



CEREDA
— SYSTEMS —

Sistemi di chiamata

ZELO FL24

- Team esperto
- Sviluppo proprio
- Produzione ottimizzata
- Servizio a livello nazionale
- Partner forti

Prefazione

#impianti di chiamata ripensati

Cereda Systems GmbH sviluppa e produce sistemi di chiamata intelligenti e facili da usare per strutture per anziani, cliniche e strutture per persone con disabilità.

La nostra azienda è nata dalla fusione tra famalux Systemtechnik GmbH e Winkel GmbH. Grazie alla nostra esperienza pluridecennale, abbiamo influenzato in modo sostenibile il mercato con soluzioni innovative. Quello che un tempo era iniziato con la tecnologia analogica è ormai approdato da tempo nel mondo digitale. Ad esempio, il collegamento magnetico intelligente per i pulsanti a pera è stato progettato dal nostro team di sviluppo oltre 12 anni fa e oggi è uno standard consolidato nel settore.

Con oltre 2.000 installazioni, siamo tra i leader di mercato in Germania. I nostri sistemi vengono utilizzati ovunque sia indispensabile una comunicazione affidabile ed efficiente tra persone bisognose di assistenza e operatori sanitari. In collaborazione con progettisti specializzati, installatori e system integrator realizziamo progetti su misura.

Questo catalogo offre una panoramica completa delle nostre soluzioni e dei relativi componenti. I nostri sistemi di chiamata Cereda soddisfano i requisiti della norma DIN VDE 0834 e sono stati testati per la compatibilità elettromagnetica (EMC), in conformità alla direttiva EMC 2014/30/CE dell'UE.

Richiedeteci una consulenza individuale: svilupperemo una soluzione su misura per le vostre esigenze.

Potrete contattarci all'indirizzo:

info@cereda-systems.de
+49 (0)2351 929660

Vi aspettiamo!

Nota sul genere

Per una migliore leggibilità, nel presente catalogo tecnico viene utilizzata la forma maschile per i nomi di persone e i nomi propri riferiti a persone. Tali formulazioni si riferiscono fondamentalmente a tutti i generi e hanno come unico scopo la fruizione di un linguaggio semplificato. La grafia scelta non comporta alcuna valutazione e rappresenta un approccio paritario nei confronti di tutte le persone.



Investimenti sostenibili

Pianificazione con flessibilità

Esecuzioni convenienti

Gestione sicura

Utilizzo efficiente

Indice dei contenuti

Il catalogo del sistema è suddiviso in capitoli. Questi si basano su una struttura di sistema senza centrale.

Il sistema di chiamata è composto da:

dispositivi elettronici da camera
vedi capitolo 1

moduli di chiamata, unità display e spie luminose da camera
vedi capitolo 2

accessori
vedi capitolo 3

segnalatori luminosi di gruppo e display di grandi dimensioni
vedi capitolo 4

interfacce, alimentazione elettrica e di emergenza, licenze software
vedi capitolo 5

protezione dal disorientamento
vedi capitolo 6

informazioni per la progettazione e l'installazione
vedi capitolo 7

Nel seguente indice sono riassunti tutti i componenti contenuti.

1

2

3

4

5

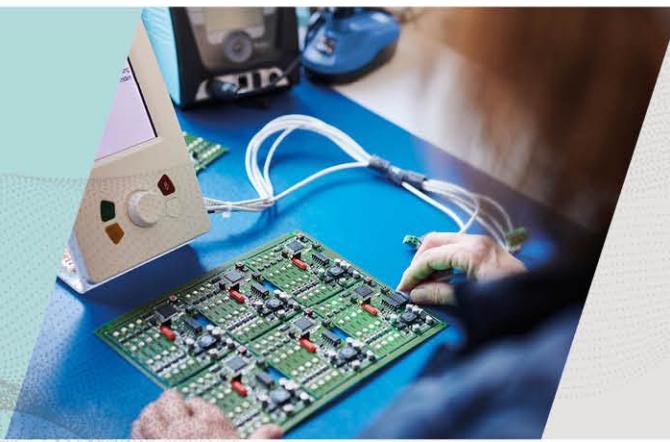
6

7

CAPITOLO 1 - DISPOSITIVI ELETTRONICI DA CAMERA	11
Dispositivo elettronico da camera con spia luminosa da camera e targhetta per porta FZZ-0010.....	12
Dispositivo elettronico da camera in scatola da incasso FZZ-0028	13
Dispositivo elettronico da camera in alloggiamento per guida DIN FZZ-0020.....	14
CAPITOLO 2 - MODULI DI CHIAMATA.....	15
Display da camera con tasto di chiamata/presenza e tasto funzione FTD-0001.....	16
Pulsante di chiamata/presenza FTX-0010.....	17
Pulsante di chiamata FTX-0001	18
Pulsante di presenza/spegnimento FTX-0007.....	19
Pulsante di chiamata con contatto magnetico (MSK) FTM-0010.....	20
Pulsante di chiamata/spegnimento con contatto magnetico a innesto (MSK) FTM-0020.....	21
Pulsante di chiamata medico/spegnimento FTX-0004	22
Pulsante di richiesta di aiuto o di segnalazione/presenza/spegnimento FTX-0008	23
Pulsante di emergenza FTX-0020.....	24
Pulsante di chiamata/spegnimento bagno/WC FTX-0012.....	25
Pulsante di spegnimento FTX-0002	26
Pulsante a tirante FTZ-0010	27
Doppio pulsante a tirante FTZ-0022.....	28
Pulsante a tirante combinato con funzione di arresto FTZ-0020.....	29
Pulsante pneumatico FTP-0010.....	30
Telaio portante in metallo HRX-0004	31
Telaio portante in metallo HRX-0061	31
Telaio portante in metallo HRX-0062	32
Telaio di copertura HRX-0001, HRX-0002, HRX-0003	32
Piastra cieca HRX-0009	33
Telaio a vista HRX-0005, HRX-0011, HRX-0012, HRX-0010.....	33
Adattatori per scatole da incasso e scatole da incasso HRX-002x	34
Piastre di copertura per scatole da incasso HRX-0015, HRX-0016, HRX-0017.....	34
CAPITOLO 3 - ACCESSORI.....	35
Pulsante a scatto manuale / pulsante a pera con contatto magnetico (MSK) FTH-000x.....	36
Pulsante a scatto manuale / pulsante a pera con contatto magnetico (MSK) FTH-010x.....	37
Pulsante a scatto manuale / pulsante a pera con contatto magnetico (MSK) FTH-020x.....	38
Scatola di connessione FTM-009x.....	39
Scatola senza fili FTM-0093.....	40
Scheda di ricezione radio FFP-0010, FFP-0050.....	41
Pulsante SOS radio con cordino da collo	42
Pulsante SOS radio con bracciale	43
Monitoraggio radio della porta HFF-0015.....	44
Tappetino radio HHX-0017	45
Pulsante radio per grandi superfici HHX-0040	46
Rilevatore di movimento radio HFF-0100	47
Rilevatore di fumo radio HFF-0200.....	48
Rilevatore acustico radio HFF-0301	49
Sensore di caduta radio cogvisAI 1.8 HFF-0400	50
Trasmettitore radio HFF-0014	51
Pulsante di conferma radio, mobile HFF-0012.....	52
Pulsante a sfioramento radio, capacitivo HFF-0016.....	53
Pulsante di chiamata radio HFF-0017	54
Pulsante di spegnimento radio HFF-0018	55

CAPITOLO 4 - DISPLAY E INDICATORI.....	57
Terminale della stanza di servizio DZT-0010.....	58
Display per stanza di servizio FTD-0010	59
Pulsante visitatori FTX-0003.....	60
Display di grandi dimensioni FAG-0005, FAG-0006, FAG-0010, FAG-0020	61
Indicatore di piano FAE-0010, FAE-0020	62
Spia luminosa da camera FAE-0001	63
Targhetta per porta FAT-0010	64
CAPITOLO 5 - INTERFACCE E COMPONENTI CENTRALI	65
Accoppiatore di isolamento per 2 linee bus di sistema FIX-0130	66
Accoppiatore di linea per 4 linee bus di sistema FIX-0131	67
Accoppiatore a stella per 16 camere FIX-0132.....	68
Ripetitore bus di sistema FIX-0133	69
Accoppiatore CAN2LWL FIX-0060	70
Accoppiatore CAN2POF FIX-0061	71
Set di pulsanti di reset FTX-0110.....	72
Interfaccia CAN2USB FIX-0010	73
Interfaccia CAN2LAN FIX-0011.....	74
Interfaccia ESPA 4.4.4 Uscita FIX-0020	75
Interfaccia ESPA 4.4.4 Ingresso FIX-004x	76
Modulo tecnico FIX-005x	77
Modulo tecnico monitoraggio alimentatore FIX-0052	78
Modulo tecnico, 2 uscite FIX-0057	79
Scheda di collegamento FIX-005x	80
Scheda di collegamento FIX-0056	81
Armadio alimentatore con UPS FEV-0006, FEV-0010	82
Pacchetto server per impianti di chiamata FPC-1010, FPC-1020	83
Licenza software server FSW-1005	84
Configurazione della licenza software FSW-1010.....	84
Licenza software Client FSW-1020	85
Licenza software REST API FSW-1060.....	85
Licenza software compatta (<30 camere) FSW-1100	86
Servizio di assistenza per la domotica FHS-0010.....	87
Valigetta di servizio per la domotica.....	88
CAPITOLO 6 - PROTEZIONE DAL DISORIENTAMENTO	89
Interfaccia DESO, segnalazione porta FIX-0120	90
Interfaccia DESO, Martin Schutzenge FIX-0121.....	91
Pulsante di spegnimento DESO FTX-0030	92
Unità completa DESO HF/LF V100-410.....	93
Transponder per persone affette da demenza V420-117, V420-121, V420-127	94
CAPITOLO 7 - INFORMAZIONI PER LA PROGETTAZIONE E L'INSTALLAZIONE.....	95
Struttura del sistema	96
<i>Dispositivo elettronico da camera integrata nella spia luminosa da camera</i>	96
<i>Dispositivo elettronico da camera da incasso in pulsante di spegnimento o distribuzione di camera separata.....</i>	96
<i>Dispositivo elettronico da camera in funzionamento misto.....</i>	96
<i>Componenti centrali.....</i>	96
<i>Collegamento indicatori di piano e display di grandi dimensioni.....</i>	97
<i>Collegamento terminale stanza di servizio e display per stanza di servizio</i>	97

<i>Collegamento moduli tecnici (segnalazioni di guasti, segnalazioni esterne ecc.)</i>	97
<i>Struttura ad albero e segmenti</i>	98
<i>Struttura a stella</i>	98
<i>Topologia a 2 fili tramite rete telefonica</i>	99
Percorso dei cavi nella stanza	100
<i>Struttura del bus</i>	100
<i>Consigli per il cablaggio nella stanza</i>	100
<i>Struttura ad albero</i>	101
<i>Struttura a stella</i>	101
Dotazioni delle camere.....	102
<i>camera singola con bagno</i>	102
<i>camera doppia con bagno</i>	102
<i>camera singola con bagno - Variante display da camera</i>	103
<i>camera singola con bagno - Variante pulsante a tirante con funzione di spegnimento</i>	103
<i>camera singola con bagno - Variante: interruttore di chiamata accanto al letto</i>	104
<i>camera doppia con bagno</i>	104
<i>Vasca da bagno</i>	105
.....	105
<i>Stanza di servizio</i>	105
Connessione del dispositivo elettronico da camera	106
<i>Standard</i>	106
<i>Consigli per il cablaggio nella stanza</i>	106
<i>come ripetitore bus di sistema</i>	107
Comunicazione radio.....	108
<i>Chiamata radio dalla camera tramite scatola senza fili</i>	108
<i>Chiamata radio dalla camera tramite scheda di ricezione radio</i>	109
<i>Sistema di posizionamento interno (IPS) - Chiamata radio dalla camera</i>	110
<i>Sistema di posizionamento interno (IPS) - Chiamata radio mobile/selettiva</i>	111
Appendice A - Programmi di interruttori compatibili	112
Appendice B - Accessori compatibili.....	113
NOTE LEGALI	114



Capitolo 1 - Dispositivi elettronici da camera

Ogni stanza che deve essere dotata di un sistema di chiamata viene solitamente equipaggiata con un dispositivo elettronico da camera. A seconda delle esigenze, questo può essere:

- integrato nella spia luminosa da camera,
- installato dietro il pulsante di spegnimento sulla porta o
- montato su una guida DIN.

Ogni dispositivo elettronico da camera presente nelle camere è dotato di un numero di serie univoco e non modificabile. Viene fornito preprogrammato e pronto all'uso e può gestire fino a quattro zone della casa.

Gestione integrata delle chiamate

Tutte le routine relative alla gestione delle chiamate e le funzioni di monitoraggio sono integrate direttamente nella memoria e nel processore dei dispositivi elettronici da camera. Ciò rende superflui centri di controllo, unità di comando o server separati.

Bus di sistema

Il bus di sistema collega tra loro tutti i dispositivi elettronici da camera, i componenti centrali e le interfacce e si basa sulla tecnologia CAN bus.

- Per la trasmissione dei dati sono necessari solo due fili.
- Il cablaggio viene solitamente realizzato con un cavo di telecomunicazione di tipo JY(St)Y 4x2x0,8.
- In alternativa, il bus di sistema può essere realizzato tramite fibra ottica o fibra ottica polimerica POF.

Il bus di sistema può essere configurato in modo flessibile come struttura bus, a stella, a segmento o ad albero. Ogni dispositivo elettronico da camera è dotato di un ripetitore di bus di sistema che aggiorna il segnale e mantiene stabile la trasmissione dei dati.

1

Alimentazione elettrica

L'alimentazione elettrica avviene parallelamente al bus di sistema e garantisce il funzionamento dei componenti collegati.

Bus da camera

Tutti i pulsanti di chiamata, di spegnimento e di accensione, le spie luminose da camera e i display installati nella stanza sono collegati al dispositivo elettronico da camera tramite il bus da camera a due fili.

- Intelligenza decentralizzata
- Funzionamento senza centrale
- Nessuna limitazione
- Topologia arbitraria
- Preindirizzamento
- Connettori a innesto
- Plug & Play

Dispositivo elettronico da camera con spia luminosa da camera e targhetta per porta | FZZ-0010

per collegare una stanza al bus di sistema, utilizzo nel corridoio davanti alla stanza



Funzione

- Monitoraggio reciproco di tutti i dispositivi elettronici e dei moduli di chiamata collegati
- I moduli di chiamata e display collegati vengono riconosciuti automaticamente
- Le chiamate effettuate vengono visualizzate in:
 - rosso - chiamata normale
 - verde - presenza
 - verde/rosso lampeggiante - chiamata di emergenza
 - rosso/bianco - chiamata da ambienti umidi/dal bagno
 - blu e giallo - chiamate mediche e/o speciali
- Utilizzo come targhetta per porta

Caratteristiche

- Incorporato in un alloggiamento per montaggio a vista in plastica
- Area di etichettatura
- Spia luminosa da camera integrata nei colori rosso, giallo, verde, blu e bianco
- Connessione per bus di sistema a 2 fili
- Ripetitore bus di sistema integrato
- Resistenze terminali integrate tramite DIP
- Connessione per l'alimentazione elettrica
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Slot per scheda di ricezione radio
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- È possibile configurare fino a 4 stanze (ad es. bagno, corridoio, camera da letto, WC)
- Display del nome programmabile individualmente
- Montaggio a parete su scatola da incasso da 60 mm

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	145 x 115 x 35 mm
Peso:	200 g
Colore:	bianco
Tensione di esercizio U _N :	24 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U _N :	riposo: max. 50 mA esercizio: max. 100 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50° C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 10...90% senza condensa

Componenti necessari

Vedi capitolo 2	Pagina 15
-----------------	-----------

Accessori opzionali

Scheda di ricezione radio FFP-0010	Pagina 41
------------------------------------	-----------

Dispositivo elettronico da camera in scatola da incasso | FZZ-0028

per il collegamento di una camera al bus di sistema, installazione in scatola da incasso o sottodistribuzione



Funzione

- Monitoraggio reciproco di tutti i dispositivi elettronici e dei moduli di chiamata collegati
- I moduli di chiamata e display collegati vengono riconosciuti automaticamente

Caratteristiche

- Versione da incasso incapsulata
- Connessione per bus di sistema a 2 fili
- Ripetitore bus di sistema integrato
- Resistenze terminali integrate tramite DIP
- Connessione per l'alimentazione elettrica
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- È possibile configurare fino a 4 stanze (ad es. bagno, corridoio, camera da letto, WC)
- Display del nome programmabile individualmente
- Installazione in scatola da incasso

Volume di consegna

- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	45 x 35 x 22 mm
Peso:	100 g
Colore:	bianco
Tensione di esercizio U_N :	24 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 40 mA esercizio: max. 80 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

1

Componenti necessari

Vedi capitolo 2	Pagina 15
-----------------	-----------

Accessori opzionali

Accoppiatore CAN2POF FIX-0061	Pagina 71
Scheda di ricezione radio FFP-0050	Pagina 41

Dispositivo elettronico da camera in alloggiamento per guida DIN | FZZ-0020

per il collegamento di una camera tramite cablaggio a 2 fili, utilizzo nella distribuzione principale o secondaria



Funzione

- Utilizzo del cablaggio a 2 fili esistente (ad es. tramite la rete telefonica)
- Monitoraggio reciproco di tutti i dispositivi elettronici e dei moduli di chiamata collegati
- I moduli di chiamata e display collegati vengono riconosciuti automaticamente

Caratteristiche

- Installato in un alloggiamento per guida DIN
- Connessione per bus di sistema a 2 fili
- Connessione per l'alimentazione elettrica
- 2 connessioni per bus da camera a 2 fili
- Lunghezza massima del cavo: 150 m
- Collegamento bus di sistema e alimentazione elettrica passante nella base
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- È possibile configurare fino a 4 stanze (ad es. bagno, corridoio, camera da letto, WC)
- Display del nome programmabile individualmente

Volume di consegna

- Resistenze terminali

Dati tecnici

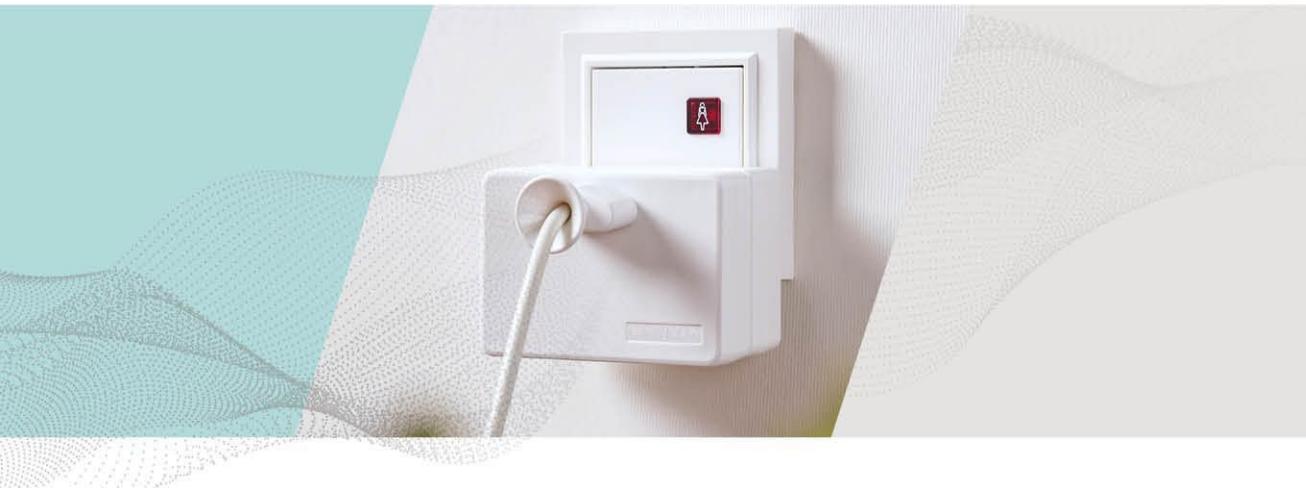
Dimensioni (LxAxP):	18 x 105 x 112 mm, 1 modulo
Peso:	180 g
Colore:	grigio chiaro
Tensione di esercizio U_N :	24 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 50 mA esercizio: max. 100 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Componenti necessari

Distributore per 7 moduli su guida DIN	MEK-1057
Distributore per 17 moduli su guida DIN	MEK-1058
Vedi capitolo 2	Pagina 15

Accessori opzionali

Scheda di ricezione radio FFP-0050	Pagina 41
------------------------------------	-----------



Topologia arbitraria

Preindirizzamento

Connettori a innesto

Plug & Play

Contatto magnetico a innesto

Capitolo 2 - Moduli di chiamata

Le unità di chiamata, le spie luminose da camera e le unità display vengono installate in o sopra scatole da incasso standard da 60 mm (scatole da incasso).

- Tutte le unità di chiamata sono dotate di una piastra di copertura da 55 mm.
- Il display da camera dispone di un pannello frontale integrato.
- Ogni unità è dotata di un numero di serie univoco e non modificabile.

Bus da camera

Il collegamento al dispositivo elettronico da camera avviene tramite il bus da camera come bus CAN a due fili.

- Il cablaggio viene solitamente realizzato con un cavo di telecomunicazione di tipo JY(St)Y 2x2x0,6.

2

Alimentazione elettrica

L'alimentazione elettrica avviene direttamente tramite il bus da camera, quindi non è necessaria alcuna alimentazione supplementare.

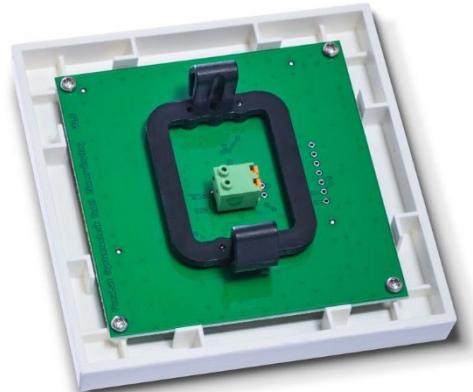
Contatto magnetico multifunzionale (MSK)

Il pulsante di chiamata posto accanto al letto è dotato di un contatto magnetico multifunzionale (MSK).

- Grazie alla sua speciale forma costruttiva, l'MSK è protetto da possibili confusioni con i collegamenti di altri impianti.
- Il distacco o lo strappo involontario, ad esempio a causa di letti regolabili in altezza, provocano un rilascio non distruttivo e attivano automaticamente un allarme di rottura.
- Sono disponibili diversi dispositivi di comando e componenti per l'MSK: ulteriori informazioni sono riportate al capitolo 3 - Accessori.

Display da camera con tasto di chiamata/presenza e tasto funzione | FTD-0001

per l'uso nell'area d'ingresso della camera in combinazione al dispositivo elettronico da camera



Funzione

- Attivazione di una chiamata tramite il tasto rosso
- Quando è impostata la presenza, il tasto rosso attiva una chiamata di emergenza; chiamata di emergenza speciale configurabile premendo a lungo il tasto
- Impostazione della presenza tramite il tasto verde
- In caso di chiamata in arrivo, viene inviata una conferma simultanea
- Il pulsante rosso è dotato di una luce di ricerca e di una luce rossa fissa che funge da luce di sicurezza dopo l'azionamento
- Luce verde fissa quando si preme il pulsante verde
- Inoltro delle chiamate in chiaro tramite display LCD e cicalino
- Funzioni speciali programmabili tramite il tasto giallo (ad es. spia luminosa)

Caratteristiche

- Display LCD con 5 righe da 12 caratteri ciascuna
- Tre pulsanti con luce di ricerca nei colori verde, giallo e rosso
- Cicalino
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Installazione in scatola da incasso da 60 mm
- Non è necessario alcun telaio di copertura
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Display del nome programmabile individualmente

Volume di consegna

- Pannello frontale
- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP): 86 x 86 x 10 mm

Peso: 122 g

Colore: bianco puro, simile a RAL 9010

Tensione di esercizio U_N : 10 V DC +15%/-25%

Informazioni sul bus da camera

Assorbimento di corrente con U_N : riposo: max. 1 mA
esercizio: max. 5 mA

Grado di protezione: IP20

Temperatura ambiente: durante l'esercizio: 0...+40° C
durante lo stoccaggio: 0...+50° C

Umidità dell'aria: durante l'esercizio: 10...90% senza condensa
durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Componenti necessari

Telaio portante HRX-0061 Pagina 31

Dispositivo elettronico da camera FZZ-0010 Pagina 12

Dispositivo elettronico da camera FZZ-0028 Pagina 13

Dispositivo elettronico da camera FZZ-0020 Pagina 14

Pulsante di chiamata/presenza | FTX-0010

per l'uso nell'area d'ingresso della camera in combinazione al dispositivo elettronico da camera



Funzione

- Attivazione di una chiamata tramite il tasto rosso
- Se impostata la presenza, premendo il tasto rosso viene attivata una chiamata di emergenza; chiamata di emergenza speciale configurabile con una pressione prolungata
- Impostazione della presenza tramite il tasto verde
- In caso di chiamata in arrivo, viene inviata una conferma simultanea
- Il pulsante rosso è dotato di una luce di ricerca e di una luce rossa fissa che funge da luce di sicurezza dopo l'azionamento.
- Luce verde fissa quando si preme il pulsante verde
- Inoltro acustico delle chiamate tramite cicalino

Caratteristiche

- Due pulsanti con luce di ricerca nei colori verde e rosso
- Cicalino
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Installazione in scatola da incasso da 60 mm
- Montaggio alternativo in telai di comuni programmi di interruttori (vedi allegato A)
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Display del nome programmabile individualmente
- Connessione per controllo luci liberamente programmabile tramite uscita open collector

Volume di consegna

- Pannello frontale
- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP): senza telaio: 55 x 55 x 10 mm

con telaio: 80 x 80 x 10 mm

Peso: 25 g

Colore: bianco puro, simile a RAL 9010

Tensione di esercizio U_N : 10 V DC +15%/-25%

Informazioni sul bus da camera

Assorbimento di corrente con U_N : riposo: max. 0,3 mA

esercizio: max. 3 mA

Grado di protezione: IP20

Temperatura ambiente: durante l'esercizio: 0...+40 °C

durante lo stoccaggio: 0...+50 °C

Umidità dell'aria:

durante l'esercizio: 10...90% senza condensa

durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

2

Componenti necessari

Telaio portante HRX-0004 Pagina 31

Telaio di copertura HRX-0001 Pagina 32

Dispositivo elettronico da camera FZZ-0010 Pagina 12

Dispositivo elettronico da camera FZZ-0028 Pagina 13

Dispositivo elettronico da camera FZZ-0020 Pagina 14

Pulsante di chiamata | FTX-0001

da utilizzare in combinazione al dispositivo elettronico da camera



Funzione

- Attivazione di una chiamata tramite il tasto rosso
- In caso di presenza, premendo il pulsante rosso viene attivata una chiamata di emergenza.
- Il pulsante rosso è dotato di una luce di ricerca e di una luce rossa fissa che funge da luce di sicurezza dopo l'azionamento.

Caratteristiche

- Un pulsante con luce di ricerca di colore rosso
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Installazione in scatola da incasso da 60 mm
- Montaggio alternativo in telai di comuni programmi di interruttori (vedi allegato A)
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Display del nome programmabile individualmente
- Connessione per controllo luci liberamente programmabile tramite uscita open collector

Volume di consegna

- Pannello frontale
- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	senza telaio: 55 x 55 x 10 mm con telaio: 80 x 80 x 10 mm
Peso:	25 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U _N :	10 V DC +15%/-25%
	Informazioni sul bus da camera
Assorbimento di corrente con U _N :	riposo: max. 0,3 mA esercizio: max. 3 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Componenti necessari

Telaio portante HRX-0004	Pagina 31
Telaio di copertura HRX-0001	Pagina 32
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0010	Pagina 12
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0028	Pagina 13
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0020	Pagina 14

Pulsante di presenza/spegnimento | FTX-0007

per l'uso nell'area d'ingresso della camera in combinazione al dispositivo elettronico da camera



Funzione

- Impostazione della presenza tramite il tasto verde
- In caso di chiamata in arrivo, viene inviata una conferma simultanea
- Luce verde fissa quando si preme il pulsante verde
- Inoltro acustico delle chiamate tramite cicalino

Caratteristiche

- Un pulsante con luce di ricerca di colore verde
- Cicalino
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Installazione in scatola da incasso da 60 mm
- Montaggio alternativo in telai di comuni programmi di interruttori (vedi allegato A)
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Display del nome programmabile individualmente
- Connessione per controllo luci liberamente programmabile tramite uscita open collector

Volume di consegna

- Pannello frontale
- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	senza telaio: 55 x 55 x 10 mm con telaio: 80 x 80 x 10 mm
Peso:	25 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U _N :	10 V DC +15%/-25%
	Informazioni sul bus da camera
Assorbimento di corrente con U _N :	riposo: max. 0,3 mA esercizio: max. 3 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

2

Componenti necessari

Telaio portante HRX-0004	Pagina 31
Telaio di copertura HRX-0001	Pagina 32
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0010	Pagina 12
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0028	Pagina 13
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0020	Pagina 14

Pulsante di chiamata con contatto magnetico (MSK) | FTM-0010

da utilizzare accanto al letto in combinazione al dispositivo elettronico da camera



Funzione

- Attivazione di una chiamata tramite il tasto rosso
- In caso di presenza, premendo il pulsante rosso viene attivata una chiamata di emergenza.
- Il pulsante rosso è dotato di una luce di ricerca e di una luce rossa fissa che funge da luce di sicurezza dopo l'azionamento.
- Attivazione di una chiamata o di una chiamata di emergenza tramite dispositivi periferici collegati

Caratteristiche

- Un pulsante con luce di ricerca di colore rosso
- Attacco magnetico multifunzionale (MSK) per il collegamento di:
 - pulsante a scatto manuale/pulsante a pera
 - dispositivi esterni
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Installazione in scatola da incasso da 60 mm
- Montaggio alternativo in telai di comuni programmi di interruttori (vedi allegato A)
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Display del nome programmabile individualmente
- Connessione per controllo luci liberamente programmabile tramite uscita open collector

Volume di consegna

- Pannello frontale
- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP): senza telaio: 55 x 55 x 10 mm

con telaio: 80 x 80 x 10 mm

Peso: 31 g

Colore: bianco puro, simile a RAL 9010

Tensione di esercizio U_N : 10 V DC +15%/-25%

Informazioni sul bus da camera

Assorbimento di corrente con U_N : riposo: max. 0,3 mA

esercizio: max. 3 mA

Grado di protezione: IP20

Temperatura ambiente: durante l'esercizio: 0...+40° C

durante lo stoccaggio: 0...+50° C

Umidità dell'aria: durante l'esercizio: 10...90% senza condensa

durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Componenti necessari

Telaio portante HRX-0004 Pagina 31

Telaio di copertura HRX-0001 Pagina 32

Dispositivo elettronico da camera FZZ-0010 Pagina 12

Dispositivo elettronico da camera FZZ-0028 Pagina 13

Dispositivo elettronico da camera FZZ-0020 Pagina 14

Accessori opzionali

Tastatore a pera FTH-000x Pagina 36

Tastatore a pera con interruttore luminoso FTH-010x

Pagina 37

Tasto a sfioramento con pulsante di presenza FTH-020x

Pagina 38

Scatola di connessione FTM-009x Pagina 39

Pagina 40

Pulsante di chiamata/spegnimento con contatto magnetico a innesto (MSK) | FTM-0020

da utilizzare sulla porta o sul letto in combinazione al dispositivo elettronico da camera



Funzione

- Attivazione di una chiamata tramite il tasto rosso
- In caso di presenza, premendo il pulsante rosso viene attivata una chiamata di emergenza.
- Tasto verde configurabile per funzione di presenza e/o conferma
- Il pulsante rosso è dotato di una luce di ricerca e di una luce rossa fissa che funge da luce di sicurezza dopo l'azionamento.
- Attivazione di una chiamata o di una chiamata di emergenza tramite dispositivi periferici collegati
- Luce verde fissa quando si preme il pulsante verde
- Inoltro acustico delle chiamate tramite cicalino

Caratteristiche

- Due pulsanti con luce di ricerca nei colori verde e rosso
- Attacco magnetico multifunzionale (MSK) per il collegamento di:
 - pulsante a scatto manuale/pulsante a pera
 - dispositivi esterni
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Installazione in scatola da incasso da 60 mm
- Montaggio alternativo in telai di comuni programmi di interruttori (vedi allegato A)
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Display del nome programmabile individualmente
- Connessione per controllo luci liberamente programmabile tramite uscita open collector

Volume di consegna

- Pannello frontale
- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	senza telaio: 55 x 55 x 10 mm con telaio: 80 x 80 x 10 mm
Peso:	31 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U _N :	10 V DC +15%/-25%
	Informazioni sul bus da camera
Assorbimento di corrente con U _N :	riposo: max. 0,3 mA esercizio: max. 3 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

2

Componenti necessari

Telaio portante HRX-0004	Pagina 31
Telaio di copertura HRX-0001	Pagina 32
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0010	Pagina 12
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0028	Pagina 13
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0020	Pagina 14

Accessori opzionali

Tastatore a pera FTH-000x	Pagina 36
Tastatore a pera con interruttore luminoso FTH-010x	Pagina 36
Scatola di connessione FTM-009x	Pagina 39
Scatola senza fili FTM-0093	Pagina 40

Pulsante di chiamata medico/spegnimento | FTX-0004

da utilizzare in combinazione al dispositivo elettronico da camera



Funzione

- Attivazione di una chiamata medica con priorità più elevata tramite il pulsante blu
- Tasto verde configurabile per funzione di presenza e/o conferma
- Il pulsante blu è dotato di una luce di ricerca e di una luce fissa che rimane accesa dopo l'azionamento per garantire la tranquillità

Caratteristiche

- Due pulsanti con luce di ricerca nei colori verde e blu
- Cicalino
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Installazione in scatola da incasso da 60 mm
- Montaggio alternativo in telai di comuni programmi di interruttori (vedi allegato A)
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Display del nome programmabile individualmente
- Connessione per controllo luci liberamente programmabile tramite uscita open collector

Volume di consegna

- Pannello frontale
- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	senza telaio: 55 x 55 x 10 mm con telaio: 80 x 80 x 10 mm
Peso:	25 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U _N :	10 V DC +15%/-25%
	Informazioni sul bus da camera
Assorbimento di corrente con U _N :	riposo: max. 0,3 mA esercizio: max. 3 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Componenti necessari

Telaio portante HRX-0004	Pagina 31
Telaio di copertura HRX-0001	Pagina 32
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0010	Pagina 12
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0028	Pagina 13
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0020	Pagina 14

Pulsante di richiesta di aiuto o di segnalazione/presenza/spegnimento | FTX-0008

da utilizzare in combinazione al dispositivo elettronico da camera



Funzione

- Tasto giallo configurabile per richiesta di aiuto e/o funzione di segnalazione
- Tasto verde configurabile per funzione di presenza e/o conferma
- Il pulsante giallo è dotato di una luce di ricerca e di una luce fissa che rimane accesa dopo l'azionamento per garantire la tranquillità

Caratteristiche

- Due pulsanti con luce di ricerca nei colori verde e giallo
- Cicalino
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Installazione in scatola da incasso da 60 mm
- Montaggio alternativo in telai di comuni programmi di interruttori (vedi allegato A)
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Display del nome programmabile individualmente
- Connessione per controllo luci liberamente programmabile tramite uscita open collector

Volume di consegna

- Pannello frontale
- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	senza telaio: 55 x 55 x 10 mm con telaio: 80 x 80 x 10 mm
Peso:	25 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U _N :	10 V DC +15%/-25%
	Informazioni sul bus da camera
Assorbimento di corrente con U _N :	riposo: max. 0,3 mA esercizio: max. 3 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

2

Componenti necessari

Telaio portante HRX-0004	Pagina 31
Telaio di copertura HRX-0001	Pagina 32
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0010	Pagina 12
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0028	Pagina 13
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0020	Pagina 14

Pulsante di emergenza | FTX-0020

da utilizzare in combinazione al dispositivo elettronico da camera



Funzione

- Segnalazione regolare dello stato vitale tramite il tasto giallo
- Chiamata automatica in caso di mancata segnalazione dei parametri vitali
- Registrazione e cancellazione in caso di assenza tramite il tasto bianco

Caratteristiche

- Due pulsanti con luce di ricerca nei colori bianco e giallo
- Cicalino
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Installazione in scatola da incasso da 60 mm
- Montaggio alternativo in telai di comuni programmi di interruttori (vedi allegato A)
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Display del nome programmabile individualmente
- Connessione per controllo luci liberamente programmabile tramite uscita open collector

Volume di consegna

- Pannello frontale
- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	senza telaio: 55 x 55 x 10 mm con telaio: 80 x 80 x 10 mm
Peso:	25 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U _N :	10 V DC +15%/-25%
	Informazioni sul bus da camera
Assorbimento di corrente con U _N :	riposo: max. 0,3 mA esercizio: max. 3 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50° C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Componenti necessari

Telaio portante HRX-0004	Pagina 31
Telaio di copertura HRX-0001	Pagina 32
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0010	Pagina 12
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0028	Pagina 13
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0020	Pagina 14

Pulsante di chiamata/spegnimento bagno/WC | FTX-0012

da utilizzare nel bagno della camera in combinazione al dispositivo elettronico da camera



Funzione

- Attivazione di una chiamata WC tramite il pulsante rosso
- In caso di presenza, premendo il pulsante rosso viene attivata una chiamata di emergenza.
- Conferma della chiamata WC tramite il pulsante grigio
- Il pulsante rosso è dotato di una luce di ricerca e di una luce rossa fissa che funge da luce di sicurezza dopo l'azionamento.
- Inoltro acustico delle chiamate tramite cicalino

Caratteristiche

- Due pulsanti con luce di ricerca nei colori grigio e rosso
- Cicalino
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Installazione in scatola da incasso da 60 mm
- Montaggio alternativo in telai di comuni programmi di interruttori (vedi allegato A)
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Display del nome programmabile individualmente
- Connessione per controllo luci liberamente programmabile tramite uscita open collector

Volume di consegna

- Pannello frontale
- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	senza telaio: 55 x 55 x 10 mm con telaio: 80 x 80 x 10 mm
Peso:	25 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U _N :	10 V DC +15%/-25%
	Informazioni sul bus da camera
Assorbimento di corrente con U _N :	riposo: max. 0,3 mA esercizio: max. 3 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

2

Componenti necessari

Telaio portante HRX-0004	Pagina 31
Telaio di copertura HRX-0001	Pagina 32
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0010	Pagina 12
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0028	Pagina 13
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0020	Pagina 14

Pulsante di spegnimento | FTX-0002

da utilizzare in combinazione al dispositivo elettronico da camera o a un modulo tecnico



Funzione

- Conferma delle chiamate tramite il tasto grigio
- Inoltro acustico delle chiamate tramite cicalino

Caratteristiche

- Un pulsante grigio
- Cicalino
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Installazione in scatola da incasso da 60 mm
- Montaggio alternativo in telai di comuni programmi di interruttori (vedi allegato A)
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Display del nome programmabile individualmente
- Connessione per controllo luci liberamente programmabile tramite uscita open collector

Volume di consegna

- Pannello frontale
- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP): senza telaio: 55 x 55 x 10 mm

con telaio: 80 x 80 x 10 mm

Peso: 25 g

Colore: bianco puro, simile a RAL 9010

Tensione di esercizio U_N : 10 V DC +15%/-25%

Informazioni sul bus da camera

Assorbimento di corrente con U_N : riposo: max. 0,3 mA

esercizio: max. 3 mA

Grado di protezione: IP20

Temperatura ambiente: durante l'esercizio: 0...+40° C

durante lo stoccaggio: 0...+50° C

Umidità dell'aria: durante l'esercizio: 10...90% senza

durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Componenti necessari

Telaio portante HRX-0004 Pagina 31

Telaio di copertura HRX-0001 Pagina 32

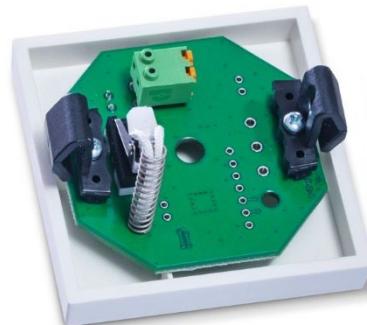
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0010 Pagina 12

Dispositivo elettronico da camera FZZ-0028 Pagina 13

Dispositivo elettronico da camera FZZ-0020 Pagina 14

Pulsante a tirante | FTZ-0010

per l'uso in ambito sanitario in combinazione al dispositivo elettronico da camera



Funzione

- Attivazione di una chiamata WC tramite cordino
- Quando la presenza è impostata, viene attivato un allarme WC di emergenza
- Luce rossa fissa come luce di sicurezza dopo l'azionamento

Caratteristiche

- Un cordino con due impugnature di colore rosso
- LED come luce di sicurezza
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Installazione in scatola da incasso da 60 mm
- Montaggio alternativo in telai di comuni programmi di interruttori (vedi allegato A)
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Display del nome programmabile individualmente

Volume di consegna

- Pannello frontale
- Morsetti a innesto
- Cordino rosso con due impugnature
- Lunghezze speciali su richiesta

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	senza telaio: 55 x 55 x 10 mm con telaio: 80 x 80 x 10 mm
Lunghezza cordino:	200 cm Lunghezze speciali su richiesta
Peso:	25 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U _N :	10 V DC +15%/-25%
Informazioni sul bus da camera	
Assorbimento di corrente con U _N :	riposo: max. 0,2 mA esercizio: max. 3 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50° C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

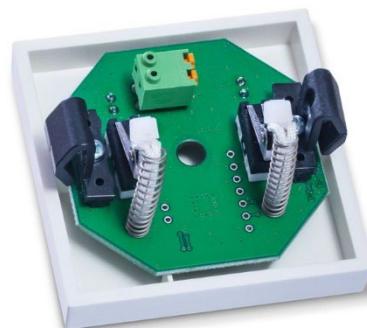
2

Componenti necessari

Telaio portante HRX-0062	Pagina 32
Telaio di copertura HRX-0001	Pagina 32
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0010	Pagina 12
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0028	Pagina 13
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0020	Pagina 14

Doppio pulsante a tirante | FTZ-0022

per l'uso in ambito sanitario in combinazione al dispositivo elettronico da camera



Funzione

- Attivazione di una chiamata WC tramite due cordini
- Quando la presenza è impostata, viene attivato un allarme WC di emergenza
- Luce rossa fissa come luce di sicurezza dopo l'azionamento

Caratteristiche

- Due cordini rossi con due impugnature ciascuno
- LED come luce di sicurezza
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Installazione in scatola da incasso da 60 mm
- Montaggio alternativo in telai di comuni programmi di interruttori (vedi allegato A)
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Display del nome programmabile individualmente

Volume di consegna

- Pannello frontale
- Morsetti a innesto
- Due cordini rossi con due impugnature ciascuno

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	senza telaio: 55 x 55 x 10 mm con telaio: 80 x 80 x 10 mm
Lunghezza cordini:	200 cm Lunghezze speciali su richiesta
Peso:	25 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U_N :	10 V DC +15%/-25% Informazioni sul bus da camera
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 0,2 mA esercizio: max. 3 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Componenti necessari

Telaio portante HRX-0062	Pagina 32
Telaio di copertura HRX-0001	Pagina 32
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0010	Pagina 12
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0028	Pagina 13
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0020	Pagina 14

Pulsante a tirante combinato con funzione di arresto | FTZ-0020

per l'uso in ambito sanitario in combinazione al dispositivo elettronico da camera



Funzione

- Attivazione di una chiamata WC tramite cordino
- Il cordino verde può essere configurato per la funzione di presenza e/o per confermare la chiamata al WC
- Quando la presenza è impostata, viene attivato un allarme WC di emergenza
- Luce rossa fissa come luce di sicurezza dopo l'azionamento
- Inoltro acustico delle chiamate tramite cicalino

Caratteristiche

- Un cordino rosso con due impugnature
- Un cordino verde con impugnatura
- LED come luce di sicurezza
- Cicalino
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Installazione in scatola da incasso da 60 mm
- Montaggio alternativo in telai di comuni programmi di interruttori (vedi allegato A)
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Display del nome programmabile individualmente

Volume di consegna

- Pannello frontale
- Morsetti a innesto
- Cordino rosso con due impugnatura
- Cordino verde con un'impugnatura
- Lunghezze speciali su richiesta

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	senza telaio: 55 x 55 x 10 mm con telaio: 80 x 80 x 10 mm
Lunghezza cordino rosso:	200 cm
Lunghezza cordino verde:	100 cm
Peso:	25 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U_N :	10 V DC +15%/-25%
	Informazioni sul bus da camera
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 0,2 mA esercizio: max. 3 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50° C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Componenti necessari

Telaio portante HRX-0062	Pagina 32
Telaio di copertura HRX-0001	Pagina 32
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0010	Pagina 12
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0028	Pagina 13
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0020	Pagina 14

Pulsante pneumatico | FTP-0010

per l'uso in ambito sanitario in combinazione al dispositivo elettronico da camera



Funzione

- Attivazione di una chiamata WC/bagno tramite la palla di gomma rossa
- Quando la presenza è impostata, viene attivato un allarme di emergenza WC/bagno
- Luce rossa fissa come luce di sicurezza dopo l'azionamento

Caratteristiche

- Palla di gomma rossa con tubo flessibile
- Elemento di commutazione pneumatico
- LED come luce di sicurezza
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Installazione in scatola da incasso da 60 mm
- Montaggio alternativo in telai di comuni programmi di interruttori (vedi allegato A)
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Display del nome programmabile individualmente

Volume di consegna

- Pannello frontale
- Morsetti a innesto
- Palla di gomma rossa
- Tubo flessibile trasparente

Dati tecnici

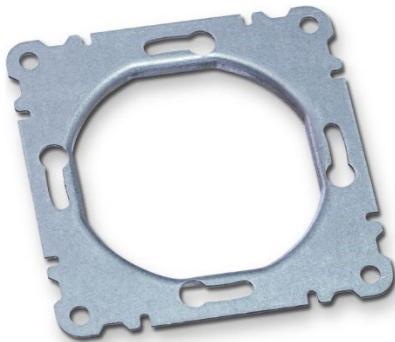
Dimensioni (LxAxP):	senza telaio: 55 x 55 x 10 mm con telaio: 80 x 80 x 10 mm
Lunghezza del tubo flessibile:	300 cm
Peso:	123 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U _N :	10 V DC +15%/-25%
	Informazioni sul bus da camera
Assorbimento di corrente con U _N :	riposo: max. 0,2 mA esercizio: max. 3 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Componenti necessari

Telaio portante HRX-0062	Pagina 32
Telaio di copertura HRX-0001	Pagina 32
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0010	Pagina 12
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0028	Pagina 13
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0020	Pagina 14

Telaio portante in metallo | HRX-0004

per il montaggio dei moduli di chiamata in scatole da incasso da 60 mm



Funzione

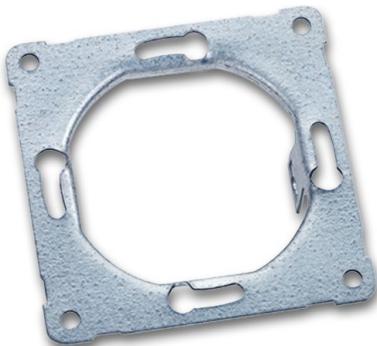
- Montaggio dei moduli di chiamata in scatole da incasso da 60 mm o alloggiamenti a vista
- Collegamento con la scatola da incasso o con l'alloggiamento per montaggio a vista
- Inserimento della clip di fissaggio per una tenuta sicura

Dati tecnici

Materiale:	lamiera zincata
Dimensioni (LxAxP):	70 x 70 x 1 mm

Telaio portante in metallo | HRX-0061

per il montaggio dei moduli display in scatole da incasso da 60 mm



2

Funzione

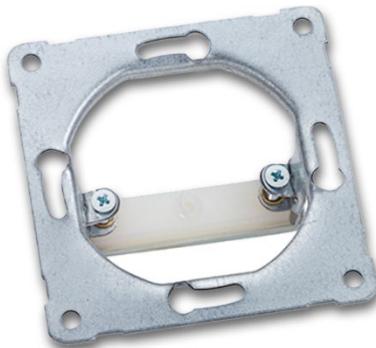
- Montaggio del display in scatole da incasso da 60 mm o alloggiamenti per montaggio a vista
- Collegamento con la scatola da incasso o con l'alloggiamento per montaggio a vista
- Inserimento della clip di fissaggio per una tenuta sicura

Dati tecnici

Materiale:	lamiera zincata
Dimensioni (LxAxP):	70 x 70 x 1 mm

Telaio portante in metallo | HRX-0062

per il montaggio dei pulsanti a tirante e pneumatici in scatole da incasso da 60 mm



Funzione

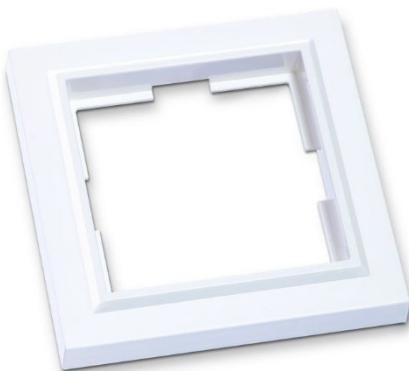
- Montaggio dei pulsanti a trazione e pneumatici in scatole da incasso da 60 mm o alloggiamenti per montaggio a vista
- Collegamento a vite con la scatola da incasso o con l'alloggiamento per montaggio a vista
- Artigli espansibili per il fissaggio alternativo in scatole da incasso intonacate

Dati tecnici

Materiale:	lamiera zincata
Dimensioni (LxAxP):	70 x 70 x 1 mm

Telaio di copertura HRX-0001, HRX-0002, HRX-0003

per il montaggio dei moduli di chiamata in scatole da incasso da 60 mm



Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	80 x 80 x 10 mm
---------------------	-----------------

Funzione

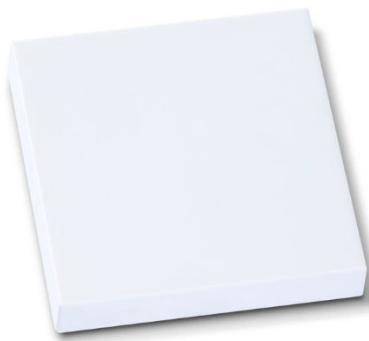
- Per coprire e fissare in modo sicuro pulsanti di chiamata, pulsanti a tirante e pulsanti pneumatici in scatole da incasso da 60 mm

Dati dell'ordine

1 volta, bianco puro, simile a RAL 9010	HRX-0001
2 volta, bianco puro, simile a RAL 9010	HRX-0002
3 volta, bianco puro, simile a RAL 9010	HRX-0003

Piastra cieca HRX-0009

per coprire una scatola da incasso



Funzione

- Per coprire in modo sicuro le scatole da incasso non utilizzate e per installazioni esteticamente pulite

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	55 x 55 x 10 mm
Dimensioni (LxAxP):	con telaio: 80 x 80 x 10 mm
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010

Componenti necessari

Telaio portante HRX-0004	Pagina 31
Telaio di copertura HRX-0001	Pagina 32

Telaio a vista | HRX-0005, HRX-0011, HRX-0012, HRX-0010

per il montaggio di moduli di chiamata, moduli display, dispositivi elettronici da camera e moduli tecnici



2

Dati dell'ordine

Per modulo di chiamata, singolo, incl. telaio di copertura	HRX-0005
Per modulo display	HRX-0011
Per modulo display con dispositivo elettronico da camera	
da incasso	HRX-0012
Per dispositivo elettronico da camera o modulo tecnico	
	HRX-0010

Adattatori per scatole da incasso e scatole da incasso | HRX-002x

per il montaggio di moduli di chiamata e moduli display



Funzione

- Gli adattatori consentono un montaggio perfetto dei moduli di chiamata e display in diverse scatole da incasso e scatole da incasso

Dati dell'ordine

Adattatore E2 per modulo di chiamata	HRX-0021
Adattatore E3 per modulo di chiamata	HRX-0022
Adattatore E1 per modulo display	HRX-0025
Adattatore E2 per modulo display	HRX-0026
Adattatore E3 per modulo display	HRX-0027
Adattatore per scatole da incasso Clino Phone	su richiesta

Piastre di copertura per scatole da incasso | HRX-0015, HRX-0016, HRX-0017

per la chiusura di scatole da incasso



Funzione

- Le piastre di copertura servono a chiudere le scatole da incasso inutilizzate e garantiscono un aspetto pulito

Dati dell'ordine

E1 Piastra di copertura	HRX-0015
E2 Piastra di copertura	HRX-0016
E3 Piastra di copertura	HRX-0017



**Utilizzabile
individualmente**

Plug & Play

Tecnologia radio

Capitolo 3 - Accessori

Contatto magnetico multifunzionale

Per il contatto magnetico multifunzionale (MSK) sono disponibili diversi dispositivi di comando.

- Quando si utilizza un pulsante a scatto manuale, è possibile azionare due dispositivi indipendentemente l'uno dall'altro utilizzando un adattatore a Y. Il tipo di chiamata e il messaggio di interruzione vengono riconosciuti e segnalati separatamente.
- La scatola senza fili consente il semplice collegamento di dispositivi radio, come ad esempio pulsanti SOS radio o tappetini sensibili.

Comunicazione radio

Per ampliare il sistema di chiamata, ogni spia luminosa da camera, con o senza dispositivo elettronico integrato, può essere dotata o aggiornata con un ricevitore radio. In alternativa, il ricevitore radio può essere collegato tramite il bus da camera.

- Oltre alle chiamate radio dalle camere, a seconda della configurazione del progetto, è possibile attivare chiamate radio mobili e selettive da parte dei residenti o dei pazienti. Queste contengono informazioni sulla posizione per consentire un allarme preciso.
- È possibile integrare nel sistema anche diversi sensori via radio.

Collegamento di dispositivi esterni

Per il collegamento di materassi sensoriali e letti di cura intelligenti sono disponibili trasmettitori radio multicanale.

- Questi consentono la registrazione selettiva delle chiamate dai letti con diversi tipi di chiamata, che possono essere inoltrate direttamente al personale infermieristico responsabile.

Pulsante a scatto manuale / pulsante a pera con contatto magnetico (MSK) | FTH-000x

da utilizzare accanto al letto per attivare comodamente la chiamata



Funzione

- Attivazione di una chiamata tramite il tasto rosso
- In caso di presenza, premendo il pulsante rosso viene attivata una chiamata di emergenza.
- Il pulsante rosso è dotato di una luce di ricerca e di una luce rossa fissa che funge da luce di sicurezza dopo l'azionamento.
- Collegamento a qualsiasi modulo di chiamata con contatto magnetico multifunzionale (MSK)
- Nessuna distruzione del cavo o del modulo di chiamata in caso di trazione eccessiva sul cavo o a causa di letti regolabili in altezza
- Facile ricollegamento grazie alla diversa polarità dei magneti

Caratteristiche

- Un pulsante con luce di ricerca di colore rosso
- Cavo con connettore magnetico (MSK)
- Magnete integrato nell'alloggiamento per il fissaggio al supporto metallico a parete o ai mobili metallici
- Plug & Play
- Monitoraggio delle linee, rilevamento guasti

Nota

- Lunghezze speciali su richiesta

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	50 x 100 x 25 mm
Peso:	174 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U_N :	10 V CC +15%/-25%, tramite MSK
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 0,2 mA esercizio: max. 3 mA
Grado di protezione:	IP54
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40°C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Componenti necessari

Pulsante di chiamata con MSK FTM-0010	Pagina 20
Pulsante di chiamata/spegnimento con MSK FTM-0020	Pagina 21

Accessori opzionali

Supporto a parete, rotondo, 40/45 mm	
autoadesivo	FTH-0001
da avvitare, senza materiale di fissaggio	FTH-0002
Adattatore a Y	FTH-0099

Dati dell'ordine

Con cavo di collegamento da 3 m	FTH-0003
Con cavo di collegamento da 5 m	FTH-0005
Con cavo di collegamento da 10 m	FTH-0010

Pulsante a scatto manuale / pulsante a pera con contatto magnetico (MSK) | FTH-010x

da utilizzare accanto al letto per attivare comodamente la chiamata e controllare l'accensione delle luci



Funzione

- Attivazione di una chiamata tramite il tasto rosso
- In caso di presenza, premendo il pulsante rosso viene attivata una chiamata di emergenza.
- Il pulsante rosso è dotato di una luce di ricerca e di una luce rossa fissa che funge da luce di sicurezza dopo l'azionamento.
- Controllo dell'illuminazione di lettura e/o ambientale
- Collegamento a qualsiasi modulo di chiamata con contatto magnetico multifunzionale (MSK)
- Nessuna distruzione del cavo o del modulo di chiamata in caso di trazione eccessiva sul cavo o a causa di letti regolabili in altezza
- Facile ricollegamento grazie alla diversa polarità dei magneti

Caratteristiche

- Due pulsanti con luce di ricerca nei colori rosso e giallo
- Programmabile per due sorgenti luminose
- Cavo con connettore magnetico (MSK)
- Magnete integrato nell'alloggiamento per il fissaggio al supporto metallico a parete o ai mobili metallici
- Plug & Play
- Monitoraggio delle linee, rilevamento guasti

Nota

- Lunghezze speciali su richiesta

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	50 x 100 x 25 mm
Peso:	174 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U_N :	10 V CC +15%/-25%, tramite MSK
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 0,2 mA esercizio: max. 3 mA
Grado di protezione:	IP54
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Componenti necessari

Pulsante di chiamata con MSK FTM-0010	Pagina 20
Pulsante di chiamata/spegnimento con MSK FTM-0020	Pagina 21

3

Accessori opzionali

Supporto a parete, rotondo, 40/45 mm autoadesivo	FTH-0001
da avvitare, senza materiale di fissaggio	FTH-0002
Adattatore a Y per contatto magnetico (MSK)	FTH-0099

Dati dell'ordine

Con cavo di collegamento da 3 m	FTH-0103
Con cavo di collegamento da 5 m	FTH-0105
Con cavo di collegamento da 10 m	FTH-0110

Pulsante a scatto manuale / pulsante a pera con contatto magnetico (MSK) | FTH-020x

per l'uso accanto al letto e per attivare e disattivare comodamente le chiamate



Funzione

- Attivazione di una chiamata tramite il tasto rosso
- Impostazione della presenza tramite il tasto verde
- In caso di chiamata in arrivo, viene inviata una conferma simultanea
- In caso di presenza, premendo il pulsante rosso viene attivata una chiamata di emergenza.
- Il pulsante rosso è dotato di una luce di ricerca e di una luce rossa fissa che funge da luce di sicurezza dopo l'azionamento.
- Collegamento a qualsiasi modulo di chiamata con contatto magnetico multifunzionale (MSK)
- Nessuna distruzione del cavo o del modulo di chiamata in caso di trazione eccessiva sul cavo o a causa di letti regolabili in altezza
- Facile ricollegamento grazie alla diversa polarità dei magneti

Caratteristiche

- Due pulsanti con luce di ricerca nei colori rosso e verde
- Cavo con connettore magnetico (MSK)
- Magnete integrato nell'alloggiamento per il fissaggio al supporto metallico a parete o ai mobili metallici
- Plug & Play
- Monitoraggio delle linee, rilevamento guasti

Nota

- Lunghezze speciali su richiesta

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	50 x 100 x 25 mm
Peso:	174 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U_N :	10 V CC +15%/-25%, tramite MSK
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 0,2 mA esercizio: max. 3 mA
Grado di protezione:	IP54
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Componenti necessari

Pulsante di chiamata con MSK FTM-0010	Pagina 20
Pulsante di chiamata/spegnimento con MSK FTM-0020	Pagina 21

Accessori opzionali

Supporto a parete, rotondo, 40/45 mm autoadesivo	FTH-0001
da avvitare, senza materiale di fissaggio	FTH-0002
Adattatore a Y per contatto magnetico (MSK)	FTH-0099

Dati dell'ordine

Con cavo di collegamento da 3 m	FTH-0203
Con cavo di collegamento da 5 m	FTH-0205
Con cavo di collegamento da 10 m	FTH-0210

Scatola di connessione | FTM-009x

per il collegamento di dispositivi esterni per l'attivazione della chiamata



Funzione

- Collegamento a qualsiasi modulo di chiamata con contatto magnetico multifunzionale (MSK)
- Collegamento di dispositivi esterni tramite contatto a potenziale zero
- Trasmissione dei nomi in chiaro e del numero di camera
- I pulsanti a scatto manuali possono essere collegati anche tramite il contatto magnetico integrato (MSK)
- La rimozione della scatola viene rilevata automaticamente e segnalata come guasto

Caratteristiche

- Plug & Play
- Intelligenza propria e riconoscimento autonomo del numero di camera
- Il messaggio è memorizzato in chiaro nella casella
- Presa RJ 10 per il collegamento di dispositivi esterni
- Contatto di apertura o chiusura programmabile
- Rilevamento di fuga
- Possibilità di combinare fino a 3 scatole di connessione o scatole senza fili
- Opzionale con doppia separazione galvanica secondo DIN VDE 0834 (2 x MOPP)

Avviso di sicurezza

- Nel caso di una scatola di connessione senza separazione galvanica, è necessario rispettare le misure di protezione previste dalla norma DIN VDE 0834 e DIN EN 60601 relative al 2 x MOPP (Means of Patient Protection, mezzi di protezione del paziente) sul lato dell'apparecchio esterno!

Avviso importante

- Secondo la norma DIN VDE 0834, i sistemi di chiamata non sono dispositivi medici.
- La trasmissione degli allarmi tramite interfacce unidirezionali non è conforme alla norma DIN EN 60601-1-8.
- In caso di interconnessione con apparecchiature elettromedicali, il gestore crea una nuova destinazione d'uso che esula dalle specifiche del produttore (MPBetreibV, DIN EN ISO 14971).
- Il collegamento con un sistema di chiamata non è quindi consentito.
- Sconsigliamo espressamente tale collegamento e non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali rischi o danni che ne derivino.

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	85 x 60 x 20 mm
Peso:	71,8 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U_N :	10 V CC +15%/-25%, tramite MSK
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 0,3 mA esercizio: max. 0,3 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50° C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

3

Componenti necessari

Pulsante di chiamata con MSK FTM-0010	Pagina 20
Pulsante di chiamata/spegnimento con MSK FTM-0020	Pagina 21

Dati dell'ordine

Senza separazione galvanica	FTM-0091
Con doppia separazione galvanica	FTM-0090

Scatola senza fili | FTM-0093

per il collegamento di trasmettitori radio



Funzione

- Collegamento a qualsiasi modulo di chiamata con contatto magnetico multifunzionale (MSK)
- Registrazione e ricezione di un partecipante radio
- Trasmissione dei nomi in chiaro e del numero di camera
- Conferma delle chiamate tramite pulsante di presenza/spegnimento nella stanza
- I pulsanti a scatto manuali possono essere collegati anche tramite un contatto magnetico integrato (MSK)
- La rimozione della scatola viene rilevata e segnalata come guasto

Caratteristiche

- Ricevitore radio integrato
- Antenna ceramica integrata ad alta sensibilità
- Plug & Play
- Intelligenza propria e riconoscimento autonomo del numero di camera
- Il messaggio è memorizzato in chiaro nella casella
- Rilevamento di fuga
- È possibile combinare fino a 3 scatole di connessione diagnostica o scatole senza fili

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	85 x 60 x 20 mm
Peso:	71,8 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U_N :	10 V CC +15%/-25%, tramite MSK
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 0,3 mA esercizio: max. 0,3 mA
Frequenza:	868,3 MHz
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40°C durante lo stoccaggio: 0...+50°C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Componenti necessari

Pulsante di chiamata con MSK FTM-0010	Pagina 20
Pulsante di chiamata/spegnimento con MSK FTM-0020	Pagina 21

Accessori opzionali

Pulsante SOS radio con cordino da collo HFF-0010	Pagina 12
Pulsante SOS radio con bracciale HFF-0020	Pagina 43
Tappetino radio, giallo HHX-0017	Pagina 45
Pulsante radio per grandi superfici HHX-0040	Pagina 46
Rilevatore di movimento radio HFF-0100	Pagina 47
Rilevatore acustico radio HHF-0301	Pagina 49
Rilevatore di caduta radio HHF-0400	Pagina 50
Trasmettitore radio, installazione in dispositivi esterni HFF-0014	Pagina 51
Accessori compatibili di altri produttori	Pagina 113

Scheda di ricezione radio | FFP-0010, FFP-0050

per l'installazione nel dispositivo elettronico da camera/nel segnale luminoso da camera o per la connessione al bus da camera



Funzione

- Collegamento degli utenti radio nella stanza
- Installazione opzionale di un sistema di posizionamento interno (IPS)
- Registrazione e ricezione fino a 14 partecipanti radio
- Distinzione tra un massimo di 14 diversi utenti radio nella stanza
- Ricezione e valutazione dei pulsanti SOS radio mobili HFF-0010, HFF-0020 e HFF-0012 in tutto l'edificio come chiamate radio mobili/selettive
- Trasmissione dei nomi in chiaro e del numero di camera, nonché dell'indicazione del luogo in caso di chiamate mobili

Caratteristiche

- per il dispositivo elettronico da camera, spia luminosa da camera
- o per la connessione al bus da camera
- Antenna ceramica altamente sensibile
- Plug & Play
- Intelligenza propria e riconoscimento autonomo del numero di camera
- Testato secondo:
 - EN 300 220-2 V.2.4.1
 - EN 301 489-1 V.1.6.1
 - EN 60950-1:2006
 - EN 62311:2008

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	30 x 29 x 10 mm
Tensione di esercizio U_N :	10 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 0,1 mA esercizio: max. 0,1 mA
Frequenza:	868,3 MHz
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40 °C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Componenti necessari

Dispositivo elettronico da camera FZZ-0010	Pagina 12
Spia luminosa da camera FAE-0001	Pagina 63

Accessori opzionali

Pulsante SOS radio con cordino da collo HFF-0010	Pagina 42
Pulsante SOS radio con bracciale HFF-0020	Pagina 43
Monitoraggio porte radio HHF-0015	Pagina 44
Tappetino radio, giallo HHX-0017	Pagina 45
Pulsante radio per grandi superfici HHX-0040	Pagina 46
Rilevatore di movimento radio HFF-0100	Pagina 47
Rilevatore di fumo radio HFF-0200	Pagina 48
Rilevatore acustico radio HHF-0301	Pagina 49
Rilevatore di caduta radio HHF-0400	Pagina 50
Trasmettitore radio, installazione in dispositivi esterni HFF-0014	Pagina 51
Pulsante di conferma radio, mobile HFF-0012	Pagina 52
Pulsante a sfioramento radio, capacitivo HFF-0016	Pagina 53
Pulsante di chiamata radio HFF-0017	Pagina 54
Pulsante di spegnimento radio HFF-0018	Pagina 55
Accessori compatibili di altri produttori	Pagina 113

3

Dati dell'ordine

Per il dispositivo elettronico da camera FZZ-0010 FFP-0010 o spia luminosa da camera FAE-0001	
Per bus da camera, inclusa scheda di connessione FFP-0050	

Pulsante SOS radio con cordino da collo | HFF-0010

per l'attivazione di chiamate radio dalle camere e chiamate radio selettive/mobile in tutto l'edificio



Funzione

- Assegnazione fissa a un ricevitore radio nella camera
- Attivazione di una chiamata radio dalla camera tramite il tasto rosso
- Conferma della chiamata radio dalla camera tramite il pulsante verde presente nella camera
- Se la chiamata viene ricevuta fuori dalla stanza, viene elaborata come chiamata radio selettiva/mobile
- Trasmissione di nomi in chiaro e numeri di camera, nonché indicazioni di località in caso di chiamate radio selettive/mobile
- Conferma della chiamata radio selettiva/mobile tramite pulsante di conferma radio mobile

Caratteristiche

- Funzionamento a batteria
- Trasmettitore radio integrato
- LED di controllo
- Cordino da collo con chiusura e fissaggio di sicurezza
- Plug & Play
- Display del nome programmabile individualmente
- Monitoraggio della batteria

Volume di consegna

- Batteria
- Cordino da collo
- Fissaggio di sicurezza
- Chiusura di sicurezza

Nota

- Accessori conformi alla normativa HeimMinBauV; non parte integrante della norma DIN VDE 0834

Dati tecnici

Dimensioni (ØxH):	41 x 13 mm
Peso:	16 g
Colore:	antracite, simile a RAL 7016
Tensione di esercizio U _N :	3 V CC, 1 batteria CR2032
Frequenza:	868,3 MHz
Portata:	all'aperto: fino a 100 m All'interno dell'edificio: fino a 30 m
Grado di protezione:	IP 65
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: -20...+60 °C durante lo stoccaggio: -20...+60 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Accessori necessari

Scatola senza fili FTM-0093	Pagina 40
Scheda di ricezione radio FFP-0010	Pagina 41
Scheda di ricezione radio FFP-0050	Pagina 41

Accessori opzionali

Pulsante di conferma radio, mobile HFF-0012	Pagina 52
---	-----------

Pulsante SOS radio con bracciale | HFF-0020

per l'attivazione di chiamate radio dalle camere e chiamate radio selettive/mobile in tutto l'edificio



Funzione

- Assegnazione fissa a un ricevitore radio nella camera
- Attivazione di una chiamata radio dalla camera tramite il tasto rosso
- Conferma della chiamata radio dalla camera tramite il pulsante verde presente nella camera
- Se la chiamata viene ricevuta fuori dalla stanza, viene elaborata come chiamata radio selettiva/mobile
- Trasmissione di nomi in chiaro e numeri di camera, nonché indicazioni di località in caso di chiamate radio selettive/mobile
- Conferma della chiamata radio selettiva/mobile tramite pulsante di conferma radio mobile

Caratteristiche

- Funzionamento a batteria
- Trasmettitore radio integrato
- LED di controllo
- Plug & Play
- Display del nome programmabile individualmente
- Monitoraggio della batteria

Volume di consegna

- Batteria
- Bracciale

Nota

- Accessori conformi alla normativa HeimMinBauV; non parte integrante della norma DIN VDE 0834

Dati tecnici

Dimensioni (ØxH):	46 x 14 mm
Peso:	16 g
Colore:	antracite, simile a RAL 7016
Tensione di esercizio U _N :	3 V CC, 1 batteria CR2032
Frequenza:	868,3 MHz
Portata:	all'aperto: fino a 100 m All'interno dell'edificio: fino a 30 m
Grado di protezione:	IP 65
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: -20...+60° C durante lo stoccaggio: -20...+60° C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Accessori necessari

Scatola senza fili FTM-0093	Pagina 40
Scheda di ricezione radio FFP-0010	Pagina 41
Scheda di ricezione radio FFP-0050	Pagina 41

Accessori opzionali

Pulsante di conferma radio, mobile HFF-0012	Pagina 52
---	-----------

Monitoraggio radio della porta | HFF-0015

per attivare una chiamata radio dalla camera all'apertura della porta



Funzione

- Assegnazione fissa al ricevitore radio di una camera
- Attivazione di una chiamata radio dalla camera con un ritardo di 10 secondi dopo l'apertura della porta
- Intervallo di tempo liberamente programmabile per l'attività
- Conferma della chiamata radio dalla camera tramite il pulsante verde presente nella camera o il pulsante di spegnimento radio
- Trasmissione dei nomi in chiaro e del numero di camera

Caratteristiche

- Funzionamento a batteria
- Trasmettitore radio integrato
- LED di controllo
- Plug & Play
- Display del nome programmabile individualmente
- Monitoraggio della batteria

Volume di consegna

- Trasmettitore radio
- Batteria

Nota

- Accessori conformi alla normativa HeimMinBauV; non parte integrante della norma DIN VDE 0834

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	38 x 46 x 14 mm
Peso:	17 g
Colore: bianco,	simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U_N :	3 V CC, 1 batteria CR2032
Frequenza:	868,3 MHz
Portata:	all'interno dell'edificio: fino a 30 m
Grado di protezione:	IP 20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: -20...+60° C durante lo stoccaggio: -20...+60 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Accessori necessari

Scheda di ricezione radio FFP-0010	Pagina 41
Scheda di ricezione radio FFP-0050	Pagina 41

Accessori opzionali

Pulsante di spegnimento radio HFF-0018	Pagina 55
--	-----------

Tappetino radio | HHX-0017

per attivare una chiamata radio dalla camera quando ci si alza dal letto



Funzione

- Assegnazione fissa al ricevitore radio di una camera
- Attivazione di una chiamata radio dalla camera quando ci si alza dal letto calpestando il tappetino
- Quando la presenza è impostata, il trasferimento delle chiamate viene soppresso
- Conferma della chiamata radio dalla camera tramite il pulsante verde presente nella camera
- Trasmissione dei nomi in chiaro e del numero di camera

Caratteristiche

- Funzionamento a batteria
- Trasmettitore radio integrato
- LED di controllo
- Plug & Play
- Display del nome programmabile individualmente
- Monitoraggio della batteria

Volume di consegna

- Trasmettitore radio
- Batteria

Nota

- Accessori conformi alla normativa HeimMinBauV;
non parte integrante della norma DIN VDE 0834

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	1100 x 700 x 9 mm
Peso:	8,2 kg
Colore:	giallo
Tensione di esercizio U _N :	3 V CC, 1 batteria CR2032
Frequenza:	868,3 MHz
Portata:	all'interno dell'edificio: fino a 30 m
Grado di protezione:	IP 54
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: -20...+60° C durante lo stoccaggio: -20...+60° C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

3

Accessori necessari

Scatola senza fili FTM-0093	Pagina 40
Scheda di ricezione radio FFP-0010	Pagina 41
Scheda di ricezione radio FFP-0050	Pagina 41

Pulsante radio per grandi superfici | HHX-0040

per attivare una chiamata radio dalla camera



Funzione

- Assegnazione fissa al ricevitore radio di una camera
- Attivazione di una chiamata radio dalla camera premendo il tasto grande.
- Conferma della chiamata radio dalla camera tramite il pulsante verde presente nella camera
- Trasmissione dei nomi in chiaro e del numero di camera

Caratteristiche

- Funzionamento a batteria
- Trasmettitore radio integrato
- LED di controllo
- Plug & Play
- Display del nome programmabile individualmente
- Monitoraggio della batteria

Volume di consegna

- Batteria

Nota

- Accessori conformi alla normativa HeimMinBauV; non parte integrante della norma DIN VDE 0834

Dati tecnici

Dimensioni (ØxH):	113 x 35 mm
Peso:	205 g
Colore:	rosso
Tensione di esercizio U _N :	3 V CC, 1 batteria CR2450
Frequenza:	868,3 MHz
Portata:	all'interno dell'edificio: fino a 30 m
Grado di protezione:	IP 44
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: -20...+60° C durante lo stoccaggio: -20...+60 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Accessori necessari

Scatola senza fili FTM-0093	Pagina 40
Scheda di ricezione radio FFP-0010	Pagina 41
Scheda di ricezione radio FFP-0050	Pagina 41

Accessori opzionali

Supporto a parete	HHX-0041
-------------------	----------

Rilevatore di movimento radio | HFF-0100

per attivare una chiamata radio dalla camera in caso di movimento nell'area di rilevamento



Funzione

- Assegnazione fissa al ricevitore radio di una camera
- Attivazione di una chiamata radio dalla camera con un ritardo di 3 secondi in caso di movimento nell'area di rilevamento
- Quando la presenza è impostata, il trasferimento delle chiamate viene soppresso
- Intervallo di tempo liberamente programmabile per l'attività
- Conferma della chiamata radio dalla camera tramite il pulsante verde presente nella camera
- Trasmissione dei nomi in chiaro e del numero di camera

Caratteristiche

- Versione da incasso per l'installazione in scatola da 60 mm
- Funzionamento a batteria
- Trasmettitore radio integrato
- Area di rilevamento configurabile
- LED di controllo
- Display del nome programmabile individualmente
- Monitoraggio della batteria

Volume di consegna

- Trasmettitore radio
- Batteria

Nota

- Accessori conformi alla normativa HeimMinBauV; non parte integrante della norma DIN VDE 0834

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	senza telaio: 55 x 55 x 10 mm con telaio: 80 x 80 x 10 mm
Peso:	45 g
Colore: bianco,	simile a RAL 9003
Tensione di esercizio U _N :	6 V CC, 2 batteria CR2032
Frequenza:	868,3 MHz
Portata:	all'interno dell'edificio: fino a 30 m
Grado di protezione:	IP 20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: -20...+60 °C durante lo stoccaggio: -20...+60 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

3

Accessori necessari

Telaio di copertura conforme alla gamma di interruttori 55	
Scatola senza fili FTM-0093	Pagina 40
Scheda di ricezione radio FFP-0010	Pagina 41
Scheda di ricezione radio FFP-0050	Pagina 41

Accessori opzionali

Alloggiamento con supporto	HFF-0101
----------------------------	----------

Rilevatore di fumo radio | HFF-0200

per attivare una chiamata radio dalla camera in caso di sviluppo di fumo



Funzione

- Assegnazione fissa al ricevitore radio di una camera
- Attivazione di una chiamata radio dalla camera in caso di sviluppo di fumo
- Conferma della chiamata radio dalla camera tramite il pulsante verde presente nella camera
- Trasmissione dei nomi in chiaro e del numero di camera

Caratteristiche

- Funzionamento a batteria
- Trasmettitore radio integrato
- Ambito di applicazione DIN 14676
- Norma DIN 14604 Tipo di costruzione A
- Anello luminoso a LED
- Segnale acustico integrato
- Display del nome programmabile individualmente
- Monitoraggio della batteria

Volume di consegna

- Trasmettitore radio
- Batteria

Dati tecnici

Dimensioni (ØxH):	125 x 48 mm
Altezza di installazione:	max. 6 m
Peso:	275 g
Colore: bianco,	simile a RAL 9003
Tensione di esercizio U _N :	3 V CC, 1 batteria CR2032
	9 V CC, 1 batteria U9VL-J-P
Frequenza:	868,3 MHz
Portata:	all'interno dell'edificio: fino a 30 m
Grado di protezione:	IP 42
Segnale acustico:	85 dB(A)
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: -5...+55° C durante lo stoccaggio: -20...+65° C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Accessori necessari

Scatola senza fili FTM-0093	Pagina 40
Scheda di ricezione radio FFP-0010	Pagina 41
Scheda di ricezione radio FFP-0050	Pagina 41

Rilevatore acustico radio | HFF-0301

per il monitoraggio acustico degli ambienti con attivazione automatica di una chiamata radio dalla camera



Funzione

- Assegnazione fissa al ricevitore radio di una camera
- Attivazione di una chiamata radio dalla camera con livello e intervallo di tempo regolabili
- Conferma della chiamata radio dalla camera tramite il pulsante verde presente nella camera
- Trasmissione dei nomi in chiaro e del numero di camera
- È necessario resettare il sensore acustico sull'apparecchio dopo l'attivazione

Caratteristiche

- Funzionamento a batteria
- Trasmettitore radio integrato
- LED di controllo
- Display del nome programmabile individualmente
- Monitoraggio della batteria

Volume di consegna

- Trasmettitore radio
- Batteria

Nota

- Accessori conformi alla normativa HeimMinBauV; non parte integrante della norma DIN VDE 0834

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	110 x 146 x 50 mm
Portata del sensore:	circa 3 m
Peso:	180 g
Colore:	grigio
Tensione di esercizio U _N :	3 V CC, 1 batteria CR2032
	9 V CC, 1 batteria U9VL-J-P
Frequenza:	868,3 MHz
Portata:	all'interno dell'edificio: fino a 30 m
Grado di protezione:	IP 20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 5...+40° C durante lo stoccaggio: -5...+40 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

3

Accessori necessari

Scatola senza fili FTM-0093	Pagina 40
Scheda di ricezione radio FFP-0010	Pagina 41
Scheda di ricezione radio FFP-0050	Pagina 41

Sensore di caduta radio cogvisAI 1.8 | HFF-0400

per il rilevamento delle cadute con attivazione automatica di una chiamata radio dalla camera



Funzione

- Assegnazione fissa al ricevitore radio di una camera
- Scansione dell'area sorvegliata
- Rilevamento dei movimenti di alzarsi e sedersi per la prevenzione delle cadute (trave virtuale del letto)
- Rilevamento automatico delle cadute con allarme immediato tramite il sistema di chiamata
- Rilevamento di movimenti insoliti e assenze
- Quando la presenza è impostata, il trasferimento delle chiamate viene soppresso
- Conferma della chiamata radio dalla camera tramite il pulsante verde presente nella camera
- Trasmissione dei nomi in chiaro e del numero di camera

Caratteristiche

- Sensore 3D intelligente
- Funzionamento tramite alimentatore USB esterno
- Connessione WLAN integrata
- Servizio web per l'amministrazione
- Trasmettitore radio integrato per l'attivazione dell'allarme
- Display del nome programmabile individualmente
- Facile cambio di posizione grazie all'adattatore di sostituzione

Volume di consegna

- Trasmettitore radio
- Interfaccia web per l'amministrazione e la configurazione

Nota

- Accessori conformi alla normativa HeimMinBauV; non parte integrante della norma DIN VDE 0834

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	255 x 120 x 80 mm
Portata del sensore: da	a 7 m
Peso:	600 g
Colore:	bianco
Tensione di esercizio U_N :	5 V CC, alimentatore USB
Frequenza:	868,3 MHz
Portata:	all'interno dell'edificio: fino a 30 m
WLAN:	802.11b/g/n a 2,4 GHz
Grado di protezione:	IP 20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 15...+25° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 5...95% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Accessori opzionali

Adattatore di rete	HFF-0400-MW
Pulsante per la disattivazione	HFF-0400-AT

Accessori necessari

Licenza software cogvisAI 1.8	HFF-0400-SL
Scatola senza fili FTM-0093	Pagina 40
Scheda di ricezione radio FFP-0010	Pagina 41
Scheda di ricezione radio FFP-0050	Pagina 41
È necessario disporre di un accesso WLAN in loco	

Trasmettitore radio | HFF-0014

per l'installazione in dispositivi esterni



Funzione

- Assegnazione fissa al ricevitore radio di una camera
- Collegamento a potenziale zero di un massimo di due sorgenti di allarme come interruttori o pulsanti (contatti di apertura/chiusura)
- Attivazione di fino a 4 diverse chiamate radio dalle camere
- Conferma della chiamata radio dalla camera tramite pulsante verde configurabile nella camera
- Intervallo di tempo liberamente programmabile per l'attività
- Soppressione delle chiamate configurabile quando è impostata la presenza
- Trasmissione dei nomi in chiaro e del numero di camera

Caratteristiche

- Funzionamento a batteria
- Trasmettitore radio integrato
- Morsetti a vite
- Due canali
- Display del nome programmabile individualmente
- Monitoraggio della batteria

Volume di consegna

- Batteria

Nota

- Accessori conformi alla normativa HeimMinBauV; non parte integrante della norma DIN VDE 0834

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	33 x 36 x 14,5 mm
Peso:	10 g
Colore:	bianco
Tensione di esercizio U_N :	3 V CC, 1 batteria CR2032
Frequenza:	868,3 MHz
Portata:	all'aperto: fino a 100 m All'interno dell'edificio: fino a 30 m
Grado di protezione:	IP 20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: -20...+60° C durante lo stoccaggio: -20...+60° C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Accessori necessari

Scatola senza fili FTM-0093	Pagina 40
Scheda di ricezione radio FFP-0010	Pagina 41
Scheda di ricezione radio FFP-0050	Pagina 41

Pulsante di conferma radio, mobile | HFF-0012

per confermare chiamate radio mobili/selettive



Funzione

- Conferma delle chiamate radio mobili/selettive premendo il tasto sul dispositivo SOS radio che ha inviato la chiamata

Caratteristiche

- Versione come portachiavi
- Funzionamento a batteria
- Trasmettitore radio integrato
- LED di controllo
- Display del nome programmabile individualmente
- Monitoraggio della batteria

Volume di consegna

- Batteria

Nota

- Le chiamate radio dalle camere vengono confermate nella camera tramite il tasto verde di presenza/spegnimento
- Accessori conformi alla normativa HeimMinBauV; non parte integrante della norma DIN VDE 0834

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	36 x 55 x 16 mm
Peso:	17 g
Colore:	grigio
Tensione di esercizio U_N :	3 V CC, 1 batteria CR2032
Frequenza:	868,3 MHz
Portata:	all'aperto: fino a 100 m All'interno dell'edificio: fino a 30 m
Grado di protezione:	IP 54
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: -20...+60 °C durante lo stoccaggio: -20...+60 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Accessori necessari

Scheda di ricezione radio FFP-0010	Pagina 41
Scheda di ricezione radio FFP-0050	Pagina 41

Pulsante a sfioramento radio, capacitivo | HFF-0016

per persone con limitazioni motorie



Funzione

- Assegnazione fissa al ricevitore radio di una camera
- Attivazione di una chiamata radio dalla camera premendo il tasto con un dito
- Conferma della chiamata radio dalla camera tramite il pulsante verde presente nella camera
- In alternativa, confermabile tramite pulsante di spegnimento radio
- Trasmissione dei nomi in chiaro e del numero di camera

Caratteristiche

- Alloggiamento per montaggio a vista (a vista)
- Funzionamento a batteria
- Trasmettitore radio integrato
- Visualizzazione personalizzabile del nome e della stanza
- Monitoraggio della batteria

Volume di consegna

- Batteria

Nota

- Accessori conformi alla normativa HeimMinBauV; non parte integrante della norma DIN VDE 0834

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	80 x 80 x 9,4 mm
Peso:	44 g
Colore:	
Tensione di esercizio U _N :	3 V CC, 1 batteria CR2032
Frequenza:	868,3 MHz
Portata:	all'interno dell'edificio: fino a 30 m
Grado di protezione:	IP 20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: -20...+60° C durante lo stoccaggio: -20...+60 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

3

Accessori necessari

Scheda di ricezione radio FFP-0010	Pagina 41
Scheda di ricezione radio FFP-0050	Pagina 41

Accessori opzionali

Pulsante di spegnimento radio HFF-0018	Pagina 55
--	-----------

Pulsante di chiamata radio | HFF-0017

per l'alimentazione di aree non cablate



Funzione

- Assegnazione fissa al ricevitore radio di una camera
- Attivazione di una chiamata radio dalla camera tramite il tasto
- Conferma della chiamata radio dalla camera tramite il pulsante verde presente nella camera
- In alternativa, confermabile tramite pulsante di spegnimento radio
- Trasmissione dei nomi in chiaro e del numero di camera

Caratteristiche

- Alloggiamento per montaggio a vista (a vista)
- Funzionamento a batteria
- Trasmettitore radio integrato
- Visualizzazione personalizzabile del nome e della stanza
- Monitoraggio della batteria

Volume di consegna

- Batteria

Nota

- Accessori conformi alla normativa HeimMinBauV; non parte integrante della norma DIN VDE 0834

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	80 x 80 x 9,4 mm
Peso:	44 g
Colore:	
Tensione di esercizio U_N :	3 V CC, 1 batteria CR2032
Frequenza:	868,3 MHz
Portata:	all'interno dell'edificio: fino a 30 m
Grado di protezione:	IP 20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: -20...+60° C durante lo stoccaggio: -20...+60 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Accessori necessari

Scheda di ricezione radio FFP-0010	Pagina 41
Scheda di ricezione radio FFP-0050	Pagina 41

Accessori opzionali

Pulsante di spegnimento radio HFF-0018	Pagina 55
--	-----------

Pulsante di spegnimento radio | HFF-0018

per l'alimentazione di aree non cablate



Funzione

- Assegnazione fissa al ricevitore radio di una camera
- Conferma di una chiamata radio dalla camera premendo un tasto
- Trasmissione dei nomi in chiaro e del numero di camera

Caratteristiche

- Alloggiamento per montaggio a vista (a vista)
- Funzionamento a batteria
- Trasmettitore radio integrato
- Visualizzazione personalizzabile del nome e della stanza
- Monitoraggio della batteria

Volume di consegna

- Batteria

Nota

- Accessori conformi alla normativa HeimMinBauV; non parte integrante della norma DIN VDE 0834

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	80 x 80 x 9,4 mm
Peso:	44 g
Colore:	bianco
Tensione di esercizio U _N :	3 V CC, 1 batteria CR2032
Frequenza:	868,3 MHz
Portata:	all'interno dell'edificio: fino a 30 m
Grado di protezione:	IP 20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: -20...+60° C durante lo stoccaggio: -20...+60 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

3

Accessori necessari

Scheda di ricezione radio FFP-0010	Pagina 41
Scheda di ricezione radio FFP-0050	Pagina 41
Pulsante di chiamata radio HFF-0017	Pagina 54



Capitolo 4 - Display e indicatori

Le spie luminose di gruppo e i display di grandi dimensioni vengono montati in punti centrali nei corridoi e collegati direttamente al bus di sistema.

- Ogni modulo è dotato di un numero di serie univoco e non modificabile.
- Tutte le routine relative alla gestione delle chiamate e al monitoraggio sono integrate direttamente nella memoria e nel processore dei moduli.
- Non sono necessari centri di controllo di gruppo, unità di comando o server separati.

Bus di sistema

Il collegamento avviene tramite il bus di sistema, che offre diverse opzioni di cablaggio:

- di norma viene utilizzato un cavo di telecomunicazione del tipo JY(St)Y 4x2x0,8;
- in alternativa, il bus di sistema può essere realizzato tramite fibra ottica o fibra ottica polimerica POF;
- il bus di sistema può essere configurato in modo flessibile come struttura bus, a stella o ad albero.

4

Alimentazione elettrica

L'alimentazione elettrica avviene parallelamente al bus di sistema.

Collegamento diretto

Cablaggio flessibile

Informazioni chiare

Terminale della stanza di servizio | DZT-0010

per l'uso nelle stanze di servizio



Funzione

- Visualizzazione delle chiamate in chiaro sul display LCD
- In caso di presenza impostata, segnalazione acustica tramite cicalino
- Luce verde fissa quando si preme il pulsante verde
- Attivazione delle chiamate tramite il pulsante rosso
- Luce rossa fissa quando il pulsante rosso è premuto
- Funzioni speciali programmabili tramite tasto giallo e tasto bianco

Caratteristiche

- Display LCD a colori con risoluzione 320 x 240 pixel
- Visualizzazione di fino a 4 chiamate con informazioni aggiuntive su tipo di chiamata, luogo della chiamata, gruppo di chiamata e ora
- Scorrimento automatico
- 4 pulsanti con luce di ricerca nei colori verde, rosso, giallo e bianco
- Manopola per lo scorrimento manuale delle chiamate
- Cicalino
- Connessione per bus di sistema a 2 fili
- Ripetitore bus di sistema integrato
- Connessione per l'alimentazione elettrica
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Montaggio a parete su scatola da incasso da 60 mm
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti

Dati tecnici

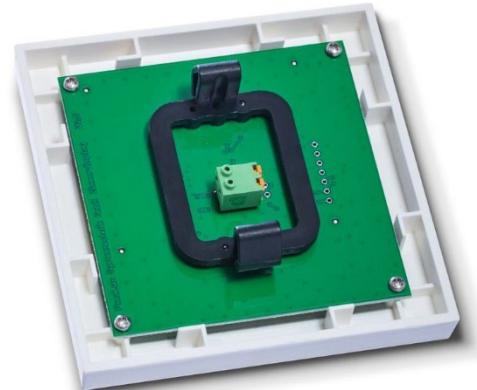
Dimensioni (LxAxP):	141 x 256 x 43 mm
Peso:	600 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U_N :	24 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 125 mA esercizio: max. 150 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Accessori opzionali

Supporto da tavolo	DZT-0100
Adattatore per montaggio a vista	DZT-0110

Display per stanza di servizio | FTD-0010

per l'uso nelle stanze di servizio in combinazione al dispositivo elettronico da camera



Funzione

- Visualizzazione in chiaro delle chiamate sul display LCD
- Segnalazione acustica tramite cicalino quando è impostata la presenza
- Luce verde fissa quando si preme il pulsante verde
- Attivazione delle chiamate tramite il pulsante rosso
- Luce rossa fissa quando il pulsante rosso è premuto
- Tasto giallo per funzioni speciali programmabili (ad es. selezione turno)

Caratteristiche

- Display LCD con 5 righe da 12 caratteri ciascuna
- Tre pulsanti con luce di ricerca: verde e rosso, a scelta giallo o blu
- Cicalino
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Installazione in scatola da incasso da 60 mm
- Non è necessario alcun telaio di copertura
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Display del nome programmabile individualmente

Volume di consegna

- Pannello frontale
- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP): 86 x 86 x 10 mm

Peso: 122 g

Colore: bianco puro, simile a RAL 9010

Tensione di esercizio U_N : 10 V DC +15%/-25%

Assorbimento di corrente con U_N : riposo: max. 1 mA
esercizio: max. 5 mA

Grado di protezione: IP20

Temperatura ambiente: durante l'esercizio: 0...+40 °C
durante lo stoccaggio: 0...+50 °C

Umidità dell'aria: durante l'esercizio: 10...90% senza condensa
durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

4

Componenti necessari

Telaio portante HRX-0061 Pagina 31

Dispositivo elettronico da camera FZZ-0010 Pagina 12

Dispositivo elettronico da camera FZZ-0028 Pagina 13

Dispositivo elettronico da camera FZZ-0020 Pagina 14

Accessori opzionali

Alloggiamento con piedistallo e telaio di supporto HFF-0102

Pulsante visitatori | FTX-0003

da utilizzare in combinazione al terminale o al display della stanza di servizio e al dispositivo elettronico da camera



Funzione

- Attivazione di una chiamata tramite il tasto rosso
- Luce di ricerca e luce rossa di sicurezza dopo l'azionamento

Caratteristiche

- Un pulsante con luce di ricerca di colore rosso
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Installazione in scatola da incasso da 60 mm
- Montaggio alternativo in telai di comuni programmi di interruttori (vedi allegato A)
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Display del nome programmabile individualmente
- Connessione per controllo luci liberamente programmabile tramite uscita open collector

Volume di consegna

- Pannello frontale
- Morsetti a innesto

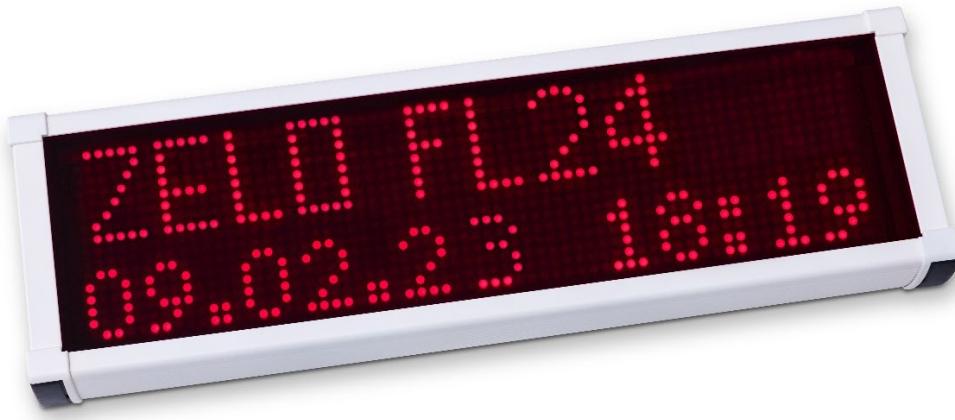
Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	senza telaio: 55 x 55 x 10 mm con telaio: 80 x 80 x 10 mm
Peso:	25 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U_N :	10 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 0,3 mA esercizio: max. 3 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50° C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Componenti necessari

Telaio portante HRX-0004	Pagina 31
Telaio di copertura HRX-0001	Pagina 32
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0010	Pagina 12
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0028	Pagina 13
Dispositivo elettronico da camera FZZ-0020	Pagina 14

Display di grandi dimensioni | FAG-0005, FAG-0006, FAG-0010, FAG-0020
per l'uso nei corridoi



Funzione

- Visualizzazione di chiamate, messaggi e allarmi provenienti dal proprio piano, da altri piani, da gruppi o dall'intero edificio
- Utilizzabile opzionalmente come indicatore di direzione
- In modalità standby, visualizzazione di data, ora o testo personalizzato

Caratteristiche

- Disponibile nella versione con uno o due lati
- Alloggiamento in alluminio
- Montaggio a soffitto o a parete
- Elementi LED ad alta potenza dietro un vetro rosso
- Regolazione automatica della luminosità
- Connessione per bus di sistema a 2 fili
- Collegamento per alimentazione elettrica 24 V CC
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti

Volume di consegna

- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Grado di protezione:	IP20
Tensione di esercizio U_N :	10 V DC +15%/-25%
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50° C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa
Versione 2 x 6 cifre, su un lato	FAG-0005
Dimensioni (LxAxP):	280 x 170 x 70mm
Peso:	1,8 kg
Assorbimento di corrente con U_N :	65 mA
Versione 2 x 6 cifre, due lati	FAG-0006
Dimensioni (LxAxP):	280 x 170 x 70mm
Peso:	2,3 kg
Assorbimento di corrente con U_N :	130 mA
Versione 2 x 12 cifre, su un lato	FAG-0010
Dimensioni (LxAxP):	540 x 170 x 70mm
Peso:	3,1 kg
Assorbimento di corrente con U_N :	85 mA
Versione 2 x 12 cifre, due lati	FAG-0020
Dimensioni (LxAxP):	540 x 170 x 70mm
Peso:	3,7 kg
Assorbimento di corrente con U_N :	170 mA

Accessori necessari

Supporto a parete, per versione ad un lato	FAB-0010
Supporto da soffitto	FAB-0011

Indicatore di piano | FAE-0010, FAE-0020

per l'uso nei corridoi



Funzione

- Visualizzazione di chiamate, messaggi e allarmi provenienti dal proprio piano, da altri piani, da gruppi o dall'intero edificio
- Utilizzabile opzionalmente come indicatore di direzione

Caratteristiche

- Versione quadrupla in alloggiamento per montaggio a vista in alluminio
- In alternativa, versione a 8 vie
- Connessione per bus di sistema a 2 fili
- Collegamento per alimentazione elettrica 24 V CC
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Montaggio a parete su scatola da incasso da 60 mm

Volume di consegna

- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Colore:	bianco
Tensione di esercizio U_N :	24 V DC +15%/-25%
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Versione quadrupla	FAE-0010
Dimensioni (LxAxP):	158 x 215 x 34 mm
Peso:	300 g
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 10 mA esercizio: max. 50 mA

Versione a 8 vie	FAE-0020
Dimensioni (LxAxP):	158 x 425 x 34 mm
Peso:	600 g
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 10 mA esercizio: max. 90 mA

Spia luminosa da camera | FAE-0001

Da utilizzare nel corridoio davanti alla camera in combinazione all'impianto elettronico da camera



Funzione

- La spia luminosa da camera segnala le chiamate attivate con i seguenti colori:
 - rosso - chiamata normale
 - verde - presenza
 - verde/rosso lampeggiante - chiamata di emergenza
 - rosso/bianco - chiamata da ambienti umidi/dal bagno
 - Giallo - chiamata speciale liberamente programmabile
 - Blu - chiamata speciale liberamente programmabile

Caratteristiche

- Incorporato in un alloggiamento per montaggio a vista in plastica
- Superficie di scrittura da utilizzare come targhetta per porte
- Spia luminosa da camera integrata nei colori rosso, giallo, verde, blu e bianco
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Slot per scheda di ricezione radio
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Montaggio a parete su scatola da incasso da 60 mm

Versione opzionale con scheda

- Per l'installazione in alloggiamenti esistenti delle serie di prodotti Angolo x000, ZELO 5 e ZELO6

Volume di consegna

- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP): 145 x 115 x 35 mm

Peso: 200 g, alloggiamento incluso

Colore: bianco

Tensione di esercizio U_N: 10 V DC +15%/-25%

Informazioni sul bus da camera

Assorbimento di corrente con U_N: riposo: max. 50 mA
esercizio: max. 100 mA

Grado di protezione: IP20

Temperatura ambiente: durante l'esercizio: 0...+40° C
durante lo stoccaggio: 0...+50 °C

Umidità dell'aria:
durante l'esercizio: 10...90% senza condensa
durante lo stoccaggio: 10...90% senza condensa

Componenti necessari

Dispositivo elettronico da camera FZZ-0010 Pagina 12

Dispositivo elettronico da camera FZZ-0028 Pagina 13

Dispositivo elettronico da camera FZZ-0020 Pagina 14

Dati dell'ordine

Spia luminosa da camera con alloggiamento FAE-0001

Spia luminosa da camera come scheda FAE-0101

Targhetta per porta | FAT-0010

da utilizzare nel corridoio davanti alla camera



Funzione

- Per la segnaletica e l'identificazione delle camere
- Adatto al dispositivo elettronico da camera FZZ-0010 o alla spia luminosa da camera FAE-0001

Caratteristiche

- Alloggiamento per montaggio a vista in plastica
- Ampia superficie di scrittura facilmente sostituibile

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	145 x 115 x 35 mm
Peso:	96 g
Colore:	bianco



- Accesso remoto**
- Registrazione**
- Inoltro mobile**
- Integrazione di sistemi di allarme antincendio**
- Impianti di terzi
ESPA**
- Segnalazioni di guasti**

Capitolo 5 - Interfacce e componenti centrali

Accoppiatore per bus di sistema

Per la segmentazione dell'impianto di chiamata e per la trasmissione del bus di sistema tramite diversi mezzi sono disponibili diversi accoppiatori:

- cavo di telecomunicazione
- fibra ottica LWL
- fibra ottica polimerica POF

Server di chiamata per l'amministrazione e la registrazione

Il server del sistema di chiamata è integrato nel bus di sistema tramite una doppia separazione galvanica (2 x MOPP) e il copulatore CAN2USB o CAN2LAN.

- Il funzionamento del sistema di chiamata è completamente indipendente dal server.
- Il server serve esclusivamente per l'amministrazione e la registrazione.
- È possibile accedere in remoto a tutti i componenti collegati tramite una connessione Internet protetta.
- Se necessario, gli aggiornamenti del firmware possono essere eseguiti anche durante il funzionamento o tramite accesso remoto.

Alimentazione elettrica e alimentazione di emergenza

L'alimentazione elettrica avviene secondo la norma DIN VDE 0834 tramite unità separate per ogni zona dell'impianto di chiamata.

L'alimentazione di emergenza del server del sistema di chiamata è garantita da un UPS separato da 230 V CA.

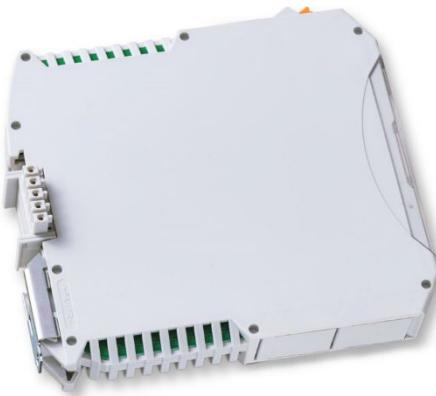
Moduli di interfaccia

I moduli di interfaccia consentono il collegamento e la comunicazione con sistemi esterni e vengono collegati direttamente al bus di sistema.

- L'alimentazione elettrica avviene in parallelo.
- Ogni modulo è dotato di un numero di serie univoco e non modificabile.
- Tutte le routine relative alla gestione delle chiamate e al monitoraggio sono integrate direttamente nel modulo: non sono necessari centri di controllo di gruppo, unità di comando o server separati.

Accoppiatore di isolamento per 2 linee bus di sistema | FIX-0130

per il collegamento al server del sistema di chiamata o il collegamento di edifici distanti



Funzione

- Consente il collegamento sicuro del server del sistema di chiamata grazie alla doppia separazione galvanica secondo la norma DIN EN 60601 (2 x MOPP)
- Collega in modo sicuro gli edifici distanti al bus di sistema
- Previsto per l'installazione nell'armadio a muro dell'alimentazione elettrica

Caratteristiche

- Alloggiamento per guida DIN
- 2 LED di controllo per l'indicazione dello stato in rosso e verde
- Connessioni per 2 linee bus di sistema
- Connessione per l'alimentazione elettrica
- Collegamento bus di sistema e alimentazione elettrica passante nella base
- Separazione galvanica secondo DIN EN 60601-2 x MOPP

Volume di consegna

- Resistenze terminali

Nota

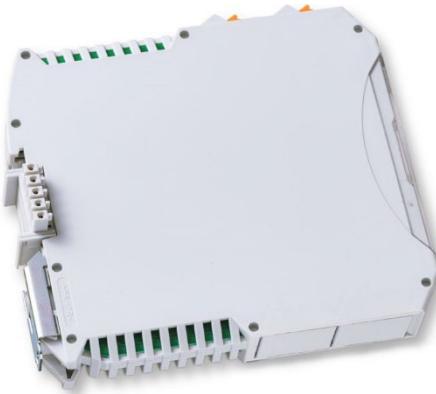
- È incluso di default nel pacchetto server del sistema di chiamata

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	18 x 105 x 112 mm, 1 modulo
Peso:	103 g
Colore:	grigio chiaro
Tensione di esercizio U_N :	24 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U_N :	max. 10 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50° C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Accoppiatore di linea per 4 linee bus di sistema | FIX-0131

per l'utilizzo di reti di linee bus e la suddivisione dell'impianto di chiamata in segmenti fisici



Funzione

- L'accoppiatore di linea divide il sistema in segmenti fisici e fornisce una linea bus di sistema separata per ogni sezione (ad es. piano o parte dell'edificio)
- Da installare nell'armadio a muro dell'alimentazione elettrica

Caratteristiche

- Alloggiamento per guida DIN
- 2 LED di controllo per l'indicazione dello stato in rosso e verde
- Connessioni per 4 linee bus di sistema
- Connessione per l'alimentazione elettrica
- Collegamento bus di sistema e alimentazione elettrica passante nella base

Volume di consegna

- Resistenze terminali

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	18 x 105 x 112 mm, 1 modulo
Peso:	91 g
Colore:	grigio chiaro
Tensione di esercizio U_N :	24 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U_N :	max. 10 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50° C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Accoppiatore a stella per 16 camere | FIX-0132

per l'utilizzo di reti di cavi a stella con 2 prese dati per stanza



Funzione

- L'accoppiatore a stella fornisce una linea bus di sistema separata per ogni camera e consente una topologia di rete a stella
- Previsto per l'installazione nell'armadio elettrico o in distributori a parete separati

Caratteristiche

- Alloggiamento per guida DIN
- 2 LED di controllo per l'indicazione dello stato in rosso e verde
- Collegamenti per 16 camere
- Connessione per l'alimentazione elettrica
- Collegamento bus di sistema e alimentazione elettrica passante nella base

Volume di consegna

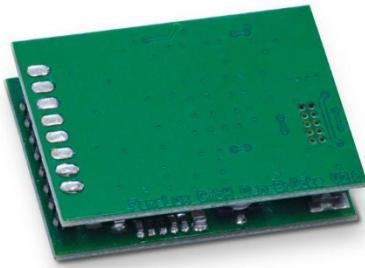
- Resistenze terminali

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	23 x 105 x 113 mm, 1,5 moduli
Peso:	115 g
Colore:	grigio chiaro
Tensione di esercizio U _N :	24 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U _N :	max. 10 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Ripetitore bus di sistema | FIX-0133

per il refresh del segnale del bus di sistema



Funzione

- Impiego nelle distribuzioni in caso di ristrutturazione e modernizzazione di impianti di chiamata esistenti
- Per la realizzazione mirata di segmenti di collegamento all'interno del bus di sistema
- In caso di modifica della sezione trasversale del cavo
- Stabilizzazione del livello del segnale per una trasmissione affidabile

Caratteristiche

- Connessione per bus di sistema a 2 fili
- Resistenze terminali integrate: fisse o configurabili tramite interruttore DIP
- Connessione per l'alimentazione elettrica
- Monitoraggio integrato delle linee e rilevamento automatico dei guasti

Volume di consegna

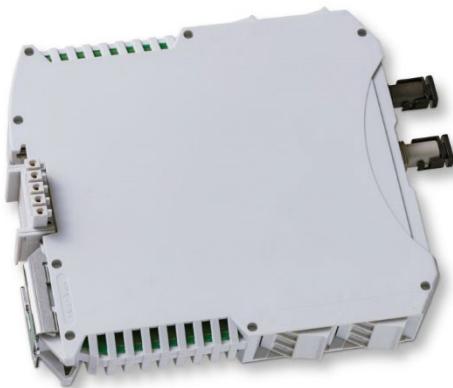
- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	49 x 42 x 12 mm
Peso:	16 g
Tensione di esercizio U_N :	24 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U_N :	max. 10 mA
Grado di protezione:	nessuno
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Accoppiatore CAN2LWL | FIX-0060

per il collegamento di sezioni ed edifici tramite fibre ottiche



Funzione

- Trasmissione del bus di sistema tramite fibre ottiche (LWL, multimodali)

Caratteristiche

- Alloggiamento per guida DIN
- 2 LED di controllo nei colori rosso e verde
- Connessione per bus di sistema a 2 fili
- Connessione per l'alimentazione elettrica
- Connettore per connettore ST duplex, fibra ottica multimodale
- Collegamento bus di sistema e alimentazione elettrica passante nella base

Volume di consegna

- Resistenze terminali

Nota

- Utilizzato in coppia come ponte per la trasmissione in fibra ottica

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	18 x 105 x 112 mm, 1 modulo
Peso:	95 g
Colore:	grigio chiaro
Tensione di esercizio U_N :	24 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U_N :	max. 10 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Accoppiatore CAN2POF | FIX-0061

per l'utilizzo di cavi di sistema POF



Funzione

- Per collegare il dispositivo elettronico da camera FZZ-0028 al bus di sistema tramite cavo di sistema POF.
- Adatto per l'installazione in scatole da incasso esistenti (scatole da incasso)

Caratteristiche

- Scheda di collegamento compatta per cavi di sistema POF
- Connessione per bus di sistema a 2 fili
- Connessione per l'alimentazione elettrica
- Collegamento diretto al dispositivo elettronico da camera FZZ-0028

Volume di consegna

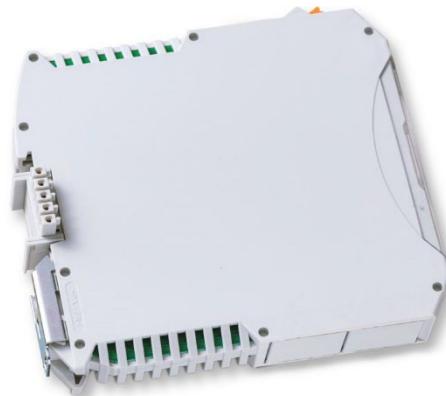
- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	100 x 13 x 43 mm
Peso:	19 g
Tensione di esercizio U_N :	24 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U_N :	max. 10 mA
Grado di protezione:	nessuno
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Set di pulsanti di reset FTX-0110

per sistemi senza server di chiamata



Funzione

- Per ripristinare i parametri di sistema e ripristinare il funzionamento dopo un guasto
- Utilizzo in armadi a muro dell'alimentazione elettrica o in alloggiamenti per montaggio a vista separati

Caratteristiche

- Dispositivo elettronico da camera in alloggiamento per guida DIN
 - Connessione per bus di sistema a 2 fili
 - Connessione per l'alimentazione elettrica
 - Connessione per bus da camera a 2 fili
 - Collegamento bus di sistema e alimentazione elettrica passante nella base
- Pulsante di reset per montaggio a vista
 - Due pulsanti con luce di ricerca nei colori grigio e blu
 - Connessione per bus da camera a 2 fili
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Display del nome programmabile individualmente

Volume di consegna

- Dispositivo elettronico su guida DIN FZZ-0020
- Pulsante di reset FTX-0111
- Telaio portante HRX-0004
- Telaio per montaggio a vista HRX-0005
- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50° C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Pulsante di reset

Dimensioni (LxAxP):	80 x 80 x 10 mm
Peso:	25 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U _N :	10 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U _N :	riposo: max. 0,3 mA esercizio: max. 3 mA

Dispositivo elettronico su guida DIN

Dimensioni (LxAxP):	18 x 105 x 112 mm, 1 modulo
Peso:	180 g
Colore:	grigio chiaro
Tensione di esercizio U _N :	24 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U _N :	riposo: max. 50 mA esercizio: max. 100 mA

Interfaccia CAN2USB | FIX-0010

per il collegamento del server del sistema di chiamata al bus di sistema



Funzione

- Consente il collegamento tra il bus di sistema e il server dell'impianto di chiamata per l'amministrazione e la registrazione

Caratteristiche

- Connettore SUB-D9M a 9 poli per il collegamento al bus di sistema
- Connessione USB 1.1 tipo A per il collegamento al server del sistema di chiamata

Nota

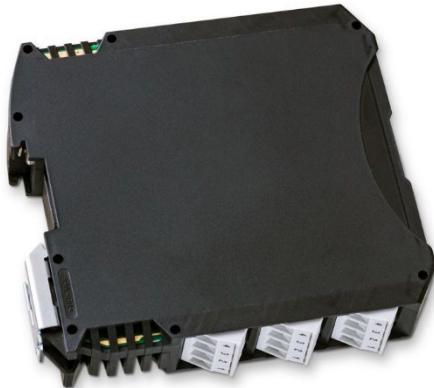
- È incluso di default nel pacchetto server del sistema di chiamata

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	80 x 50 x 22 mm
Peso:	90 g
Colore:	blu/grigio
Tensione di esercizio U_N :	5 V CC, tramite USB
Assorbimento di corrente con U_N :	100 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: -20...+70 °C durante lo stoccaggio: -20...+70 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Interfaccia CAN2LAN | FIX-0011

per il collegamento di un server di centralino virtualizzato tramite LAN/WAN al bus di sistema



Funzione

- Consente il collegamento di un server di centralino virtualizzato tramite LAN/WAN al bus di sistema per l'amministrazione e la registrazione

Caratteristiche

- Alloggiamento per guida DIN
- Collegamento per bus di sistema a 2 fili per la comunicazione con il sistema di chiamata
- Alimentazione tramite alimentatore esterno con spina
- Connettore di rete RJ45 (10/100 Mbit/s) per l'integrazione in reti LAN/WAN

Volume di consegna

- Alimentatore a spina

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	22,5 x 99 x 114,5 mm
Peso:	157 g
Colore:	nero
Tensione di esercizio U_N :	12..24 V DC
Assorbimento di corrente con U_N :	max. 230 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente: durante l'esercizio:	-40...+85° C
durante lo stoccaggio:	da -40 a +85 °C
Umidità dell'aria:	
durante l'esercizio:	10...95% senza condensa
durante lo stoccaggio:	10...95% senza condensa

Componente necessario

Accoppiatore di isolamento FIX-0130

Pagina 66

Interfaccia SPA 4.4.4 Uscita | FIX-0020

per l'inoltro delle chiamate a server di allarme e sistemi DECT o impianti di terzi tramite protocollo SPA 4.4.4



Funzione

- Consente il trasferimento di chiamate, allarmi e messaggi dal bus di sistema a sistemi DECT, server di allarme o impianti di terzi
- Supporta gruppi programmabili e livelli di escalation per una distribuzione mirata degli allarmi

Caratteristiche

- Alloggiamento per montaggio a vista in alluminio
- Area di etichettatura
- Spia rossa integrata da camera
- Connessione per bus di sistema a 2 fili
- Connessione per l'alimentazione elettrica
- Connessione RS232 integrata con presa SUB-D9F a 9 poli per il collegamento di sistemi esterni
- Parametri di trasmissione configurabili
- Doppia separazione galvanica secondo DIN EN 60601 (2 x MOPP)
- Montaggio a parete su scatola da incasso da 60 mm

Volume di consegna

- Morsetti a innesto

Nota

- Il server di allarme, compresa l'amministrazione, deve essere realizzato dal cliente

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	145 x 115 x 35 mm
Peso:	210 g
Colore:	bianco
Tensione di esercizio U_N :	24 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 50 mA esercizio: max. 70 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

5

Accessori consigliati

Cavo di collegamento SPA, 5 m	FIX-0028
Cavo di collegamento SPA, 10 m	FIX-0029

Interfaccia SPA 4.4.4 Ingresso | FIX-004x

per il collegamento con impianti di allarme antincendio o impianti di terzi tramite protocollo SPA 4.4.4



Funzione

- Consente il collegamento diretto di impianti di allarme antincendio o impianti di terze parti al sistema di chiamata
- Gli allarmi e i messaggi vengono trasmessi tramite SPA 4.4.4
- Una modalità di manutenzione opzionale consente la soppressione temporanea delle chiamate

Caratteristiche

- Incorporato in un alloggiamento per montaggio a vista in alluminio
- Area di etichettatura
- Spia rossa integrata da camera
- Connessione per bus di sistema a 2 fili
- Connessione per l'alimentazione elettrica
- Connessione RS232 integrata con presa SUB-D9F a 9 poli per il collegamento di sistemi esterni
- Parametri di trasmissione configurabili
- Doppia separazione galvanica secondo DIN EN 60601 (2 x MOPP)
- Montaggio a parete su scatola da incasso da 60 mm

Volume di consegna

- Morsetti a innesto
- Opzionale con interruttore di manutenzione

Dati tecnici

Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40 °C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Interfaccia

Dimensioni (LxAxP):	145 x 115 x 35 mm
Peso:	210 g
Colore:	bianco
Tensione di esercizio U_N :	24 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 50 mA esercizio: max. 70 mA

Pulsante di manutenzione

Dimensioni (LxAxP):	80 x 80 x 10 mm
Peso:	25 g
Colore:	bianco puro, simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U_N :	10 V DC +15%/-25% Informazioni sul bus da camera
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 0,3 mA esercizio: max. 3 mA

Accessori consigliati

Cavo di collegamento SPA, 5 m	FIX-0028
Cavo di collegamento SPA, 10 m	FIX-0029

Dati dell'ordine

Interfaccia SPA 4.4.4 Ingresso	FIX-0040
Interfaccia incl. interruttore di manutenzione BMA	FIX-0041
Interruttore di manutenzione BMA (retrofit)	FTX-0100

Modulo tecnico | FIX-005x

per il collegamento con impianti esterni tramite contatti di allarme



Funzione

- Consente il collegamento di impianti esterni al sistema di chiamata per l'invio di messaggi di allarme e di guasto
- Supporta la configurazione come contatto di apertura o chiusura e offre un'opzione di conferma tramite pulsante

Caratteristiche

- Incorporato in un alloggiamento per montaggio a vista in alluminio
- Area di etichettatura
- Spia rossa integrata da camera
- Connessione per bus di sistema a 2 fili
- Connessione per l'alimentazione elettrica
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Morsetti di collegamento per 1 o 4 contatti di allarme
- Configurabile come contatto di apertura o chiusura
- Doppia separazione galvanica secondo DIN EN 60601 (2 x MOPP)
- Display del nome programmabile individualmente
- Montaggio a parete su scatola da incasso da 60 mm

Volume di consegna

- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	145 x 115 x 35 mm
Peso:	200 g
Colore:	bianco
Tensione di esercizio U_N :	24 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 50 mA esercizio: max. 60 mA
Ingressi:	8...48 V CC/CA, NO/NC
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

5

Componente opzionale

Pulsante di spegnimento FTX-0002	Pagina 26
----------------------------------	-----------

Dati dell'ordine

Modulo tecnico, 1 ingresso	FIX-0051
Modulo tecnico, 4 ingressi	FIX-0050

Modulo tecnico monitoraggio alimentatore | FIX-0052

per il riconoscimento del funzionamento con alimentazione di emergenza secondo DIN VDE 0834



Funzione

- Monitora il funzionamento dell'alimentazione di emergenza secondo la norma DIN VDE 0834 e genera un messaggio tecnico in caso di attivazione
- Integrazione diretta nell'armadio a muro dell'alimentazione elettrica

Caratteristiche

- Alloggiamento per guida DIN
- Connessione per bus di sistema a 2 fili
- Connessione per l'alimentazione elettrica
- Morsetti di collegamento per 4 contatti di allarme
- Display del nome programmabile individualmente
- Collegamento bus di sistema e alimentazione elettrica passante nella base

Volume di consegna

- Resistenze terminali

Nota

- È incluso di serie negli armadi per alimentatori

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	18 x 105 x 112 mm, 1 modulo
Peso:	96 g
Colore:	bianco
Tensione di esercizio U_N :	24 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 50 mA esercizio: max. 60 mA
Ingressi:	4 x 8...48 V CC/CA, NO/NC
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Modulo tecnico, 2 uscite | FIX-0057

per il controllo di sistemi esterni



Funzione

- Controllo di sistemi esterni tramite l'emissione di 2 messaggi di allarme
- Utilizzo flessibile come allarme singolo o collettivo tramite relè integrati

Caratteristiche

- Alloggiamento per guida DIN
- Connessione per bus di sistema a 2 fili
- Connessione per l'alimentazione elettrica
- Morsetti di collegamento per uscite di allarme
- 2 relè a potenziale zero con un contattore ciascuno
- Doppia separazione galvanica secondo DIN EN 60601 (2 x MOPP)
- Collegamento bus di sistema e alimentazione elettrica passante nella base

Volume di consegna

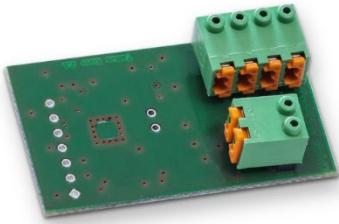
- Resistenze terminali

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	36 x 105 x 114 mm, 2 moduli
Peso:	175 g
Colore:	bianco
Tensione di esercizio U_N :	24 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 50 mA esercizio: max. 60 mA
Uscite relè come contatti in scambio:	< 250 V CA / 10 A < 50 V CC / 10 A
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Scheda di collegamento | FIX-005x

per il collegamento di dispositivi esterni o pulsanti



Funzione

- Consente la connessione di pulsanti o dispositivi esterni tramite il bus da camera
- Supporta contatti di apertura e chiusura per un'integrazione flessibile dei componenti esistenti

Caratteristiche

- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Connessione per 2 ingressi a potenziale zero

Volume di consegna

- Morsetti a innesto

Avviso di sicurezza

- Adatto solo per collegamenti a potenziale zero!
- Non funzionante secondo DIN VDE 0834

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	42 x 25 x 15 mm
Peso:	8 g
Tensione di esercizio U_N :	10 V DC +15%/-25%
Informazioni sul bus da camera	
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 0,1 mA
Funzionamento: max. 30 mA	
Grado di protezione:	nessuno
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C
durante lo stoccaggio: 0...+50 °C	
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa
durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa	

Dati dell'ordine

Per contatti di apertura	FIX-0053
Per contatti di chiusura	FIX-0055

Scheda di collegamento | FIX-0056

per la connessione di spie luminose da camera esterne



Funzione

- Consente la connessione di spie luminose da camera presenti o di targhette per porte illuminate al bus da camera
- Supporta fino a quattro camere LED separate

Caratteristiche

- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Collegamento per un massimo di 4 camere

Volume di consegna

- Morsetti a innesto

Avviso di sicurezza

- Adatto solo per lampade a LED!

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP): 35 x 15 x 32 mm

Peso: 9 g

Tensione di esercizio U_N : 10 V DC +15%/-25%

Informazioni sul bus da camera

Assorbimento di corrente con U_N : riposo: max. 0,1 mA

Funzionamento: max. 30 mA

Uscite: 4 x GND commutato

Carico per uscita: max. 70 mA, ca. 1,7 W

Grado di protezione: nessuno

Temperatura ambiente: durante l'esercizio: 0...+40° C

durante lo stoccaggio: 0...+50° C

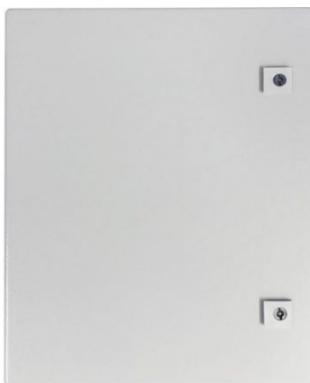
Umidità dell'aria:

durante l'esercizio: 10...90% senza condensa

durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Armadio alimentatore con UPS | FEV-0006, FEV-0010

per l'alimentazione elettrica dell'impianto di chiamata



Funzione

- Armadio a muro con alimentatore integrato e UPS per garantire l'alimentazione elettrica dell'impianto di chiamata
- L'alimentazione elettrica di emergenza è progettata secondo la norma DIN VDE 0834 per funzionare a pieno carico per almeno un'ora

Caratteristiche

- Armadio a muro in metallo
- Alimentatore medico integrato secondo le norme EN 60601
- Guida DIN con moduli montati
- Caricabatterie e batterie secondo necessità
- Uscite protette da fusibili
- Ventola attiva

Volume di consegna

- Armadio a muro
- Guida DIN
- Alimentatore
- Monitoraggio dell'alimentatore
- Caricabatterie
- Batterie ricaricabili
- Interruttori automatici
- Compreso il montaggio e il cablaggio interno dei componenti

Note

- Prestare attenzione al rumore generato dalla ventola integrata
- Tenere conto delle zone di chiamata secondo la norma DIN VDE 0834

Dati tecnici

Dimensioni (A x L x P):	490 x 500 x 210 mm
Colore:	grigio, simile a RAL 7032
Tensione di ingresso:	230 V CA +15%/-25%
Tensione di uscita:	24 V CC +20%/-10%
Alimentazione di emergenza:	1 ora
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 20...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 10...95% senza condensa

Versione 6 A (60 partecipanti al bus) FEV-0006

Peso:	15,2 kg
Uscite protette da fusibili:	3

Versione 10 A (100 partecipanti al bus) FEV-0010

Peso:	18,8 kg
Uscite protette da fusibili:	5

Componenti necessari

Accoppiatore di isolamento, 2 linee FIX-0130	Pagina 66
Accoppiatore di linea, 4 linee FIX-0131	Pagina 67
Accoppiatore a stella, 16 linee FIX-0132	Pagina 68

Pacchetto server per impianti di chiamata | FPC-1010, FPC-1020

per l'amministrazione e il comodo funzionamento dell'impianto di chiamata in un unico luogo



Funzione

- Gestione delle sedi e dei clienti con configurazione centralizzata
- Sincronizzazione automatica dell'ora e pianificazione dei turni
- Documentazione completa delle chiamate e messaggi di allarme via e-mail
- Manutenzione e amministrazione remota per la massima sicurezza operativa

Caratteristiche

- Server 24/7 con Windows 11 Pro 64 bit
- Processore Intel J6412 (4 core, 2 GHz)
- Memoria principale 8 GB
- SSD da 240 GB
- 3 x 2,5 Gbit/s LAN (RJ-45)
- 1 porta COM (RS232/422/485)
- 3 x USB 3.0, 3 x USB 2.0
- Alloggiamento compatto con raffreddamento passivo
- Opzionale: alloggiamento da 19" con ventola attiva

Volume di consegna

- Server industriali 24/7
- Alimentatore
- Supporto Vesa 100x100
- Tastiera, monitor, mouse
- Interfaccia CAN2USB FIX-0010
- Accoppiatore di isolamento (2 x MOPP) FIX-0130
- Licenza software server FSW-1005

Dati tecnici

Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 15...+22° C durante lo stoccaggio: 0...+40° C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 0...40% senza condensa durante lo stoccaggio: 0...95% senza condensa

Alloggiamento compatto FPC-1010

Dimensioni (LxAxP):	126,5 x 45 x 150 mm
Peso:	5,7 kg
Tensione di esercizio U _N :	12 V CC
Assorbimento di corrente con U _N :	max. 5 A

Alloggiamento da 19" FPC-1020

Dimensioni (LxAxP):	437 x 43 x 249 mm
Peso:	10,4 kg
Tensione di esercizio U _N :	230 V CC
Potenza assorbita:	max. 120 W

Componente necessario

Licenza software configurazione FSW-1010	Pagina 84
--	-----------

5

Componente consigliato

UPS 400 VA per server	FPC-0100
-----------------------	----------

Contratti di assistenza consigliati

Livello di servizio 1 e aggiornamenti
Livello di servizio 2 e aggiornamenti

Licenza software server | FSW-1005

Licenza di base per l'installazione sul server fornito

Funzione

- Sincronizzazione automatica dell'ora e monitoraggio dello stato
- Invio di messaggi tecnici di guasto e allarme tramite server di posta elettronica
- Accesso remoto e amministrazione
- Utilizzo con Windows 11, 64 bit per funzionamento decentralizzato
- Utilizzo in ambiente virtualizzato per il funzionamento centralizzato per la gestione di più sedi

Nota

- Incluso nei pacchetti server FPC-1010 e FPC-0020 per il funzionamento decentralizzato
- Per ogni sede è necessaria una licenza software per la configurazione FSW-1010.
- Dettagli sugli ambienti server virtualizzati su richiesta

Componenti necessari

Accoppiatore di isolamento FIX-0130	Pagina 66
Licenza software configurazione FSW-1010	Pagina 84

Per il funzionamento decentralizzato su server forniti

Interfaccia CAN2USB FIX-0010	Pagina 73
------------------------------	-----------

Per il funzionamento centralizzato su server virtualizzato

Interfaccia CAN2LAN FIX-0011	Pagina 74
------------------------------	-----------

Contratti di assistenza consigliati

Livello di assistenza e aggiornamenti tramite licenza software FSW-1010	
---	--

Configurazione della licenza software | FSW-1010

Necessario per la configurazione in base alla sede e all'impianto

Funzione

- Gestione e parametrizzazione di tutti i moduli collegati
- Creazione e gestione di programmi per servizi, turni e modalità operative
- Controllo dettagliato delle luci dei piani e dei segnali luminosi

Volume di consegna

- Una licenza software client FSW-1020 per l'amministrazione

Nota

- Necessario per il funzionamento dell'impianto per ogni sede e impianto

Componenti necessari

Server di chiamata FPC-1010 o FPC-1020 o licenza software server FSW-1005	Pagina 83 Pagina 84
--	------------------------

Contratti di assistenza consigliati

Livello di servizio 1 e aggiornamenti	
Livello di servizio 2 e aggiornamenti	

Licenza software Client | FSW-1020

per accedere al server del sistema di chiamata tramite connessione di rete

Funzione

- Modifica e adattamento della configurazione di sistema sul server
- Analisi e valutazione di tutte le chiamate e gli eventi documentati
- Visualizzazione in tempo reale delle chiamate su un monitor

Nota

- Licenza per utenti simultanei: il software può essere installato su più postazioni di lavoro, ma è necessaria una licenza per ogni postazione utilizzata contemporaneamente

Componenti necessari

Server di chiamata FPC-1010 o FPC-1020 o licenza software server FSW-1005	Pagina 83
Licenza software configurazione FSW-1010	Pagina 84

Licenza software REST API | FSW-1060

Modulo di interfaccia per l'integrazione del sistema di chiamata con sistemi esterni

Funzione

- Consente il collegamento dell'APP motica alla visualizzazione delle chiamate su dispositivi mobili smart
- Supporta REST API per integrazioni di sistema personalizzate

Nota

- Ulteriori collegamenti su richiesta

5

Componenti necessari

Server di chiamata FPC-1010 o FPC-1020 o licenza software server FSW-1005	Pagina 83
Licenza software configurazione FSW-1010	Pagina 84

Contratti di assistenza consigliati

Livello di assistenza e aggiornamenti tramite licenza software FSW-1010

Licenza software compatta (<30 camere) | FSW-1100

per la configurazione e il funzionamento di piccoli impianti

Funzione

- Soluzione software compatta per impianti di piccole dimensioni
- Configurazione e gestione di tutti i moduli collegati
- Impostazione e adeguamento degli orari di servizio e dei turni
- Controllo e gestione delle luci dei piani

Nota

- La configurazione avviene tramite un notebook di servizio
- Non viene effettuata alcuna documentazione automatica né viene registrata la cronologia delle chiamate
- Per una registrazione completa è necessario il server di chiamata FPC-1010

Componente necessario

Set pulsanti di reset FTX-0110	Pagina 72
--------------------------------	-----------

Componente opzionale

Server di chiamata FPC-1010	Pagina 83
-----------------------------	-----------

Contratti di assistenza consigliati

Livello di servizio 1 e aggiornamenti	
Livello di servizio 2 e aggiornamenti	

Servizio di assistenza per la domotica | FHS-0010

per la visualizzazione dei messaggi di errore e il controllo dei componenti



Funzione

- Consente la visualizzazione e la verifica centralizzata dei messaggi di errore tecnici
- Adatto per l'installazione in locali tecnici, aree reception o locali per domotica

Caratteristiche

- Unità a parete pronta per il collegamento e precablata

Volume di consegna

- Dispositivo elettronico da camera
- Display da camera
- Spia luminosa
- Pulsante di chiamata MSK

Canale per montaggio a vista

- Spia luminosa solo per impianti di chiamata con controllo luci

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	175 x 500 x 110 mm
Peso:	1,5 kg
Colore:	bianco simile a RAL 9010
Tensione di esercizio U _N :	24 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U _N :	riposo: max. 60 mA esercizio: max. 120 mA
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50 °C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Valigetta di servizio per la domotica | FHS-0020

personalizzato in base al progetto

Funzione

- Pratica valigetta di servizio per la domotica con componenti preconfigurati
- Consente la sostituzione rapida e autonoma di pulsanti, display e altri moduli
- Ideale per interventi di manutenzione e riparazione direttamente sul posto

Volume di consegna

- Robusta valigetta in plastica
- 1 dispositivo elettronico da camera
- 2 pulsanti a scatto manuali
- 1 display per camera
- 10 pulsanti (adattati individualmente all'oggetto)
- Minuteria
(ad es. morsetti a innesto, materiale di fissaggio)



Tecnologia 3D

Chiusura magnetica

Segnalazione porta

Segnalazione persone

Funzione arrivo/partenza

Capitolo 6 - Protezione dal disorientamento

Il sistema di protezione dal disorientamento è costituito da unità di monitoraggio installate nella zona della porta e collegate direttamente al bus di sistema.

Le antenne a loop consentono il monitoraggio mirato delle aree di accesso.

Sono disponibili trasmettitori mobili per residenti, pazienti e personale.

I trasmettitori per residenti e pazienti sono dotati di una chiusura speciale brevettata che può essere sbloccata solo con una chiave magnetica.

Tutte le funzioni di chiamata e monitoraggio sono integrate direttamente nei moduli: non è necessaria alcuna centrale di controllo separata.

Bus di sistema e alimentazione elettrica

- Cablaggio tramite cavo di telecomunicazione JY(St)Y 4x2x0,8 o, in alternativa, fibra ottica LWL / fibra ottica POF.
- Struttura flessibile a bus, a stella, a segmento o ad albero.
- L'alimentazione elettrica avviene parallelamente al bus di sistema.

Interfaccia DESO, segnalazione porta | FIX-0120

per il collegamento di semplici sistemi di protezione dal disorientamento di produttori terzi



Funzione

- Collegamento di un sistema di protezione dal disorientamento al bus di sistema
- Segnalazione automatica di allarme all'apertura della porta
- Opzionale: collegamento di un pulsante di spegnimento per la conferma

Caratteristiche

- Incorporato in un alloggiamento per montaggio a vista in alluminio
- Area di etichettatura
- Spia rossa integrata da camera
- Connessione per bus di sistema a 2 fili
- Connessione per l'alimentazione elettrica
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Morsetti di collegamento per contatti di allarme
- Configurabile come contatto di apertura o chiusura
- Doppia separazione galvanica secondo DIN EN 60601 (2 x MOPP)
- Display del nome programmabile individualmente
- Montaggio a parete su scatola da incasso da 60 mm

Volume di consegna

- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	145 x 115 x 35 mm
Peso:	200 g
Colore:	bianco
Tensione di esercizio U_N :	24 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 50 mA esercizio: max. 60 mA
Ingressi:	4 x 8...48 V CC/CA, NO/NC
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50° C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Componenti consigliati

Pulsante di spegnimento DESO FTX-0030

Pagina 92

Interfaccia DESO, Martin Schutzenegel | FIX-0121

per il collegamento del sistema di protezione dal disorientamento



Funzione

- Collegamento dell'unità completa DESO HF/LF al bus di sistema
- Segnalazione automatica di allarme con identificazione delle persone tramite interfaccia dati
- Opzionale: collegamento di un pulsante di spegnimento per la conferma

Caratteristiche

- Incorporato in un alloggiamento per montaggio a vista in alluminio
- Area di etichettatura
- Spia rossa integrata da camera
- Connessione per bus di sistema a 2 fili
- Connessione per l'alimentazione elettrica
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Connessione RS232 integrata con presa SUB-D9F a 9 poli
- Parametri di trasmissione configurabili
- Display del nome programmabile individualmente
- Montaggio a parete su scatola da incasso da 60 mm

Volume di consegna

- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	145 x 115 x 35 mm
Peso:	200 g
Colore:	bianco
Tensione di esercizio U_N :	24 V DC +15%/-25%
Assorbimento di corrente con U_N :	riposo: max. 50 mA esercizio: max. 60 mA
Ingresso:	RS232, presa SUB-D9F a 9 poli
Grado di protezione:	IP20
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: 0...+40° C durante lo stoccaggio: 0...+50° C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

6

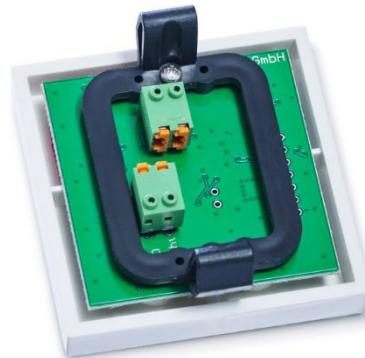
Componenti consigliati

Pulsante di spegnimento DESO FTX-0030

Pagina 92

Pulsante di spegnimento DESO | FTX-0030

per l'impiego in porte in combinazione con l'interfaccia DESO



Funzione

- Conferma manuale degli allarmi DESO direttamente nella zona della porta

Caratteristiche

- Un pulsante in grigio
- Connessione per bus da camera a 2 fili
- Installazione in scatola da incasso da 60 mm
- Montaggio alternativo in telai di comuni programmi di interruttori (vedi allegato A)
- Monitoraggio delle linee, rilevamento dei guasti
- Display del nome programmabile individualmente

Volume di consegna

- Pannello frontale
- Morsetti a innesto

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP): senza telaio: 55 x 55 x 10 mm
con telaio: 80 x 80 x 10 mm

Peso: 25 g

Colore: bianco puro, simile a RAL 9010

Tensione di esercizio U_N : 10 V DC +15%/-25%

Informazioni sul bus da camera

Assorbimento di corrente con U_N : riposo: max. 0,3 mA
esercizio: max. 3 mA

Grado di protezione: IP20

Temperatura ambiente: durante l'esercizio: 0...+40° C

durante lo stoccaggio: 0...+50° C

Umidità dell'aria:

durante l'esercizio: 10...90% senza condensa

durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Componenti necessari

Telaio portante HRX-0004 Pagina 31

Telaio di copertura HRX-0001 Pagina 32

Interfaccia DESO, segnalazione porta | FIX-0120 Pagina 90

Interfaccia DESO, Martin Schutzenge FIX-0121 Pagina 91

Unità completa DESO HF/LF | V100-410

per l'impiego in porte e passaggi



Funzione

- Protezione di una porta o di un passaggio mediante un campo LF invisibile
- Quando si entra in questo campo, il transponder per persone affette da demenza invia le proprie informazioni all'unità di ricezione HF.
- A seconda della configurazione, viene inviato un segnale di porta o un segnale differenziato di presenza all'impianto di chiamata.
- Con il funzionamento a sbarramento opzionale è possibile il riconoscimento della direzione e una funzione di ingresso/uscita.
- Il messaggio viene soppresso se una persona con transponder di accompagnamento entra contemporaneamente nell'area.

Caratteristiche

- Alloggiamento compatto con unità di ricezione e lettura integrata
- Alloggiamento opzionale resistente alle intemperie per esterni
- Unità di ricezione e lettura separate opzionali
- Connettore per antenne HF e LF esterne
- Uscita di contatto o uscita dati per il sistema di chiamata

Nota

- Alimentazione elettrica dall'impianto di chiamata assolutamente necessaria

Dati tecnici

Dimensioni (LxAxP):	175 x 135 x 30 mm
Peso:	380 g
Colore:	grigio chiaro
Tensione di esercizio U _N :	24 V DC +8%/-50%
Assorbimento di corrente con U _N :	max. 150 mA
Frequenza LF:	125 KHz
Frequenza HF:	868 MHz
Grado di protezione:	IP42
Temperatura ambiente:	durante l'esercizio: -40...+75° C durante lo stoccaggio: 0...+75° C
Umidità dell'aria:	durante l'esercizio: 10...90% senza condensa durante lo stoccaggio: 5...95% senza condensa

Componenti necessari

Interfaccia DESO FIX-0121	Pagina 91
Transponder V420-1xx	Pagina 94

Accessori opzionali

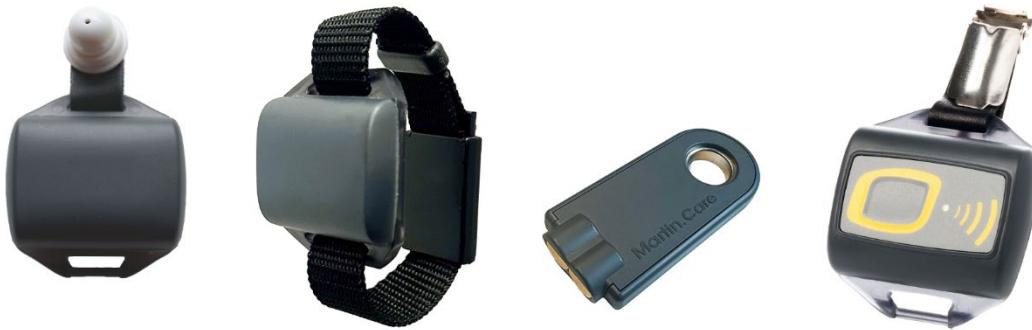
Contatto Reed DESO	S530-002
Contatto Reed radio DESO V530-007-008	
Antenna supplementare HF	su richiesta
Antenna supplementare LF	su richiesta
Antenna LF a loop	su richiesta

Dati dell'ordine

Unità completa DESO HF/LF	e V100-410
Unità di ricezione DESO HF	V100-411
Unità di lettura DESO LF	V100-413
Unità completa DESO HF/LF, esterna, IP64	V120-212

Transponder per persone affette da demenza | V420-117, V420-121, V420-127

per il riconoscimento di persone disorientate



Funzione

- Quando si entra in questo campo, il transponder per persone affette da demenza invia le proprie informazioni all'unità di ricezione HF.
- A seconda della configurazione, viene inviato un segnale di porta o un segnale differenziato di presenza all'impianto di chiamata.
- Con il funzionamento a sbarramento opzionale è possibile il riconoscimento della direzione e una funzione di ingresso/uscita.
- Il messaggio viene soppresso se una persona con transponder di accompagnamento entra contemporaneamente nell'area.

Caratteristiche

- Transponder in alloggiamento protetto
- Antenna ricevente 3D-LF
- Disponibili diverse varianti di trasporto
- Chiusura magnetica brevettata
- Monitoraggio integrato della batteria
- Batteria sostituibile

Volume di consegna

- Fissaggio a seconda del modello

Dati tecnici

Grado di protezione:	IP 67
Alimentazione elettrica:	1 x 3V CR2032
Frequenza LF:	125 KHz
Frequenza HF:	868 MHz

Componenti necessari

Interfaccia DESO, Martin Schutzenegel FIX-0121	Pagina: 91
Unità completa DESO HF/LF V100-410	Pagina: 93

Accessori necessari

Chiave magnetica universale	S730-003
-----------------------------	----------

Componenti opzionali

Transponder di accompagnamento con clip	V420-103
---	----------

Dati dell'ordine

Transponder con chiusura di sicurezza	V420-117
Transponder con Colortag	V420-121
Transponder con stampa sul quadrante	V420-127



Capitolo 7 - Informazioni per la progettazione e l'installazione

Il sistema di chiamata deve essere progettato come impianto autonomo in conformità alla norma DIN VDE 0834 attualmente in vigore. Inoltre, occorre tenere conto delle norme edilizie specifiche del Paese. Ulteriori informazioni sono disponibili nella norma stessa e nella brochure ZVEI "Sistemi di chiamata secondo DIN VDE 0834".

Altezze di montaggio dei dispositivi di comando

- 0,7 m - 1,5 m → Pulsante di chiamata e di spegnimento
- 1,5 m - 1,7 m → Terminali con display
- 1,6 m - 1,8 m → Unità di assistenza medica
- 1,5 m - 2,5 m → Luci di segnalazione e display di grandi dimensioni

Indicazioni speciali per interruttori a tirante in ambienti umidi

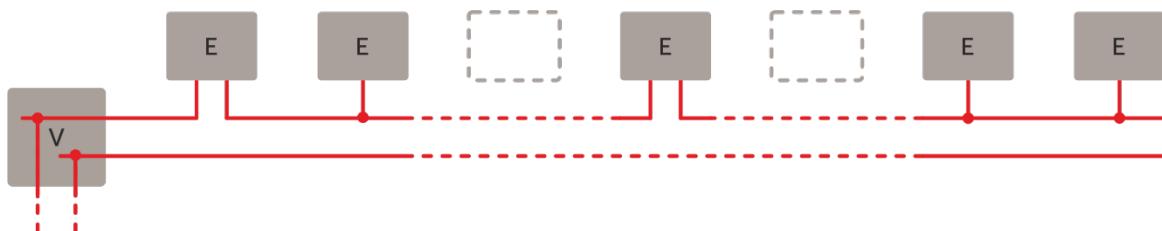
- Montare almeno 20 cm sopra la posizione più alta del soffione.
 - Estremità del cordino: da 10 cm a 20 cm dal pavimento.
- I luoghi di montaggio non devono essere esposti alla luce solare diretta.

Nota sulla tensione di esercizio

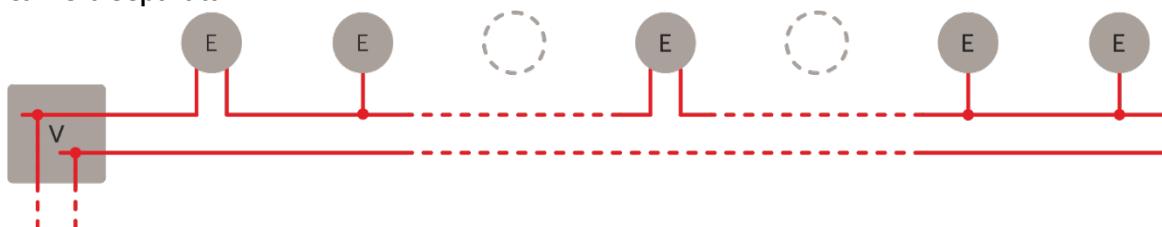
Alla fine di una linea di alimentazione elettrica, in caso di chiamate attivate al 30%, devono essere presenti almeno 15 V CC.

Struttura del sistema

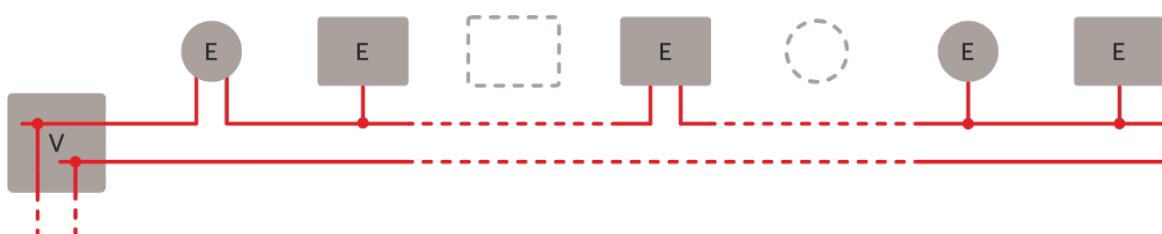
Dispositivo elettronico da camera integrata nella spia luminosa da camera



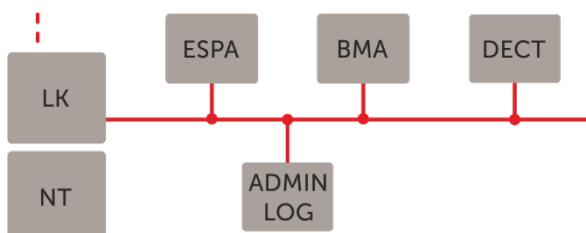
Dispositivo elettronico da camera da incasso in pulsante di spegnimento o distribuzione di camera separata



Dispositivo elettronico da camera in funzionamento misto



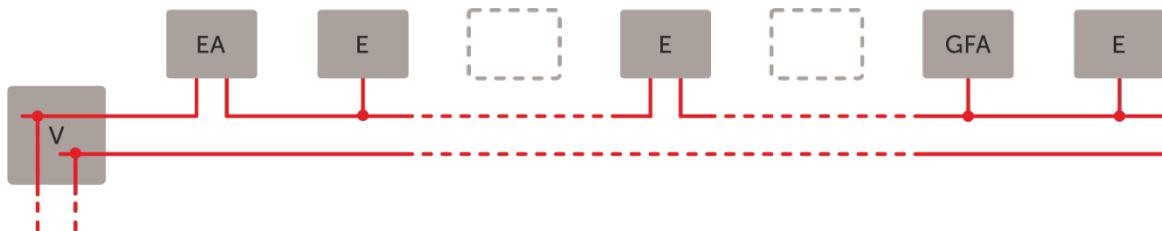
Componenti centrali



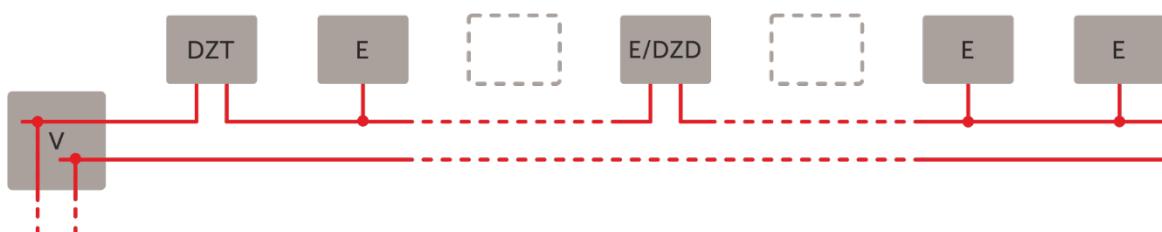
- Bus di sistema: consigliato JY(St)Y 4x2x0,8
- Massimo 15 dispositivi elettronici da camera per segmento
- Collegamento al segmento successivo tramite ripetitore bus di sistema
- I segmenti vengono chiusi tramite resistenze integrate
- Per ogni zona di chiamata (max. 50 camere) è necessario un alimentatore, che può essere posizionato in modo centralizzato o decentralizzato
- Fino a 20 dispositivi elettronici da camera per ogni uscita protetta da fusibile
- Collegamento del server del sistema di chiamata

V – Distribuzione, E – Dispositivo elettronico da camera, LK – Accoppiatore di linea, NT – Alimentatori

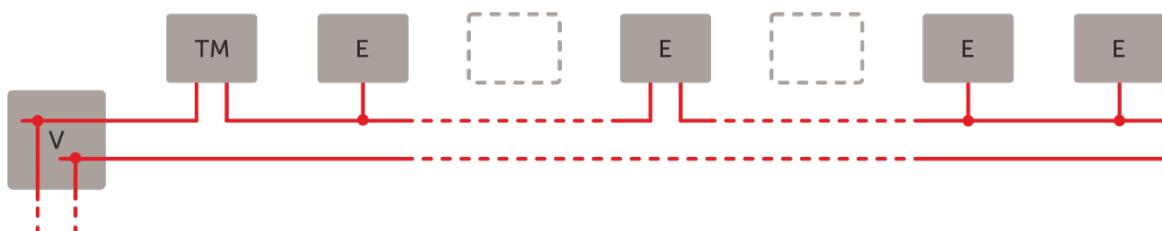
Collegamento indicatori di piano e display di grandi dimensioni



Collegamento terminale stanza di servizio e display per stanza di servizio

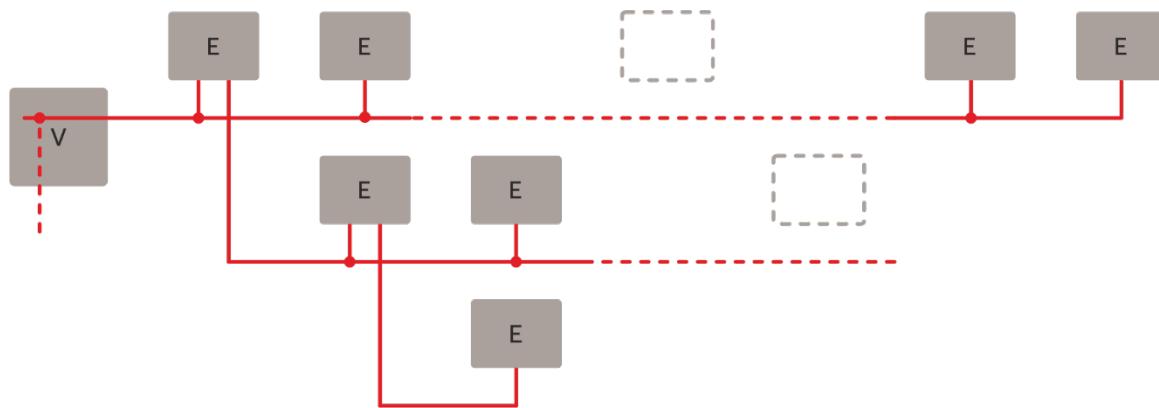


Collegamento moduli tecnici (segnalazioni di guasti, segnalazioni esterne ecc.)

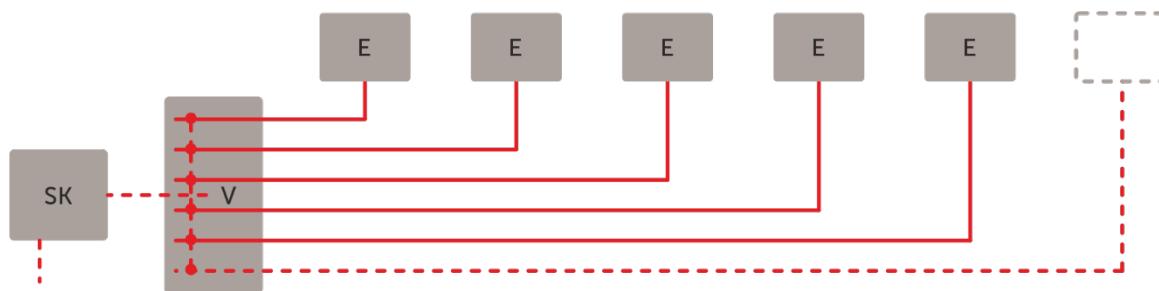


- Gli indicatori e i display possono essere integrati in qualsiasi punto del bus di sistema
- Il terminale della stanza di servizio è dotato di un dispositivo elettronico da camera integrato e viene collegato direttamente al bus di sistema
- Il display per stanza di servizio può essere azionato con un dispositivo elettronico da camera da incasso (come illustrato) o con un dispositivo elettronico da camera con spia luminosa integrata
- I moduli tecnici possono essere integrati in qualsiasi punto del bus di sistema

Struttura ad albero e segmenti



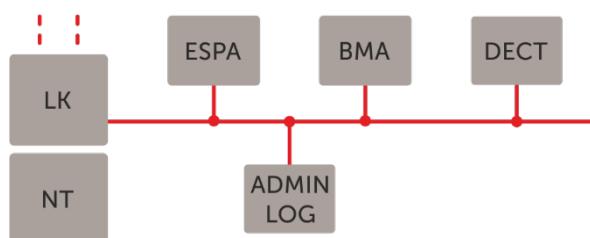
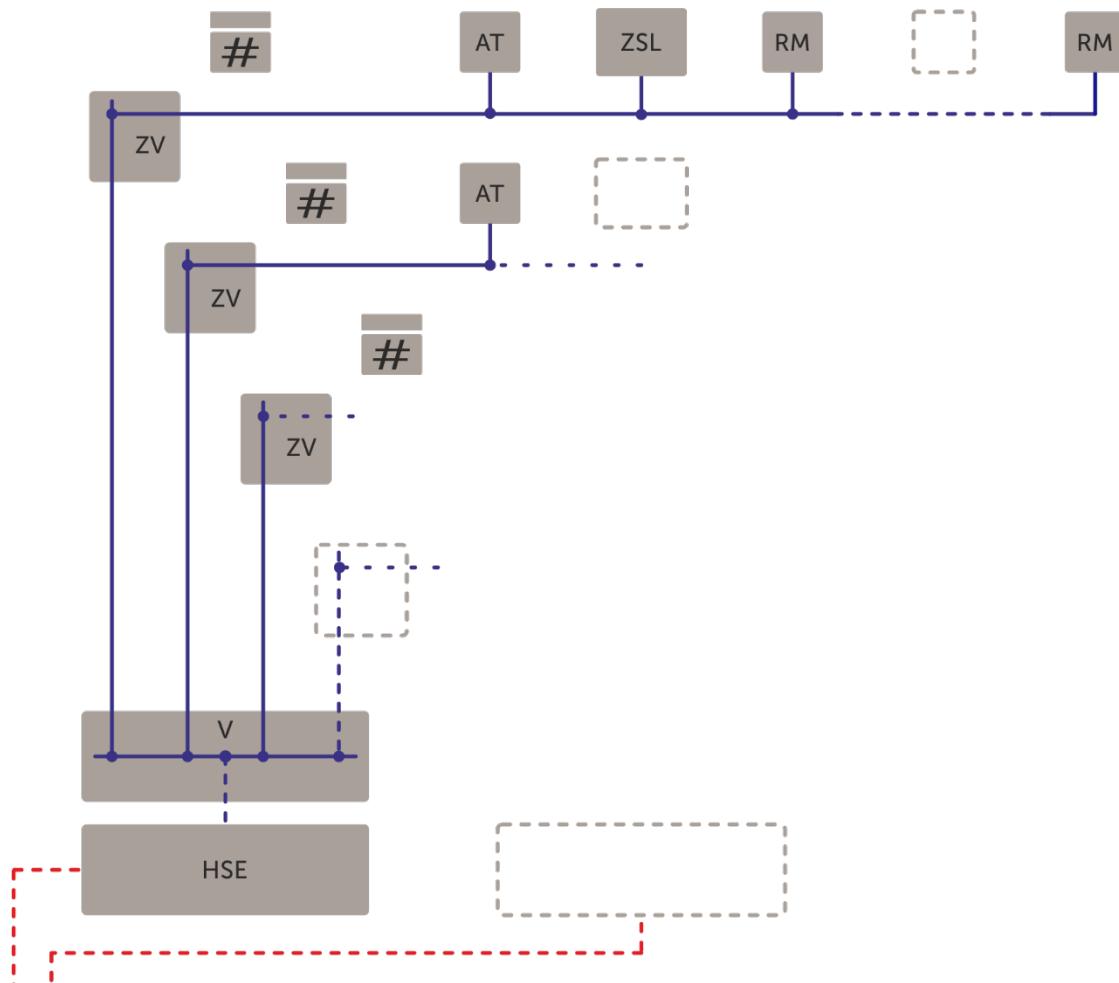
Struttura a stella



- Il bus di sistema può essere configurato con struttura a bus, ad albero o a stella
- I segmenti vengono chiusi tramite resistenze integrate
- La topologia può essere combinata in modo flessibile

V – Distribuzione, SK – Accoppiatore a stella, E – Dispositivo elettronico da camera

Topologia a 2 fili tramite rete telefonica



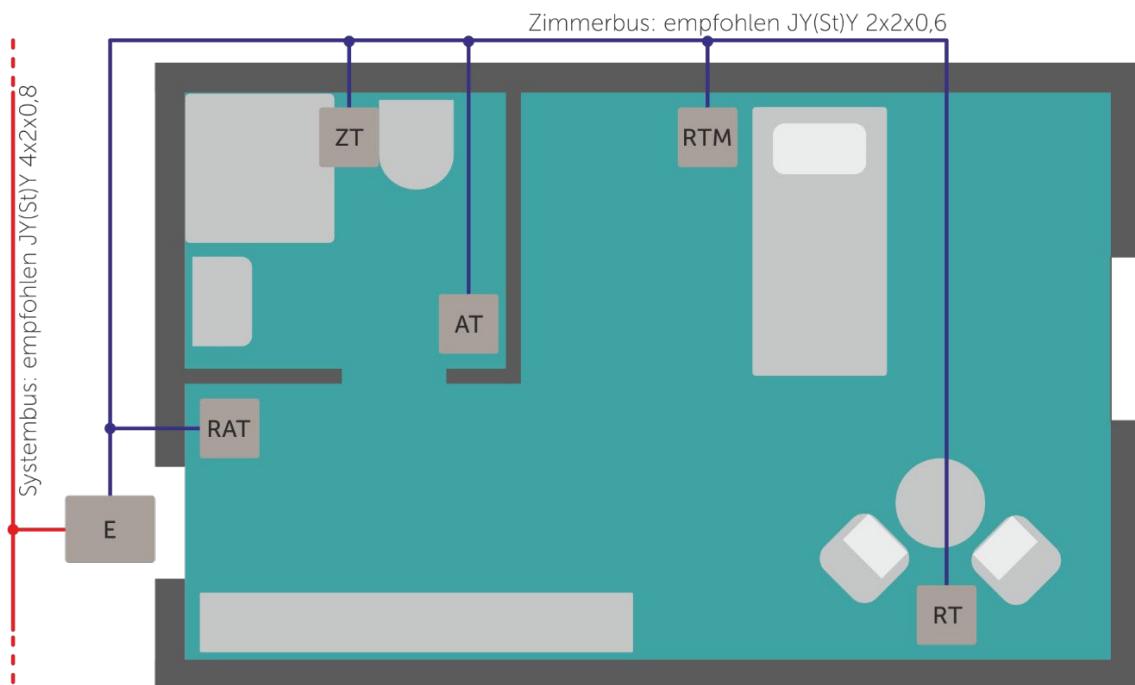
- Struttura del bus della camera in struttura a stella
- 1 presa dati da JY(St)Y nx2x0,6
- Dispositivo elettronico da camera centrale in alloggiamento per guida DIN
- È possibile disporre i moduli nella stanza in qualsiasi ordine
- Può essere combinato con la topologia standard

V – Distribuzione, ZV – Distribuzione di camera, AT – Pulsante di spegnimento, ZSL – Spia luminosa da camera, RM – Modulo di chiamata,

– Terminali telefonici analogici, HSE - Dispositivo elettronico da camera su guida DIN, LK – Accoppiatore di linea, NT -

Percorso dei cavi nella stanza

Struttura del bus



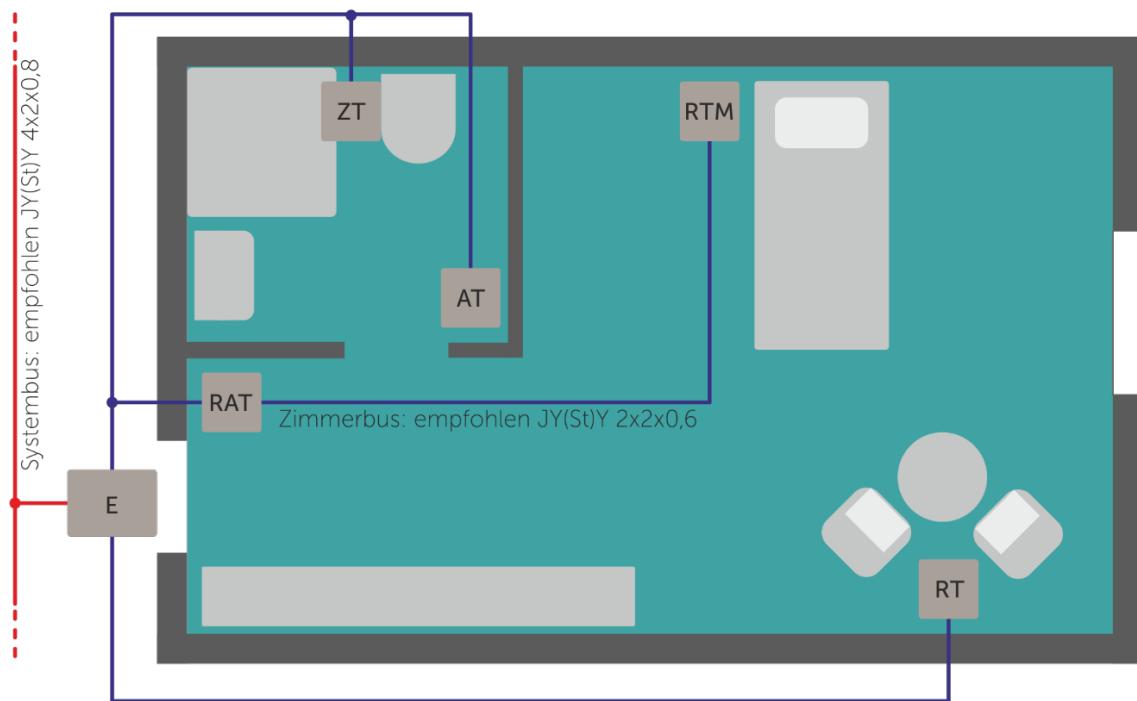
Consigli per il cablaggio nella stanza

- Bus di camera: consigliato JY(St)Y 2x2x0,6
- Coppie di fili utilizzati: 1 presa dati
- Topologia: possibile struttura bus, ad albero o a stella
- Distribuzione: consigliato morsetto micro WAGO 243
- Dispositivo elettronico da camera:
 - Integrato nella spia luminosa da camera
 - In alternativa: versione da incasso per l'installazione nella distribuzione interna, pulsante di presenza o modulo display
- Capacità:
 - Fino a 32 moduli su 16 postazioni di chiamata per ogni dispositivo elettronico da camera
 - Fino a 4 aree configurabili per ogni dispositivo elettronico da camera (ad es. bagno, corridoio, camera da letto, WC)

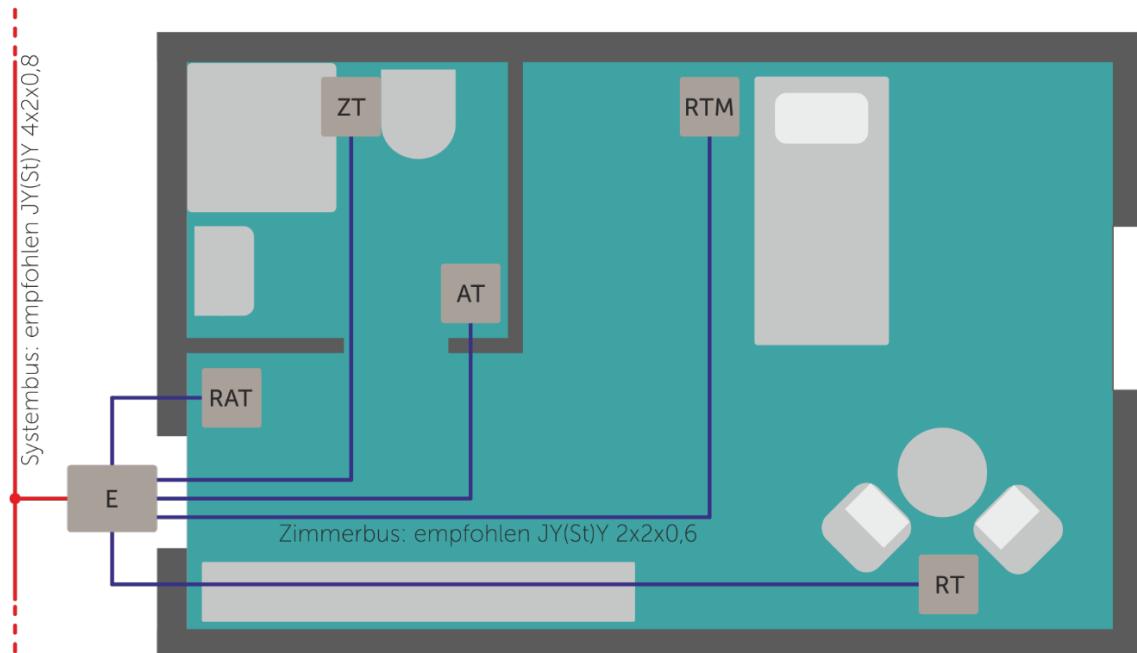
E – Dispositivo elettronico da camera con spia luminosa da camera, RAT – Pulsante di chiamata/presenza, AT – Pulsante di spegnimento, ZT – Pulsante a tirante

RTM – Pulsante di chiamata con contatto magnetico (MSK) RT – Pulsante di chiamata

Struttura ad albero



Struttura a stella

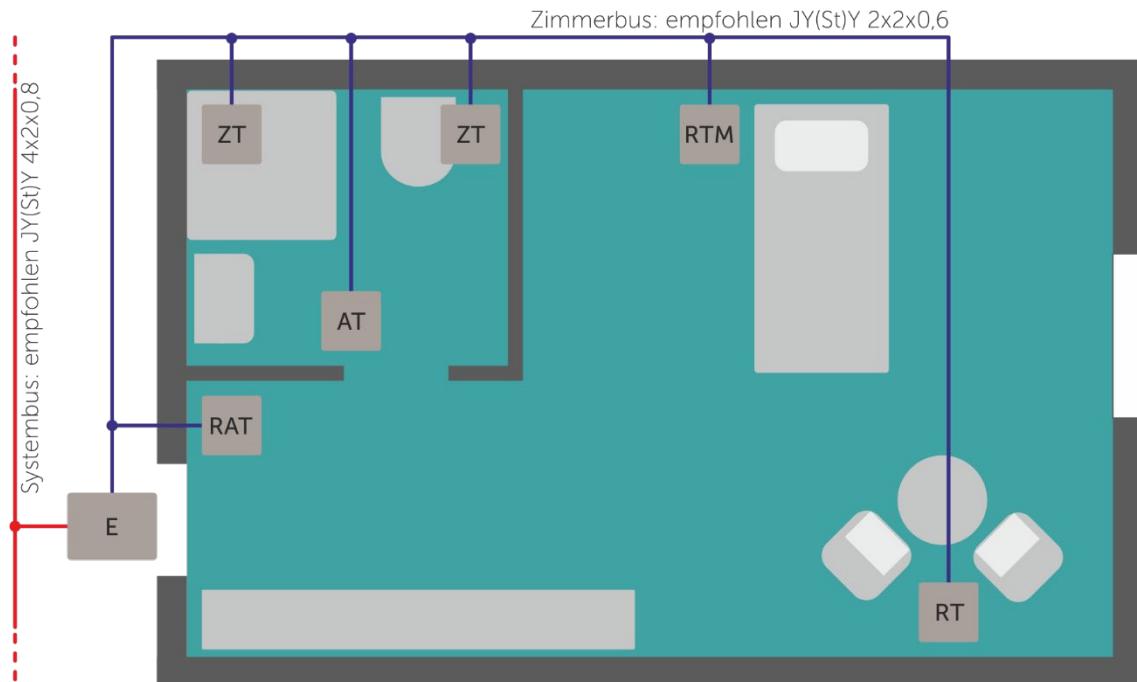


E – Dispositivo elettronico da camera con spia luminosa da camera, RAT – Pulsante di chiamata/presenza, AT – Pulsante di spegnimento, ZT – Pulsante a tirante

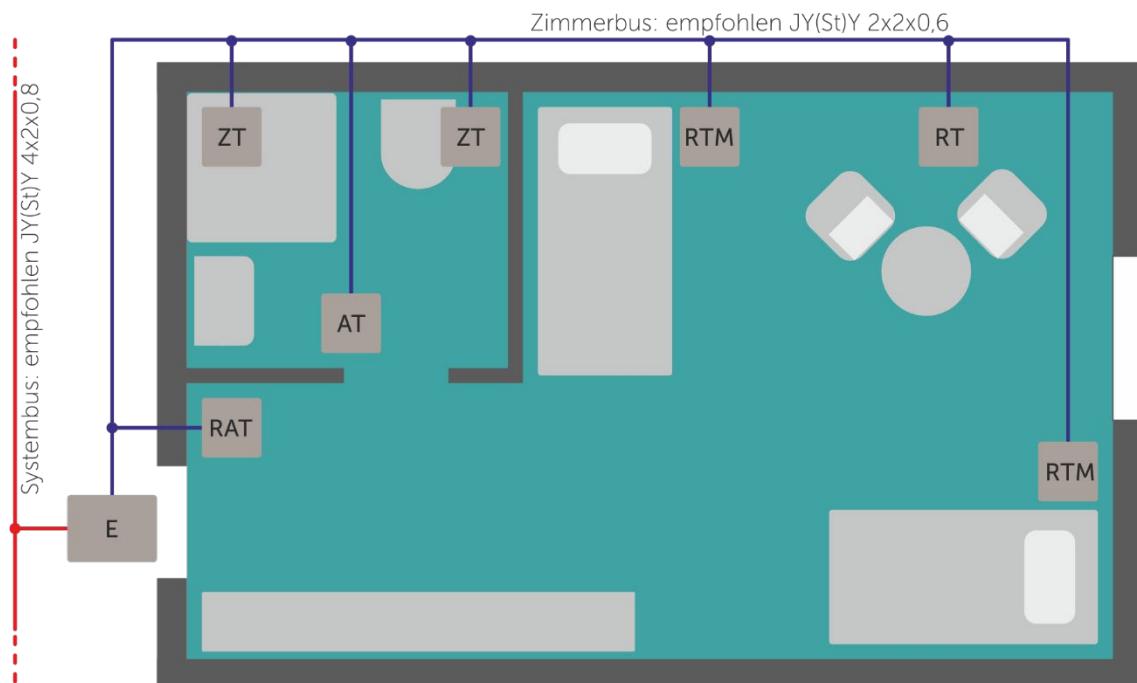
RTM – Pulsante di chiamata con contatto magnetico (MSK), RT – Pulsante di chiamata

Dotazioni delle camere

camera singola con bagno



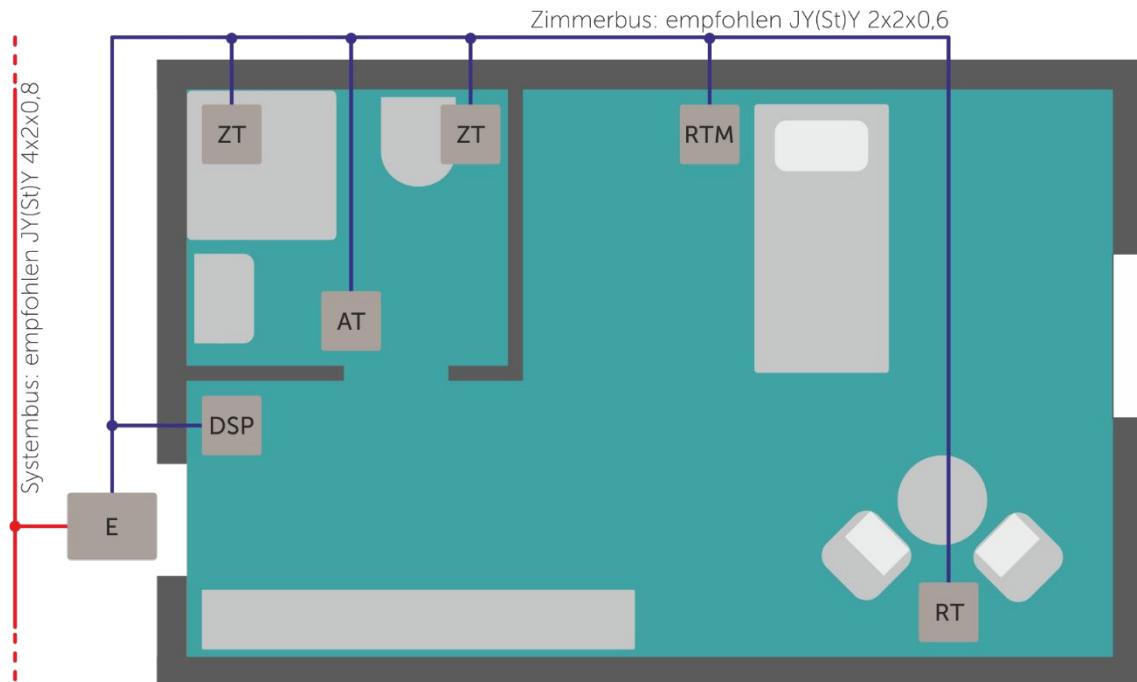
camera doppia con bagno



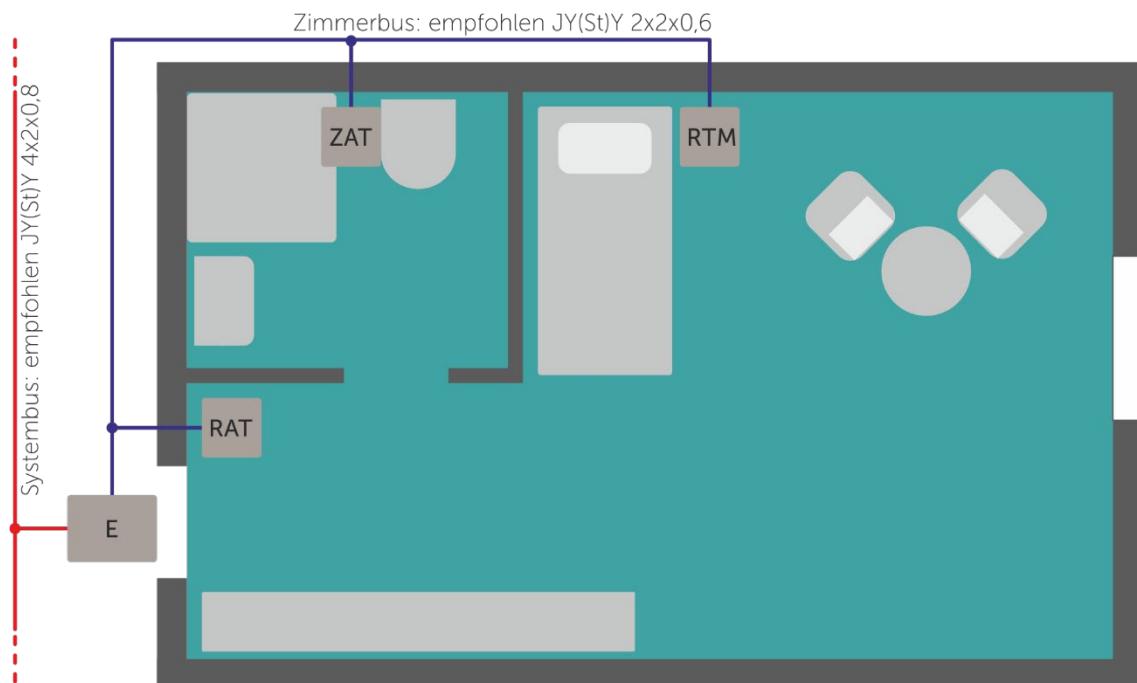
E – Dispositivo elettronico da camera con spia luminosa da camera, RAT – Pulsante di chiamata/presenza, AT – Pulsante di spegnimento, ZT – Pulsante a tirante

RTM – Pulsante di chiamata con contatto magnetico (MSK), RT – Pulsante di chiamata

camera singola con bagno - Variante display da camera



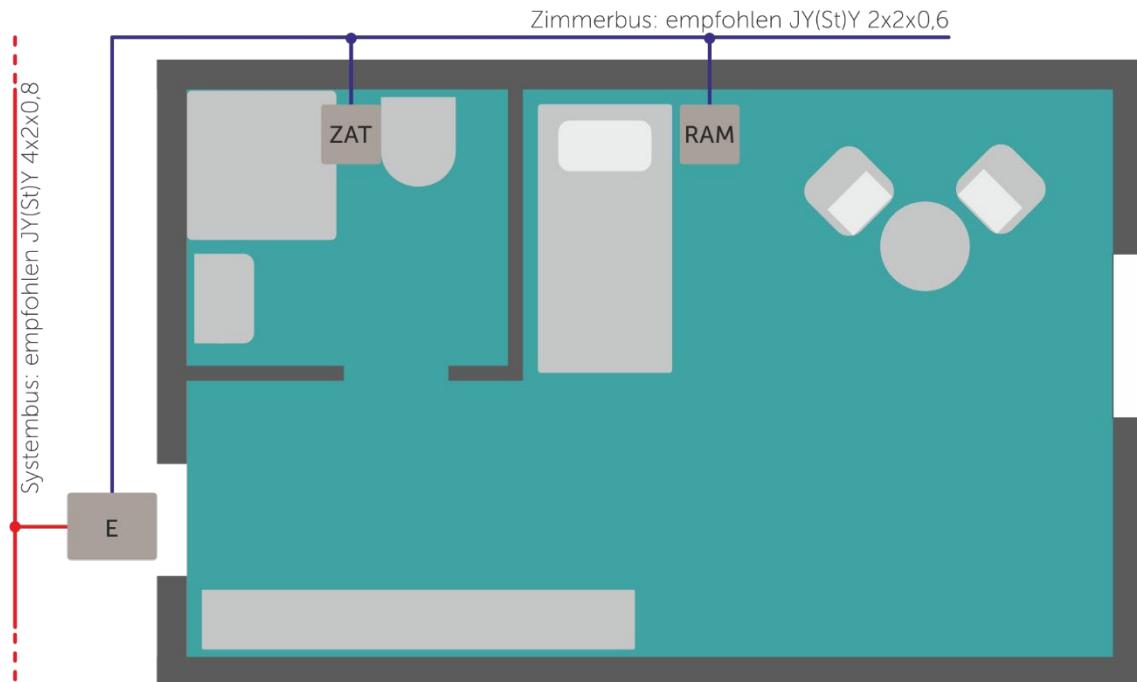
camera singola con bagno - Variante pulsante a tirante con funzione di spegnimento



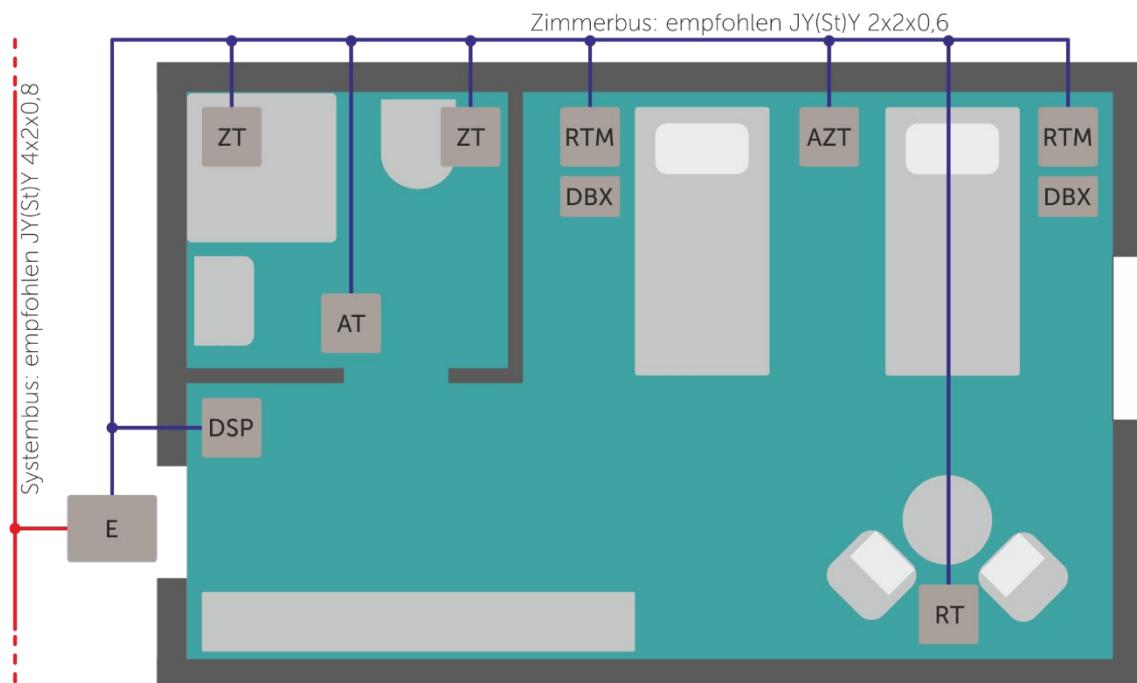
E – Dispositivo elettronico da camera con spia luminosa da camera, DSP – Display da camera, RAT – Pulsante di chiamata/presenza, AT – Pulsante di spegnimento

ZT – Pulsante a tirante, ZAT – Pulsante a tirante/di spegnimento, RTM – Pulsante di chiamata con contatto magnetico (MSK),

camera singola con bagno - Variante: interruttore di chiamata accanto al letto



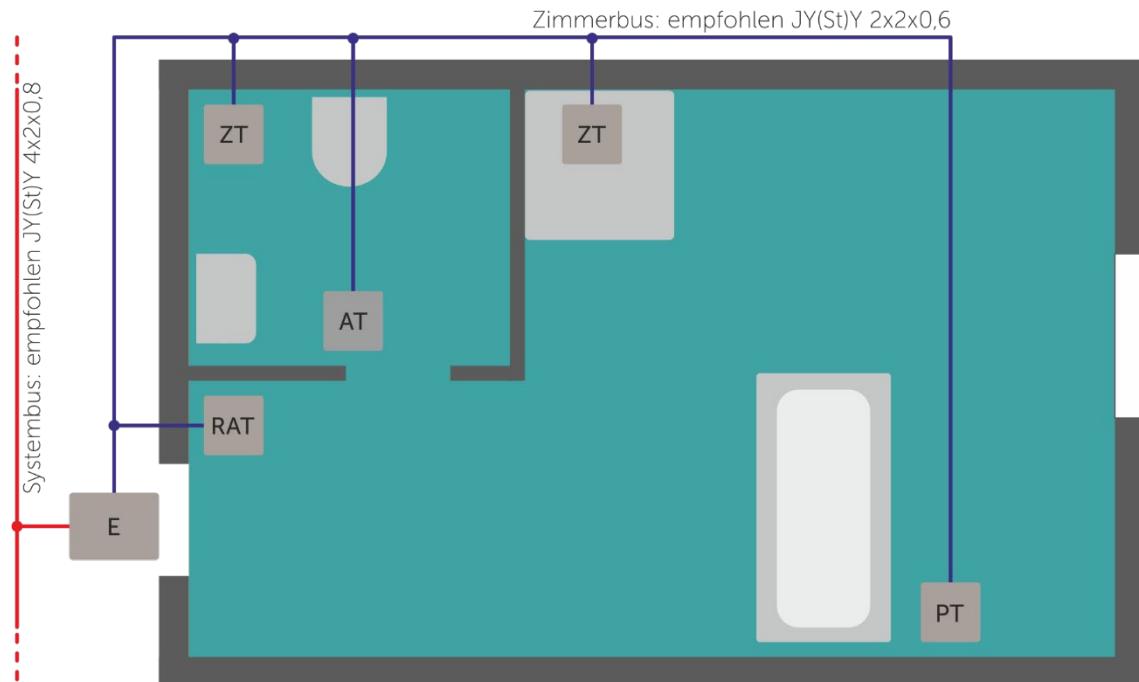
camera doppia con bagno



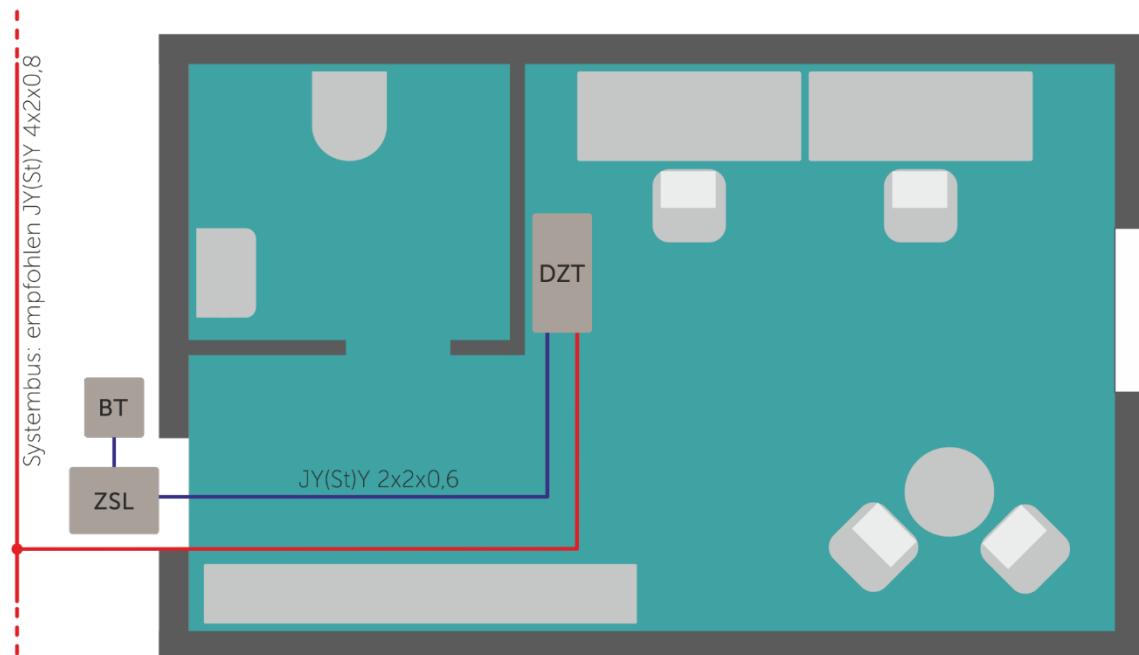
E – Dispositivo elettronico da camera con spia luminosa da camera, pulsante ZAT (accensione/spegnimento), pulsante di chiamata/spegnimento RAM con contatto magnetico a innesto (MSK)

DSP – Modulo display, AT – Pulsante di spegnimento, ZT – Pulsante a tirante, RTM – Pulsante di chiamata con contatto magnetico (MSK),

Vasca da bagno



Stanza di servizi

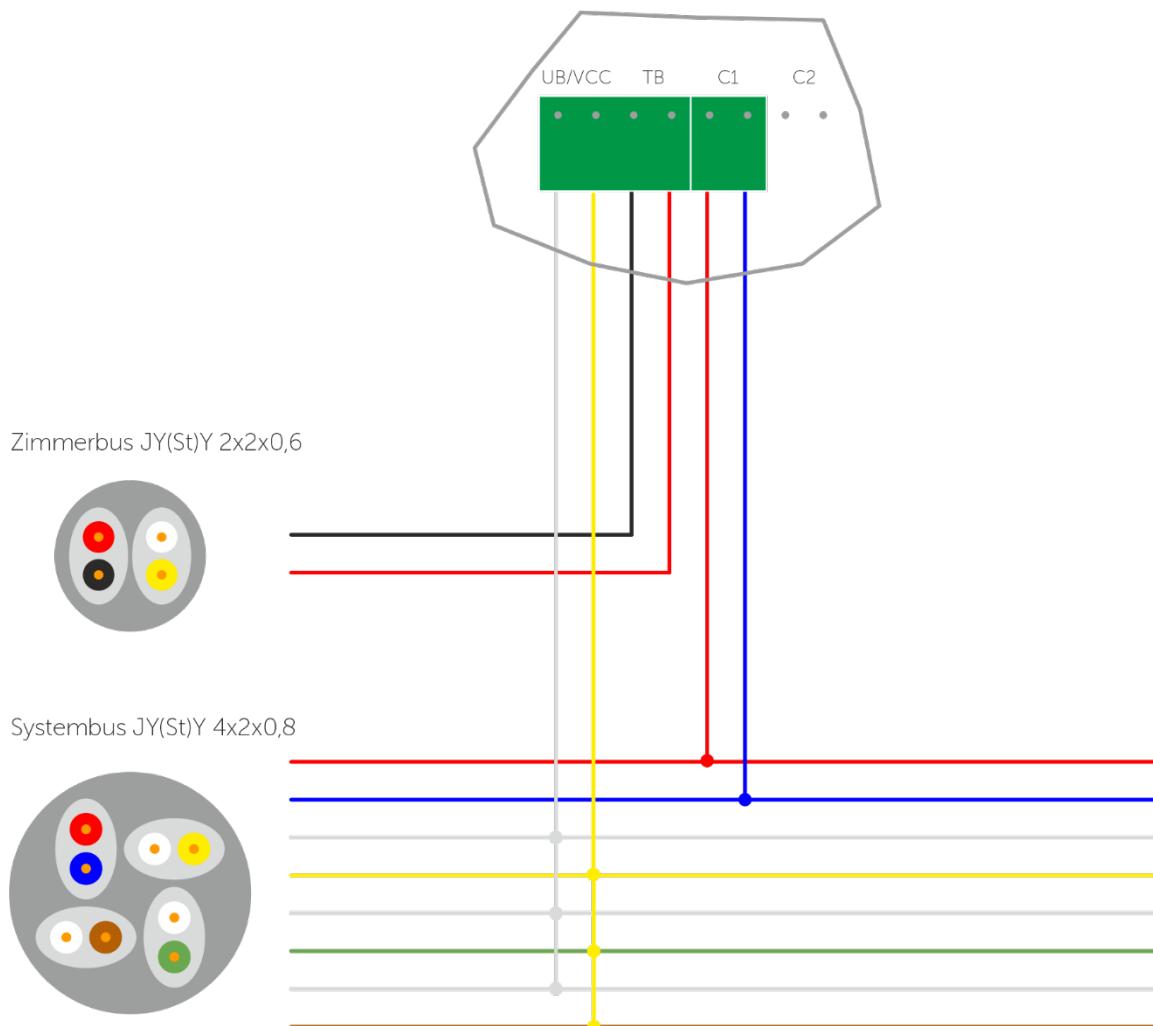


E – Dispositivo elettronico da camera con spia luminosa da camera, RAT – Pulsante di chiamata/presenza, AT – Pulsante di spegnimento, ZT – Pulsante a tirante,

PT – Pulsante pneumatico, ZSL – Spia luminosa da camera, DZT – Terminale della stanza di servizio, BT – Pulsante per visitatori

Connessione del dispositivo elettronico da camera

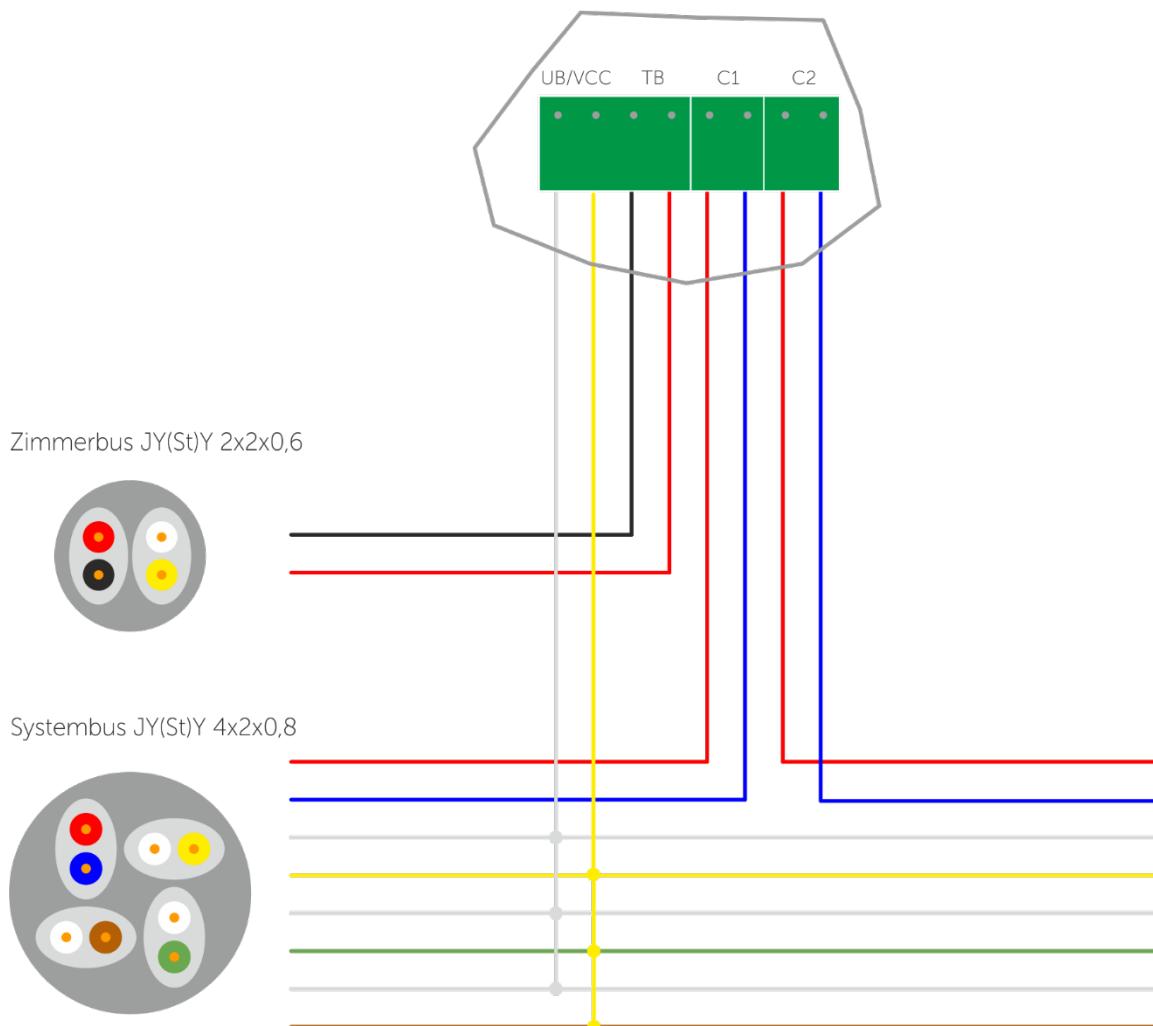
Standard



Consigli per il cablaggio nella stanza

- Bus di sistema (C1/C2): consigliato JY(St)Y 4x2x0,8, 1 presa dati
- Alimentazione (UB/VCC): 3 prese dati in parallelo
- Bus da camera (TB): consigliato JY(St)Y 2x2x0,6, 1 presa dati
- Distribuzione dell'alimentazione: consigliato morsetto di collegamento micro WAGO 243

come ripetitore bus di sistema

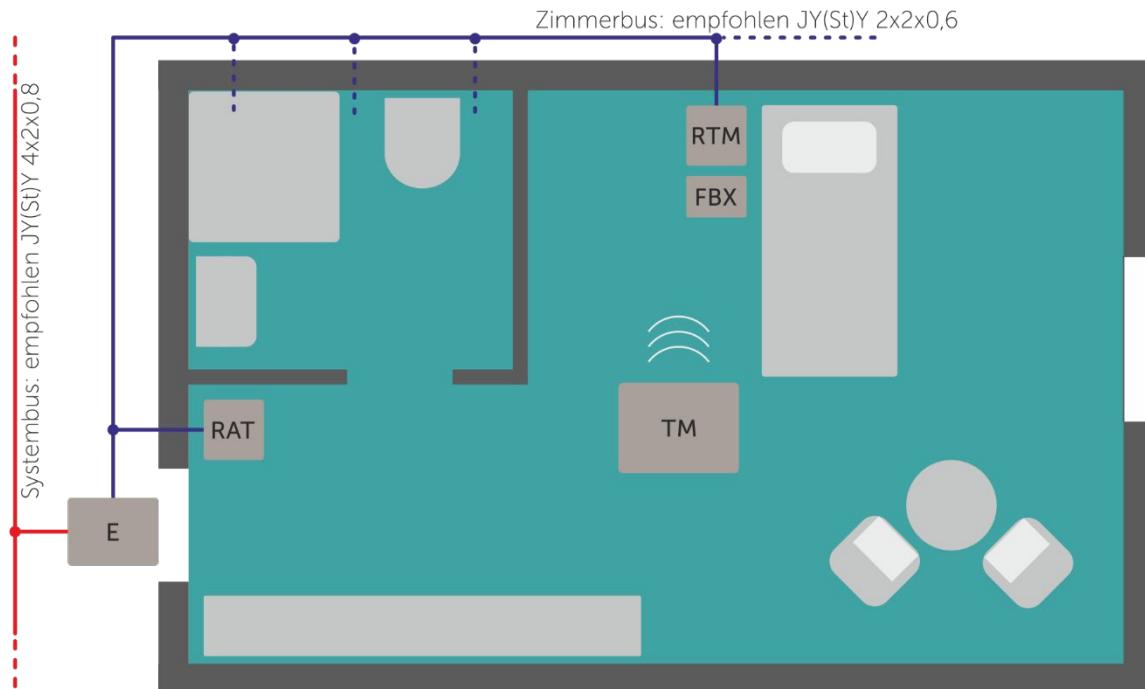


- 15 dispositivi elettronici da camera per segmento
- Segmento successivo tramite ripetitore bus di sistema (C2)
- Passare derivazioni e rami tramite C2

Collegare le resistenze terminali all'inizio e alla fine di un segmento!

Comunicazione radio

Chiamata radio dalla camera tramite scatola senza fili



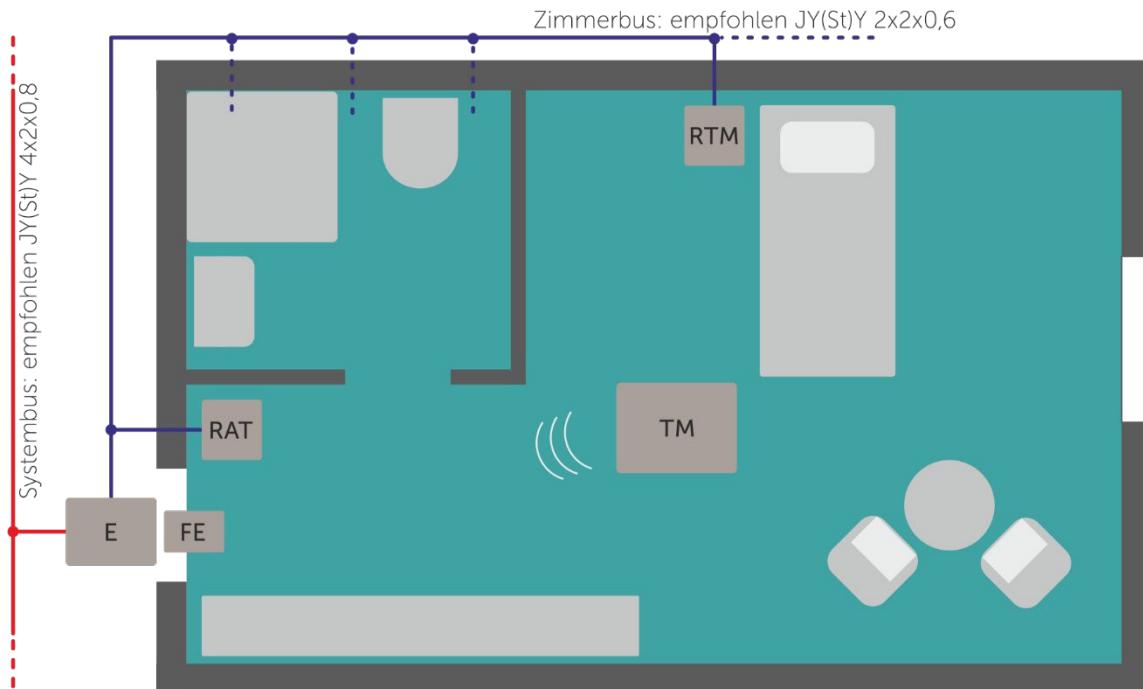
Funzione

- Collegamento a qualsiasi modulo di chiamata con contatto magnetico multifunzionale (MSK)
- Utilizzo flessibile, ovunque sia necessario
- Passaggio rapido tra le camere
- Registrazione e ricezione di un partecipante radio (ad es. tappetino, pulsante SOS radio o simili)
- Trasmissione dei nomi in chiaro e del numero di camera
- Conferma della chiamata tramite pulsante di presenza/spegnimento nella camera
- Possibilità di collegare un pulsante a scatto manuale aggiuntivo
- Rilevamento automatico dei guasti quando la scatola senza fili viene rimossa

E - Dispositivo elettronico da camera con spia luminosa da camera, RAT - Pulsante di chiamata/presenza

RTM - Pulsante di chiamata con contatto magnetico (MSK), FBX - Scatola senza fili, TM - Tappetino sensibile

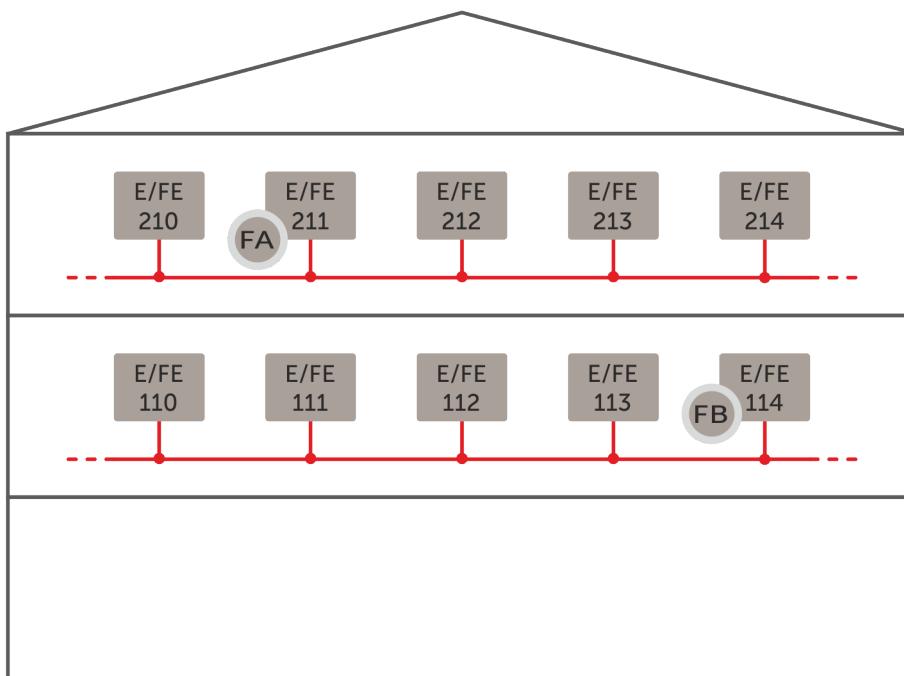
Chiamata radio dalla camera tramite scheda di ricezione radio



Funzione

- Installazione fissa del ricevitore radio, ad esempio nel dispositivo elettronico da camera o nella spia luminosa da camera
- Ricezione e registrazione di un massimo di 14 partecipanti radio, ad es. tappetino sensibile, pulsante SOS radio, ecc.
- Trasmissione dei nomi in chiaro e dei numeri delle camere per l'identificazione precisa della chiamata
- Conferma della chiamata tramite pulsante di presenza/spegnimento nella camera

Sistema di posizionamento interno (IPS) - Chiamata radio dalla camera

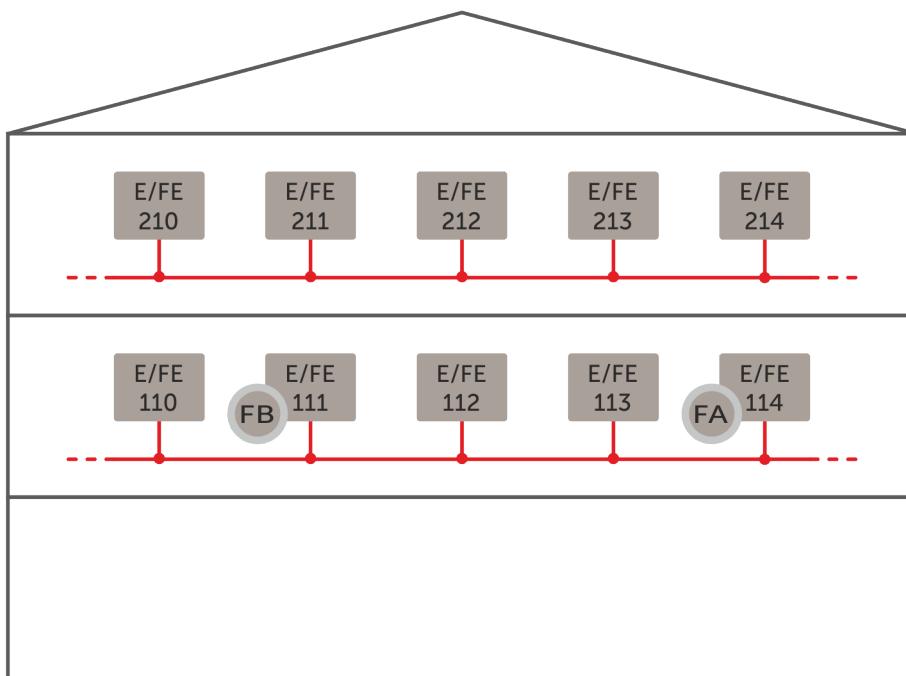


Funzione

- Installazione fissa della scheda di ricezione radio in ogni camera per la registrazione individuale
- Registrazione dei pulsanti SOS radio:
 - il pulsante SOS radio A è assegnato alla camera 211
 - il pulsante SOS radio B è assegnato alla camera 114
- Attivazione della chiamata:
 - il pulsante SOS radio A attiva una chiamata radio nella camera 211
 - il pulsante SOS radio B attiva una chiamata radio nella camera 114
- Conferma della chiamata:
 - la chiamata A viene confermata tramite il pulsante di presenza/spegnimento nella camera 211
 - la chiamata B viene confermata tramite il pulsante di presenza/spegnimento nella camera 114

E/FE - Dispositivo elettronico da camera con scheda di ricezione radio, FA - Pulsante SOS radio A , FB - Pulsante SOS radio B

Sistema di posizionamento interno (IPS) - Chiamata radio mobile/selettiva



Funzione

- Attivazione di una chiamata tramite trasmettitore radio:
 - dopo aver azionato il trasmettitore radio, la posizione del residente viene comunicata al personale
 - contemporaneamente viene identificata la persona che necessita di aiuto
- Nessuna localizzazione automatica:
 - non è possibile localizzare un dispositivo senza attivazione attiva della chiamata.
- Attivazione della chiamata:
 - il pulsante SOS radio A attiva una chiamata radio selettiva/mobile nell'area 114
 - il pulsante SOS radio B attiva una chiamata radio selettiva/mobile nella zona 111
- Conferma di chiamata:
 - la chiamata A viene confermata tramite il pulsante SOS radio A e il trasmettitore mobile di conferma radio
 - la chiamata B viene confermata tramite il pulsante SOS radio B e il trasmettitore mobile di conferma radio

Appendice A - Programmi di interruttori compatibili

Berker

- S.1

Busch-Jaeger

- Balance SI

Elsø

- Fashion (con telaio intermedio)

- Joy

Gira

- Moduli non compatibili con contatto magnetico MSK, è necessario un telaio proprio
- Standard 55 (solo in combinazione multipla)
- E2 (solo in combinazione multipla)

Jung

- AS581, AS581 WW, AS581 BF, AS581 BF WW
- ABAS 581, ABAS 581 WW
- CD 581 W, CD 581 WW, CD 581 WU W, CD 581 WU WW (con telaio intermedio)

Merten

- Sistema M / 1-M

Appendice B - Accessori compatibili



I sistemi di chiamata ZELO FL24 consentono un'integrazione particolarmente semplice degli accessori via radio. Oltre alla nostra gamma di prodotti, collaboriamo con numerosi specialisti per semplificare la routine quotidiana dell'assistenza grazie a sistemi di assistenza intelligenti. Sensori intelligenti, letti di cura intelligenti e soluzioni radio innovative possono essere integrati in modo flessibile. Grazie alle nostre interfacce aperte, l'integrazione è rapida e semplice.

IQcare, un marchio di IQfy

IQfy offre un sistema unico per un supporto efficace nella routine quotidiana dell'assistenza infermieristica. IQcare previene le cadute, riduce i controlli inutili e garantisce ai residenti una maggiore sensazione di sicurezza.

nevisCura di nevisQ

Il sensore letto nevisCura rileva l'uscita dal letto prima ancora che il piede tocchi terra. Inoltre, è facile da usare e può essere messo in pausa o disattivato all'occorrenza. Il sensore letto nevisCura è disponibile in un colore adatto al letto di cura, in modo da essere adatto alle persone affette da demenza.

Stiegemeyer

Il sistema Out-of-Bed di Stiegemeyer rileva tempestivamente quando un ospite si alza o lascia il letto. Ciò riduce notevolmente il rischio di cadute, soprattutto durante la notte. Il sistema automatico di illuminazione integrato migliora inoltre l'orientamento e facilita gli spostamenti in sicurezza al buio.

Wissner-Bosserhoff

SafeSense® 3 è un assistente digitale che alleggerisce notevolmente il lavoro del personale infermieristico. Grazie al monitoraggio in tempo reale dei movimenti e dell'umidità e alla funzione Bed Exit, è possibile prevenire efficacemente cadute, macerazione e decubito. Grazie alla struttura aperta dell'interfaccia, i dati possono essere trasferiti direttamente al software di documentazione infermieristica.

A

B

Note legali

Cereda Systems GmbH
Kerkhagen 33
58513 Lüdenscheid

Telefono +49 (0)2351 929660
info@cereda-systems.de
cereda-systems.de

Il catalogo di sistema serve alla pianificazione e alla consulenza tecnica. Il contenuto è stato redatto secondo scienza e coscienza. Nonostante un attento controllo, non è possibile escludere la presenza di errori. Con riserva di modifiche. Le immagini sono in parte simili. Da questo catalogo non possono essere fatti derivare eventuali diritti.

Consultare le istruzioni per l'uso originali sul nostro sito web.

© Cereda Systems GmbH

Aggiornato al 04/2025
1^a edizione

